Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS
MAR 22 1972
CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Phe chống không hăng, phe ủng chiếu lệ và phe « đứng giữa » ngồi nghe lơ đãng

T.V. quyết định: Mấy tháng nữa sẽ có ý kiến về « cách mạng kinh tài »

Năm Thứ 8 — Số 2.322 — Chủ Nhật 28, Thứ Hai 29-11-1971 (Ngày 11,12 Tháng 10 Năm Tân Hợi) | 12 Trang 15 Đồng — miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

SAIGON, 27-11.— Thông điệp của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đọc ngày 15-11-71, sáng nay, đã chính thức được mổ xẻ trước Thượng Viện. Phe chống vẫn chống kịch liệt, phe bênh vẫn bênh hết mình, và phe ngồi nghe vẫn nghe một cách lơ đãng

Phe chống đối

Phe chống muốn có khuyến cáo ngay. «Đầu tàu» là NS Vũ văn Mẫu trưởng khối Dân Tộc thuyết trình viên dự án.

N.S Mẫu cho rằng bản Thông Điệp đầu tiên sau khi nhậm chức của TT Thiệu đã không mang lại cho Quốc hội 1 chỉ dẫn nào về chính sách đối nội và đối ngoại của Hành pháp trong giai đoạn lịch sử hiện nay của đất nước.

Về chương trình phát triển kinh tế và cách mạng dân sinh, NS Mẫu cho rằng nó chỉ là một bức bình phong thô kệch dựng lên quá vội vàng không che đậy nổi mục đích thực sự của Hành Pháp là phá giá đồng bạc và tăng gia thuế khóa. Kết quả của các biện pháp này chỉ làm bần cùng hóa dân chúng mà không thể đạt được mục đích là quân bình ngân sách 1972.

NS Mẫu đề nghị một dự án tuyên cáo 3 điểm sau :

1)— HànhPháp phải nhận hoàn toàn trách nhiệm trước Dân Tộc và Lịch Sử về tình trạng bế tắc kinh tế và tài chánh hiện tại ;

2) — Hành Pháp phải cấp thời tự xử để bảo toàn danh dự của chế độ và chuẩn bị cuộc tranh đấu cho sự sống còn của Dân Tộc.

3) — Dân Tộc cần suy ngẫm về bài học ngoại viện. »

N.S Hồng Sơn Đông cho biết cảm nghĩ đầutiên của ông là bức thông điệp chứa nhiều mâu thuẫn và đề cập đến một vấn đề khó ngờ «đó là việc bắt dân đóng góp thêm về thuế khóa ».

Mâu thuẫn thứ nhất là khi kêu gọi đoàn kết thì HP. lại tạo ra hố chia rẽ trong việc tăng lương không đều cho các binh chủng. Mâu thuẫn thứ hai là khi nói đến khai thác tài nguyên thiên nhiên tự lực tự cường lại nhắc đến sự viện trợ Mỹ quá nhiều.

Phe bênh vực

Phe bênh chưa muốn có khuyếncáo, và chủ trương cần để cho các UB có thẩm quyền liên hệ nghiên cứu đã. N.S Nguyễn văn Quá Chủ Tịch Ủy Ban Canh Nông T.V. là người đầu tiên lên diễn dàn xin bác bỏ dự án tuyên cáo của NS Mẫu vì cho rằng dự án tuyên cáo còn nhiều thiếu sót. Thông điệp ngày 15-11 của TT chưa có sự cứu xét rộng rãi của các UB Thượng viện. NS Quá quan niệm đất nước không thể phát triển, đồng bào không thể sống sung túc bằng những tuyêncáomà cần phải có những biện pháp [illegible]

[illegible] các Ủy Ban TV có thẩm quyền liên hệ [illegible] TV sẽ có thái độ. Nghị Sĩ Quá không đồng ý với Nghị Sĩ Mẫu khi cho rằng bản thông điệp không thông báo cho QH chính sách đối nội và đối ngoại vì ông nghĩ rằng chính sách quốc gia không thay đổi mặc dầu đã có những biến chuyển chính trị quan trọng ở ĐNÁ cũng như trên thế giới.

NS Quá khen TT Thiệu đã can đảm chấp nhận một sự chỉ trích của một vài giới để đưa ra những biện pháp KT-TC mới nhằm cải tổ sâu xa chính sách KT-TC cũ không còn thích ứng với hoàn cảnh hiện tại. NS Quá kêu gọi Hành Pháp nên có những biện pháp hành chánh tiếp theo để cho các giới có đóng góp thêm thì sự đóng góp cũng vừa với khả năng.

NS Hoàng kim Quy tán đồng ý kiến NS Quá là nên trao lại cho Ủy Ban Kinh tế Tài chánh nghiên cứu tỉ mỉ rồi thuyết trình trước TV sau.

Nghị sĩ Nguyễn Văn Ngãi cho rằng các biện pháp KT mới là cần thiết và bó buộc phải ban hành.Ông cho rằng đó là những hi sinhbắtbuộc ta phải chấp nhận.Ông đả kích những người đã từng lên tiếng đả kích nặng nề nội dung thông điệpcủaTT và cho rằng các lời đả kích đó chỉ có tính cách hời hợt, nông nổi, hàm hồ và võ đoán. Ông cho rằng các người đối lập đã chỉ trích chỉ vì sự thiếu nhận thức đầy đủ về các vấn đề KT hoặc chỉ vì dụng đích chính trị riêng tư.

Nghị Sỹ Ngãi nói bản tuyên cáo của NS Mẫu là một loại truyền đơn sách động mà với truyền thống đứng đắn của Thượng viện, ông đề nghị Thượng viện ngưng thảo luận hoặc trao cho Ủy Ban chuyên môn nghiên cứu phúc trình trướcThượng viện 1 cách đứng đắn hơn.

Cuộc tranh luận kéo dài lòng vòng cho đến 13 giờ thì được coi như phe thân Hành Pháp thắng thế.

Không có biểu quyết. Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền tuyên bố giao nội vụ Cách Mạng Kinh Tế mùa Thu cho 2 Ủy Ban Kinh Tế Tài Chánh nghiên cứu thuyết trình rồi tuyên bố bế mạc. NS Mẫu lên nói lời sau cùng là xin nghiên cứu trong vòng 2 tháng thôi, vì đây là vấn đề cấp bách.

Phần Nhật Ký

Nếu không có lời nhắc nhở của NS Đặng văn Sung, phần Nhật ký Thượng viện sáng nay lại «quá khổ»,

1 XEM TIẾP TRANG 11

HỘI NGHỊ 5 NƯỚC ASEAN KHÔNG THỐNG NHẤT NỘI DUNG TRUNG LẬP NHƯNG ĐẠT TUYÊN BỐ

Đông Nam Á hòa bình, tự do, trung lập một cách mập mờ và khó thực hiện

- THÁNG 3-1972, HỌP THƯỢNG ĐỈNH MANI, CÁC HỘI VIÊN TIẾP TỤC Ở TRONG CÁC KHỐI QUÂN SỰ
- ĐẶC SỨ PHẠM-HUY-TY VỘI VÃ QUA LÀO NHỎ TO VỚI T.T. PHOUMA TRƯỚC KHI ÔNG ĐI MÃ

KUALA LUMPUR, 26-11 (Reuter) : Trong một bản tuyên ngôn chung hôm nay, năm nước trong Hiệp hội Đông Nam Á (ASEAN) đã cùng nhau chấp thuận việc tuyên bố vùng ĐNÁ là «vùng hòa bình, tự do và trung lập» và kêu gọi 3 siêu cường Mỹ, Nga và TC hãy bảo đảm nền trung lập của vùng này.

Thủ tướng Mã Lai Á Abdul Razak, Đại sứ Thái Lan Thanat Khoman và ba Ngoại Trưởng Nam Dương, Phi Luật Tân và Tân Gia Ba đã đạt được thỏa hiệp trên sau cuộc họp kéo dài 3 giờ chiều thứ Sáu.

Không chắc bản tuyên ngôn sẽ được thực hiện nhiều trong năm tới và cũng không chắc gì sẽ thực hiện được ngay cả trong trường hợp các viên chức MãLaiÁ nhìn nhận là họ đã có ý định thực hiện công việc này trong những năm tới. Chắc chắn là các nhân vật đã đóng góp vào công việc biên soạn bản tuyên ngôn tin rằng không thể xúc tiến được việc gì cả trước khi chiến tranh Đông Dương chấm dứt.

Các nguồn tin hội nghị nhìn nhận là lời lẽ của bản tuyên ngôn rất mập mờ hình như là để dung hòa các quan điểm rất khác biệt và các định nghĩa khác nhau về vấn đề trung lập. Đây chẳng qua là thành quả nhỏ về ngoại giao của Mã LaiÁ.

Các quan sát viên cho rằng chắc chắn các nước ASEAN sẽ không bỏ các hiệp ước phòng thủ chung trừ khi được sự bảo đảm của Mỹ-Nga-TC. NT Phi trước cuộc họp có nói rằng «dầu có quyết định gì thì cũng không tức khắc ảnh hưởng đến các thỏa ước song phương của chúng tôi.» Phi và Thái là 2 nước nằm trong Minh ước phòng thủ ĐNA (SEATO), còn Mã, Tân Gia Ba nằm trong thỏa ước phòng thủ với Úc và Tân Tây Lan. Cả 5 nước trong khối ASEAN đều không có quan hệ ngoại giao với TC và điều này gây khó khăn cho việc TC chấp nhận nền trung lậpcủa ASEAN.

Tuy nhiên, sau cuộc họp, Thủ tướng Mã tuyên bố trong một cuộc họp báo là [illegible] quan trọng [illegible] chúng tôi». Ông Razak cho hay thêm là một hội nghị «Thượng đỉnh» của tổ chức Asean sẽ nhóm vào tháng Ba năm 1972 tại Thủ Đô Phi Mã ngõ hầu «củng cố» các quyết định của hội nghị Kuala Lumpur này. Ông nói rõ một Ủy ban đặc biệt gồm 5 nước ASEAN sẽ được thành lập để nghiêncứu việc thihành các quyết định của hội nghị này. Ông lên tiếng ca ngợi hội nghị đã «hoàn toàn thành công» dầu rằng trước đó các quan sát viên đã tỏ ý lo ngại hội nghị có thể bị thất bại vì có nhiều mối bất đồng [illegible] các đại biểu ASEAN.

Thủ tướng Razak cho hay là thứ Bảy này các phái đoàn 5 nước ASEAN sẽ ký vào bản tuyên ngôn trên, tuyên ngôn này không được công bố trong khuôn khổ của Hiệp Hội ASEAN vì lẽ Hội này từ trước tới nay phần lớn chỉ hoạt động trong các địa hạt kinh tế xã hội.

Một bản thông cáo chung trình bày các chi tiết của bản tuyên ngôn

0 XEM TIẾP TRANG 11

LHQ cho luân lưu TÀI LIỆU TUYÊN TRUYỀN của Cộng Sản VN !

LIÊN HIỆP QUỐC, 26-11, (UPI).— Theo lời yêu cầu của đại sứ Tiệp Khắc Zdenek Cernik, văn phòng thông tin giao tế của LHQ hôm nay đã cho luân lưu 1 tài liệu dày 31 trang lên án chính sách chiến tranh tại ĐD của ông Nixon kể cả chương trình VN hóa chiến tranh, chủ thuyết Nixon và «muôn vàn tội ác chiến tranh» mà tài liệu quy cho HK đã phạm tại ĐD.

Tài liệu này do cái gọi là «ủy ban điều tra tội ác của đế quốc Mỹ» tại Hà Nội soạn thảo và công bố.

QUỐC VƯƠNG THÁI LAN cảm ơn Thanom duy trì ngai vàng

VỌNG CÁC 26-11(Reuter): Thống chế Thanom Kittikachorn, lãnh tụ đảng cách mạng Thái hôm nay cho biết là Quốc Vương Thái đã cảm ơn đảng ông về việc đảng này cam kết duy trì chế độ quân chủ.

Sau khi tuyên đọc bản thông điệp ngắn của Quốc Vương [illegible] đồng bào toàn quốc trên hệ thống [illegible] và truyền thanh, Thanom [illegible] trung thành, tôi sẵn sàng hy sinh mạng sống cho chính thể quân chủ».

Bức thông điệp của Quốc Vương Thái do Thanom đọc viết rằng «những gì UBLĐQG đang làm là nhằm tìm 1 phương cách giải quyết tình hình hiểm nguy của quốc gia, và tìm cách hoàn thành tiến bộ và hạnh phúc cho nhân dân».

Đây là lần đầu tiên thống chế Thanom xuất hiện trên đài truyền hình truyền thanh từ khi có biến cố. Ông cũng cam kết rằng Ủy ban đang cầm quyền của ông sẽ hành động phù hợp với bức thông điệp của Quốc Vương.

Ủy Viên Ủy Ban QG Dầu Hỏa chính thức loan báo :

Thu 1972, bắt đầu đào giếng dầu Đồng bằng Cửu Long cũng có dầu

SAIGON 27.11.— Ông Âu ngọc Hồ, cựu tổng trưởng kinh tế, ủy viên quốc gia dầu hỏa hôm nay loan báo là vào mùa thu 1972 công cuộc đào giếng dầu sẽ bắt đầu và cả một tương lai sáng lạn sẽ chờ đón nhân dân VNCH.

Ô. Hồ bày tỏ sự phấn khởi trước việc tư bản thế giới đổ xô vào công cuộc đầu tư tìm kiếm dầu hỏa ở VN và cho tới nay đã có tới 20 công ty đang chờ đợi hoàn tất các thủ tục để khởi công tìm kiếm và đào giếng dầu. Trả lời câu hỏi về sự việc một số đại công ty Mỹ từ bỏ công cuộc tìm kiếm tại Nam Dương để chấu đầu về Nam VN, ông Hồ cho biết các sự kiện này rất có lợi cho VNCH vì mọi sự cạnh tranh giữa các đại công ty quốc tế đều có tính cách [illegible] lợi cho nhân dân VNCH. Ông nhấn mạnh là nếu các công ty [illegible] thềm lục địa Nam Dương để về Nam VN thì đó chính [illegible] thềm lục địa VN có [illegible] thách rất dầu và [illegible] hứa hẹn các mỏ dầu hỏa trù phú.

Ông Hồ khẳng định là không có vấn đề Hoa Kỳ độc quyền khai thác các mỏ dầu hỏa ở thềm lục địa VN dù cho Mỹ và VNCH hiện có nhiều tương quan mật thiết. Theo ô. Hồ, chính phủ VNCH theo đuổi một đường lối công bằng trong việc gọi thầu tìm kiếm dầu hỏa và nội trong 60 ngày sắp tới các thủ tục giấy tờ trong cuộc mở thầu sẽ hoàn tất.

Với kinh nghiệm của 1 kỹ sư địa chất, ông Âu ngọc Hồ tin tưởng là vùng đồng bằng sông Cửu Long của VNCH rất có hy vọng có mỏ dầu và ông đề nghị chính phủ nên dành độc quyền khai thác vùng này cho người VN.

Theo ông Hồ, công cuộc tìm kiếm mỏ dầu [illegible] kém hơn ở [illegible] VN có khả năng thực hiện.

[illegible]

8 XEM TIẾP TRANG 12

Mỹ chính thức xác nhận dùng B-52 và trực thăng yểm trợ quân VNCH

Biệt Động Quân VNCH tiến vô Mimot CSBV quanh vùng đã rút lui trước

- Không có dấu hiệu Cộng quân BV có chiến xa tại KPC
- CS pháo kích thị xã Quảng Ngãi — Lào tái chiếm Thateng.

SAIGON, 27-11 (AP).— Cuộc hành quân đại quy mô của quân lực VNCH đánh thốc vào các sào huyệt của Cộng quân tại vùng Đông bộ KPC hôm nay đã bước sang ngày thứ Sáu nhưng địch vẫn lẩn như chạch. Phát ngôn viên quân sự VNCH đã không giải thích được tại sao cuộc hành quân lại gặp ít đụng độ như vậy.

Bộ Tư Lệnh Mỹ hôm thứ Sáu chính thức xác nhận các pháo đài bay B52 và các trực thăng «Cobra» võ trang của HK đã tích cực yểm trợ cuộc hành quân trên bộ của lực lượng VNCH và từ sáng thứ Tư đến sáng thứ Sáu, các trực thăng võ trang đã thực hiện 320 phi vụ ở bên này và bên kia biên giới.

Hôm thứ Sáu, một lực lượng BĐQ đã tiến vào đồn điền Mimot. Đây là lần đầu tiên lực lượng VNCH tiến vào Mimot kể từ 6 tháng nay. Nhiếp ảnh viên Huỳnh Công Út đi theo nhóm BĐQ gồm mấy trăm binh sĩ, thuật rằng chỉ có một BĐQ bị thương khi lực lượng VNCH được trực thăng vận tới. Dường như các thành phần sư đoàn 5 và 7 Cộng Sản Bắc Việt vẫn thường hoạt động chung quanh Mimot có thể đã rút lui sau khi biết trước mục tiêu của quânlực VNCH là Mimot và Snoul.

Chiều hôm qua, các thành phần Nhảy Dù VN đã hạ 2 Cộng quân khi lục soát các vùng 7 và 10cs Bắc Chrum. Phía Dù có 1 bị thương.

Bộ Tư Lệnh KPC tối thứ Sáu loan báo một căn cứ tiếp vận của CSBV đã bị không lực Khmer phá hủy tại đồn điền cao su Chamkar Andong cách quốc lộ 6 khoảng 10 cây số về phía Đông và cách Nam Vang khoảng 100 cây số về phía ĐB.

Phát ngôn viên cho biết nhiều tiếng nổ phụ đã được ghi nhận kéo dài ngót 1 tiếng đồng hồ sau vụ dội bom vào rừng cao su, từng là căn cứ tiếp tế và huấn luyện của các đơn vị CSBV có nhiệm vụ phản công chống cuộc hành quân Tchenla II của KPC.

Phát ngôn viên chỉ biết thêm bộ Tư Lệnh trung đoàn 205 của Cộng quân trong vùng này cũng đã bị oanh tạc dữ dội từ một tuần nay, ngày cũng như đêm.

Tại Kompong Cham, các vị Tư Lệnh KPC tại tỉnh này cho các sĩ quan VNCH biết rằng theo các tình báo viên dân sự KPC thì có khoảng 20 chiến xa CSBV được [illegible] tại thung lũng Chhlong. Tuy nhiên chưa có dấu hiệu gì chứng tỏ nguồn tin đó là đích xác vì quân CSBV từ trước đến nay chưa bao giờ dùng chiến xa đánh nhau với quân đội VNCH tại KPC.

Phát ngôn viên bộ Tư Lệnh KPC còn loan báo một đoàn thuyền tiếp tế đạn dược của Cộng quân VN đã bị không quân KPC chặn đánh và tiêu diệt hôm thứ Năm khi

11 XEM TIẾP TRANG 11

DINH ĐỘC LẬP ĐẢ KÍCH KỊCH LIỆT kẻ nào đòi hủy điều 4 HP

▼ *Hạ Viện đang ồn ào về vụ bầu bán Văn Phòng, Dân Biểu Nguyễn-Bá-Cẩn chắc nắm ghế Chủ Tịch, Dân Biểu Trần-Văn-Đôn đứng phó.*

⊖ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON 27-11.— Phát ngôn viên Dinh Độc Lập sáng nay tuyên bố rằng Tổng Thống Thiệu đã kích kịch liệt những kẻ đòi hủy bỏ điều 4 Hiến Pháp vốn là căn bản tồn tại của Việt Nam Cộng Hòa.

Phát ngôn viên Phủ Tổng Thống bảo hủy bỏ điều 4 là mời cộng sản vào cướp chính quyền. Ông nói : «TổngThống Thiệu đã im lặng trước dư luận ồn ào mấy ngày qua vì lập trường Tổng Thống đã quá rõ ràng trong quá khứ». Người phát ngôn này kết án những kẻ đòi hủy điều 4 Hiến Pháp là phản quốc phản dân tộc,đâm sau lưng chiến sĩ. Ông ta nói điều nào trong Hiến Pháp cũng có thể tu chính trừ điều 4 vì hàng triệu người đã gục ngã để bảo vệ lý tưởng đó.

Điều 4 đặt Cộng sản ra ngoài pháp luật.

Hạ Viện đang lùng bùng

Nội qui Hạ Viện đã xong ngày qua và đến ngày 3-12 sắp tới đây các dân biểu sẽ bầu văn phòng, các chủ tịch uỷ ban theo thể thức liên danh.

Sáng nay nhóm Ấn Quang đã họp quyết định tẩy chay lề lối bầu liên danh. Nhóm đối lập xã hội cũ cũng nhiều lần bày tỏ sự chống đối.

Do đó, các quan sát viên nghị

14 XEM TIẾP TRANG 11

---

6 NGÀY SAU KHI HỘI ĐÀM VỚI POMPIDOU

Nixon gặp Heath 2 ngày tại hải đảo thuộc địa Anh

- *Trong tháng 10-71 mậu dịch Mỹ thâm thủng 820 triệu lớn nhất kể từ thế giới đại chiến lần thứ 2 đến nay.*

SAN CLEMENTE, 26-11(UPI) Tổng Thống Richard Nixon sẽ gặp gỡ Thủ Tướng Anh Edward Heath trong 2 ngày 20 và 21-12-71. Một tuyên bố chung được công bố tại Luân Đôn và tại Tổng Thống phủ miền Tây San Clemente cho biết cuộc hội kiến này là phù hợp với ước muốn từng được gặp gỡ một số nhà lãnh đạo đồng minh trước khi ông mở các cuộc viếng thăm BK và MTK vào năm tới. Cuộc hội kiến giữa TT Nixon và thủ tướng Heath sẽ diễn ra chỉ sáu ngày sau cuộc hội kiến giữa TT Nixon và TT Pompidou của Pháp. Cuộc hội kiến Nixon-Heath sẽ diễn ra tại đảo Hamilton, hải đảo chính của quần đảo Bermude, thuộc địa tự trị của Anh, tại 600 dặm Đông tiểu bang Bắc Carolina của Mỹ.

3 XEM TIẾP TRANG 11

HOÀN TOÀN BẤT NGỜ, MỌI NGƯỜI NGƠ NGÁC...

Vụ Chúng Cư kết thúc huê dạng cả 3 phe đều thắng lớn

✠ ANH TRINH

SAIGON 27-11 — Vụ đuổi nhà «kỳlạ» nhất xưa nay xảy ra tại h ng cư Nguyễn thiện Thuật đã được kết thúc trong ôn hòa và đẹp mắt vớisự «thắng lợi» lớn của cả 3 phe : chiếm ngụ, nạn nhân và CSDC.

Hồi 9 g 30 sáng hôm nay, sau 5 ngày «cố thủ», phe quân nhân chiếm ngụ trên lầu 4 thuộc chúng cư này đã tự động tiếp tay với Cảnh Sát, cùng nhau hoan hỷ tháo tung những chướng ngại vật, dây chì gai và thùng phi án ngữ tại các bậc thang lên lầu, trước sự ngơ ngác của những đồng bào lô bên cạnh đó.

Trung Tá Vọng, Đặc Khu Trưởng ĐK/3 cho biết rằng, ĐT Đô Trưởng đã có «biện pháp dung hòa», 89 gia đình chiếm ngụ này có thể được mua nhà ở một chung cư khác.

Trong khi đó thì các «lãnh tụ» của «phe quân nhân» tranh đấu đã kéo nhau xuống quán cà phê, nhậu nhẹt ăn mừng thắng lợi.

Nhóm này cho biết sáng nay một PĐ đại diện của 89 gia đình đến TV gặp NS Phạm Như Phiên và được biết chánh phủ đã bằng lòng cho «anh em mua nhà ở chúng cư khác» và hoan hỉ loan báo «thắng lợi lớn ».

Tại Chúng Cư NTT, hàng trăm người đại diện cho các gia đình nạn nhân chiến cuộc tết Mậu Thân tuy cũng hoan hỉ cho rằng «thắng lợi» nhưng còn thắc mắc là, «sao họ chưa dọn đi giao nhà trống cho chúng tôi ?».

CSDC, quân cảnh sau khi lên lầu đã làm ngay công tác vệ sinh là dọn dẹp và chùi rửa những cầu thang bị nghẽn lưu thông trong những ngày qua. Tất cả Cảnh sát đều hoan hỉ vì đã tránh được cảnh phải «thanh toán»

9 XEM TIẾP TRANG 11

Bộ Ngoại Giao thông cáo

CHÊ BAI CHÍNH - LUẬN không đứng đắn

SAIGON (27/11).— Trong một thông cáo phổ biến hôm nay, Bộ NG chính thức chê bai nhà báo Chính Luận không đứng đắn. Sau khi loan tin đầy đủ và trung thực, Chính Luận chẳng có điều gì để nói thêm ngoài việc phổ biến nguyên văn thông cáo của bộ Ngoại Giao.

5 XEM TIẾP TRANG 12

KIM-NHẬT-THÀNH NÓI VỚI U. B. T. Ư. CỘNG ĐẢNG

BẮC CAO ĐANG CẶP KHÓ KHĂN do tình tình hình quốc tế đưa đến

- *Ulbricht tái đắc cử Chủ Tịch Nhà Nước Đ.Đ.*
- *Sinh Viên 380 trường Mỹ gởi kiến nghị cho SALT*

MẠC TƯ KHOA,26-11 (UPI).— Bộ Trưởng thương mại Mỹ ông Maurice Stans hôm nay cho thấy là Hoa Thịnh Đốn có thể sẽ giảm bớt những hạn chế xuất cảng sang Nga để mối giao thương Nga-Mỹ được phát triển hơn.

BT Stans nói với các ký giả Tây phương rằng vấn đề này đã được thảo luận trong các cuộc hội đàm giữa ông và các giới chức thương mại NgaXô.

Ông nói «Chúng tôi lưu ý là những hạn chế xuất cảng đã được giảm đi rất nhiều trong năm ngoái và chúng tôi đang xúc tiến việc giảm bớtnhững hạn chế đó».

B.T Stans đến Nga hôm thứ Bảy tuần trước và các nguồn tin ngoại giao tại MTK nói rằng ông Stans «không có thảo luận gì hết» trongcác cuộc hội đàm với các viên chức Nga kể cả TT Kosygin và bộ trưởng thương mại Patolichev.

Tại Vienne, các lãnh tụ SVHS của 380 trường ở Mỹ hôm nay đã trình 1 bản kiến nghị về tài binh cho các phái đoàn Nga và Mỹ trong cuộc hội đàm giới hạn vũ khí chiến lược (SALT).

Phái đoàn Mỹ đã tiếp nhận kiến nghị này trong 1 buổi lễ chính thức với hi vọng là «hội nghị SALT sẽ đáp ứng phần nào các mục tiêu mà nhóm sinh viên học sinh đang tìm kiếm». Trong khi đó, phái đoàn Nga tiếp nhận bản kiến nghị một cách lạnh

12 XEM TIẾP TRANG 11

Nixon gặp Sato TẠI THÁI BÌNH DƯƠNG vào cuối năm nay

ĐÔNG KINH 27-11(UPI) : Phái viên hãng thông tấn Kyodo thuật 1 nguồn tin thân cận tòa Bạch Ốc tại San Clément cho biết Tổng Thống Hoa Kỳ Richard Nixon rất có thể sẽ hội đàm với Thủ tướng Nhật Eisaku Sato tại Honolulu hay đảo Wake vào cuối tháng Chạp đầu tháng Giêng. Giao thiệp Mỹ - TC và vấn đề giao thương Nhật-Mỹ sẽ là đề tài trong cuộc hội đàm này.

Ngoài việc hội đàm thượng đỉnh với Pháp — Anh — Nhật, Nixon có thể sẽ gặp Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt và Thủ tướng Ý Emilio Colombo.

MÁY ĐIỆN TỬ ĐẶT DỌC ĐƯỜNG MÒN H.C.M. GHI NHẬN :

CSBV tăng gia gấp 20 lần lưu lượng người và võ khí xâm nhập miền Nam

- VNCH có thể mở các cuộc đột kích khinh binh vào Đông Lào
- Thêm 13 đơn vị tác chiến Mỹ cuốn cờ xếp súng chờ về.

SAIGON, 26-11 (AP).— Các nguồn tin thông thạo hôm thứ Sáu loan báo CSBV đã gia tăng gấp 20 lần lưu lượng tiếp tế người và vũ khí, ngay khi mùa khô vừa vừa bắt đầu, để hỗ trợ cho các lực lượng của họ ở Lào, KPC và Nam Việt Nam.

Các loại máy dò tìm đặt dọc theo đường mòn HCM ghi nhận hàng ngày có từ 150 đến 20 xe vận tải di chuyển, nhưng các nguồn tin nhấn mạnh rằng điều này không có nghĩa địch có nhiều xe vận tải trên đường tiếp vận, vì một chiếc xe có thể được nhiều máy ghi nhận cùng một lúc. Tuy nhiên vào cuối mùa mưa trong tháng qua, các máy dò tìm chỉ ghi nhận có 10 vụ di chuyển mỗi ngày.

Các phi cơ độ thất không lực và độ thất hạm đội HK trung bình mỗi ngày thực hiện 200 vụ oanh tạc vào đường mòn Hồ Chí Minh.

Lưu lượng tiếp tế của địch có thể gia tăng vào giữa mùa khô nghĩa là trong hai tháng tới và các phi vụ oanh tạc của Mỹ cũng sẽ gia tăng gấp bội để ngăn chặn địch.

Một nguồn tin nói rằng sẽ có rất nhiều hoạt động trên đường mòn. «Chúng tôi chưa ngừng đâu, chúng tôi sẽ cố gắng trì hoãn và đánh phá cuộc tiếp vận của địch được nhiều chừng nào hay chừng đó.»

Nỗ lực không tập của Hoa Kỳ tập trung dọc theo biên giới miền Tây Bắc Việt nhắm vào các đèo Mụ Giạ, Ban Karai và Bau Raving vốn là những cửa ngõ chính đi vào đường mòn HCM.

Trái với cảm tưởng chung cho rằng đường mòn HCM là một «siêu xa lộ» con đường này thực ra chỉ là sự chắp nối của nhiều đoạn đường lớn và đường mòn, dài ngót 5000 cây số, xuyên qua Hạ Lào. Một phi công cho biết thật khó mà tấn công con đường này vì nó ngoắn ngoèo chứ «chi», mỗi lần sắp sửa xạ kích, xe vận tải địch lại bắt «cua» thật gắt và phi công lại phải điều chỉnh đường bayvà đuổi theochiếc xelầnnữa.

Có những tin tức cho hay quân lực VNCH dự định sẽ mở những cuộc đột kích khinh binh vào vùng đông Lào để hỗ trợ các oanh tạc cơ Hoakỳ gây trì hoãn cho công cuộc tiếp tế của địch bằng đường mòn HCM.

Trong khi đó, bộ Tư lệnh Hoakỳ tại Saigon hôm thứ Sáu loan báo có thêm 13 đơn vị Lục quân Hoakỳ gồm tổng cộng 2.313 binh sĩ đã được lệnh đình chỉ mọi hoạt động tác chiến, thu xếp hành trang để chờ ngày hồi hương hoặc chuyển sang các đơn vị khác ở VNCH nếu chưa hết nhiệm kỳ phục vụ.

Các đơn vị được lệnh ngưng công tác gồm có : Tiểu đoàn 41 trọngpháo phòng không : Toán C chi đội 2, lữ đoàn 17 không kỵ ; Đại đội L, Trung đoàn 75 Biệt động quân ; ĐĐ 116 Không quân : Đại đội 219 Không quân ; Đại đội 220 Không quân ; Bộ Tư Lệnh và Đại đội Tổng Hành Dinh tiểu đoàn 222Không quân, đại đội 225 Không quân, đại đội 238 không quân ; đại đội 240 và 244 không quân ; và toán 41 quân y.

Ngoài ra còn có một đơn vị Nhảydù tiểu đoàn 2,Trung đoàn 506, Sư đoàn 101 Nhảy Dù Hoa Kỳ cũng được lệnh đình chỉ tác chiến. Đơn vị này từng giao tranh với CS trong bối tấn công Tết Mậu Thân và thường hành quân tuần tiễu chung quanh cố đô Huế. Quân số tiểu đoàn này là 920. Như vậy là tổng số binh sĩ Hoa Kỳ ngưng hoạt động lên tới 3.233 người.

Tin Điện

SANTIAGO CHÍ LỢI. — Các sinh viên Chí Lợi chống chủ nghĩa Marxist hôm thứ Sáu đã biểu tình tuần hành ở thủ đô và cảnh sát đã phải ngăn cản 2 phe thiên tả và phe chống cộng để tránh cuộc đụng độ xảy ra tương tự như hôm thứ Hai khiến 20 người bị thương.

CỘNG HÒA San Marino.— QG nhỏ nhất thế giới, San Marino với 23 dặm vuông và 20.000 dân chúng loan báo chấp thuận thiết lập bang giao với TC vào ngày 7-5-1972.

ĐÀI BẮC.— Tổng Thống Tưởng Giới Thạch hôm thứ Sáu đã kêu gọi các nhân viên phụ trách về văn hóa và nghệ thuật trong quân lực THDQ hãy đóng góp vào việc tranh đấu chiếm lại Hoa Lục.

BẮC KINH.— Sihanouk hôm 24-11 gởi bức thư thứ 31 xúi dân Khmer lên án chính phủ KPC «rước quân Ngụy Saigòn xâm lược KPC».

6 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN — Sửa Hiến Pháp ?

Vì sự xuất hiện của một người đàn bà mà nền tảng của chế độ tại đây đang bị lay động. Người đàn bà đó là một nữ giáo sư Mỹ vừa tới VN và đã mở một cuộc thăm dò rộng rãi về những điểm khả biện của bản hiến pháp 1-4-67. Từ cuộc thăm dò đó, cộng thêm với tâm lý bất ổn trước tình thế bất ổn và cộng thêm chi tiết (thật hay hư ?) người đàn bà kia là cố vấn của cố vấn Kissinger, tin tức về một cuộc thăm dò sửa soạn dư luận để sửa đổi hiến pháp đã hình thành. Cuối cùng, trên căn bản (!) là mẩu tin tức kia, nhiều lời bình luận và nhiều lời đề nghị đã được đưa ra về việc sửa đổi hiến pháp.

Thật ra, về bản hiến pháp 1-4-67, ngay từ ngày chưa ban hành, trên tờ báo này và cũng ở mục này, điểm độc đáo nhất của bản hiến pháp đã được trình bày là «thể hiện trung thực nhất khía cạnh xấu xa nhất của đất nước : tình trạng phân hóa cùng cực, tinh thần hoài nghi cùng cực...» Từ đó đến nay, hàng loạt sự việc cụ thể đã xảy tới để chứng nghiệm giá trị thực của bản hiến pháp.

Hiến pháp 1-4-67 hiện có thể ví với căn nhà quá ọp ẹp. Ọp ẹp vì do thợ dở tạo dựng. Ọp ẹp vì mối mọt đục phá ruỗng nát. Dù vậy công dụng của nó vẫn còn, giữa lúc mưa cũng đỡ mà nắng cũng gắt. Mưa nắng là cuộc chiến tranh thôn tính Miền Nam do Cộng Sản tiến hành và công dụng của căn nhà hiến pháp là giúp cho bộ máy điều hành cuộc chiến tranh tự vệ của Miền Nam có được danh nghĩa hợp pháp và dân cử, tức là điều khiến cho chính phủ VNCH đã có được sự khác biệt với cái chính phủ MTGP.

(Xem tiếp trang 11)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Xét lại việc đầu-tư

II

© NGUYỄN-VĂN.

Trong tổng số đầu tư 11 tỷ 754 triệu (từ 1960 đến 1970) vốn của người ngoại quốc chỉ bằng 1 tỷ 105 triệu.

Số này gồm phần bạc trương đương với số ngoại tệ của họ mang về VN cộng trị giá dụng cụ trang bị (vốn quốc ngoại), và cả phần bạc sắn có tại đây, như của Tàu, Pháp, Chà vv,.. đã sinh nhai từ trước khi có luật lệ đầu tư, hoặc từ thời Pháp thuộc (vốn nội địa).

★

Nếu tính từ 1963 đến hết 1970, và nếu chỉ kể các vụ đầu tư được hưởng đặc lợi theo luật lệ hiện hành, thì vốn nội địa đem ra kinh doanh chỉ được 328 triệu 512 ngàn.

Trong số đó, 95 triệu 792 ngàn là vốn dùng để lập các xí nghiệp mới.

Còn 232 triệu 502 ngàn là vốn tăng để mở mang các xí nghiệp đã có.

Như thế, giới kinh doanh ngoại quốc muốn ăn chắc, góp phần vào những xí nghiệp đã có nhiều lời hoặc có triển vọng, hơn là xông vào những ngành mới.

Họ đã quen thuộc xứ này, biết rõ mọi sự khó khăn, nên có khuynh hướng thận trọng và thủ cựu. Hầu hết số vốn 328,5 triệu kia, là của Pháp và nhiều nhất là của Tàu.

Song rất khó chấp nhận rằng Tàu Chợ Lớn chỉ bỏ ra chừng 300 triệu trong 8 năm qua, trong khi số đầu tư của người Việt vượt quá 10 tỷ.

Thật ra, trong số này, có cả vốn của người Việt gốc Hoa, không thể phân biệt với người Việt gốc Việt ; vì luật lệ phải trách kỷ thị,nhất là luật lệ đầu tư.

Và lại, theo chỗ nhiều người biết, thì người Tà uhay mượn tên người Việt trong việc mưu lợi : về phương diện này, rất khó kiểm soát.

Dù sao, cuộc đầu tư bằng vốn nội địa của ngoại quốc hay ngoại kiều, đã biến chuyển như sau :

Số xí nghiệp mới mở ra đã tăng từ 1963 đến 1967, rồi từ đó xuống mau : số đầu tư từ 5, 9 triệu lên 23 triệu (1967) xuống 22, 4 triệu, rồi 5, 6 triệu, và 2, 2 triệu năm 1970.

Phải chăng họ lo ngại về thời cuộc ? Càng để ngỏ như vậy nếu theo đõi việc tăng vốn đề khuếch trương các xí nghiệp cũ : từ 5, 5 triệu năm 1963, lên vọt 1.616 triệu năm 1965, sut xuống 0 năm. 1966, chỉ lên 39 triệu năm 1968, rồi lại xuống 9, 3 triệu năm 1969.

Nhưng đến 1970, số tăng lại từ 9,3 triệu lên thăng 115,5 triệu, như thế, giới ngoại kiều chưa ngã lòng, nhất là khi ngó qua các số về 1971 :

Chirong 9 tháng đầu năm, vốn nội địa đem về các xí nghiệp sắp hay đang thành lập, đã lên 303,5 triệu.

Và vốn tăng trong các công ty hiện hữu, là 135 triệu

Tóm lại, ngoại kiều bỏ thêm ra tạ. chỗ 438.5 triệu, một số chưa từng thấy từ 1963 tới 1970.

★

Vốn, ngoại tệ hay quốc ngoại được đưa về từ 1958, chúng ta nắm sau khi có bản Tuyên Cáo ngày 3-3-1957 cho biết các quyền lợi và điều kiện đầu tư.

Từ đó tới hết 1970, tổng số là 9 triệu 167 ngàn Mỹ kim, gồm 6 triệu 497 ngàn đô la, và một số dụng cụ trang bị đáng giá 2 triệu 670 ngàn MK.

Nếu kể cả 9 tháng đầu 1971, thì phải tính thêm 344 706MK.

— Nhịp đầu tư cũng lên mạnh hoặt xuống nhiều : 12 ngàn MK, 673 ngàn, 3 triệu 25 ngàn (1960) xuống 666 ngàn, 169 ngàn, 136 ngàn (1963) lên 480 ngàn, 598 ngàn, 1 triệu 221 ngàn, 1 triệu 339 ngàn (1967) xuống 457 ngàn, xuống 120 ngàn, lên 566.271 năm 1970.

Cũng khó lòng giải thích rằng sự thăng trầm tùy thuộc chuyện của thời cuộc. Cho tới 19..0, vì an ninh khá quan, tình thế VN lần an, nhưng vốn ngoại quốc bắt đầu qua dây nhiều, rồi từ năm sau, tình trạng khẩn trương được tuyên bố, giới tư bản dựt dè, nhưng lại dần bước mạnh đề lùi xa năm 1969.

Nhưng tại sao lại tiến năm 1970 và tiếp tục vô từ đầu năm nay ?

— Cho tới nay, người xứ nào đầu tư nhiều nhất ?

Nhiều nhất là Mỹ với 3 triệu 432 ngàn Mỹ kim, rồi đến Thụy sĩ 964 ngàn MK, Đại Hàn 877 ngàn MK, Pháp 650 ngàn MK, Nhật 441 ngàn MK, Lục Xâm Bảo 423 ngàn MK, Anh 108 ngàn MK, Đài Loan 24 ngàn MK, Ý 14 ngàn MK,..

Số ngoại tệ được dành nhiều nhất cho ngành ngân hàng, bảo hiểm, (2 triệu 74 ngàn), còn thì phân tán ra một số xí nghiệp có trong bình vực về sửa đúc, y dược, dệt sợi, giấy, nước phèm, cá biển, nông cụ nông cụ... Cũng có những trường hợp hùn vốn chung với người VN.

★

Giữa mọi sự biến chuyển rất khó tiên liệu, với hạo trở lực do chiến cuộc chồng chất, đà tiến rất chậm của VN để được coi là tự tỉ nhiên, nhưng vẫn đáng tiếc vì đáng lẽ các nỗ lực và kết quả xây dựng có thể nhiều hơn.

Số vốn trung nước đem đầu tư, tuy được 10 tỷ 648 triệu 722 ngàn đồng (1960 70) chẳng thấm vào đâu với số lợi tức của dự mà không được dùng vào việc phát triển.

Chẳng hạn, năm 1960, số đầu tư chỉ được 513 triệu 724 ngàn ; nhưng số tiền do tư nhân đem gởi tại các ngân hàng lên tới 923 triệu (kỳ thác định kỳ) không kể số gửi không hạn và lấy ra lúc nào cũng được (5 tỷ103 triệu).

Số đầu tư năm 1970 được 3 tỷ 856 triệu ; so với 1960, thì chẳng khá lắm hay sao ? nhưng số bạc thừa đem gởi lấy lời tại các ngân hàng cuối năm lên tới 22 tỷ 154 triệu,không kể số gởi hạn kỳ 33,4 tỷ.

Đành rằng tiền gửi được dùng để cho giới kinh doanh mượn mà làm ăn ; song số kỳ thác định kỳ mà tiền chi được các ngân hàng đem cho vay một phần mà thôi (tối mức 70%, năm 1970) nên vẫn còn hơn 664,5 triệu có thể góp phần vào công cuộc phát triển lâu dài.

— Ngoài ra, trong số ngoại tệ không lồ hơn 5 tỷ mỹ kim mà ta đã được viện trợ từ 1955 tới nay, phần lớn dành cho những hàng tiêu thụ và xa xỉ phẩm, chứ không để thiết lập các cơ sở sản xuất, mục tiêu của sự đầu tư.

Chính Cơ quan Viện trợ đã nhận rằng phần dụng cụ trang bị dành cho đầu tư sản xuất, tất nhỏ so với tổng giá nhập càng :

15o/o năm 1964 và 1965, 21o/o năm 1966, 23o/o năm 1967, 17o/o năm 1968, 16o/o năm 1969....

— Tóm lại, chúng ta cũng cố làm, nhưng lại ăn nhiều hơn làm, và nhiều gấp mấy, và tuy vậy vẫn thấy thiếu và chẳng nắm nào không lo thiếu nhiều hơn.

Chúng ta chưa xứng đáng với đất nước về mặt xây dựng.

Phần góp của ngoại quốc còn quá ít, và ta cũng chưa vận động nổi cho họ tham gia nhiều hơn, trong khi vốt liếng của họ đổ dồn vào các lãn bang của ta đề mở mang tới mức mà chưa biết bao giờ ta lên được.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

DIỄN ĐÀN

Vài nhận định về chính sách thuế nhập nội mới

L. S. LƯU-ĐỨC-QUỲNH.

Ngày 16-11-1971, Tổng Thống Nguyễn-Văn-Thiệu đã đọc trước lưỡng Viện Quốc hội một thông điệp đưa ra những biện pháp kinh tế tài chánh mới «nhằm xây dựng nền thịnh vượng chung cho cả nước.

Nội dung bản thông điệp đã đề ra một chính sách hối đoái gọi là «tỷ suất hối nhưng chính sách tài chính vẫn là ấn định lại hối suất cho đồng bạc Việt Nam, và một chính sách tự do nhập cảng, tự do kinh doanh.

Trên lý thuyết, chính sách kinh tài mới khá hấp dẫn, tuy nhiên việc áp dụng chính sách đó cho nước Việt Nam hiện tại, một nước hậu tiến đang lâm vào tình trạng chiến tranh, sẽ đưa lại hậu quả như thế nào, chúng ta cần phân tích các biện pháp dùng để thi hành chính sách mới mong tìm ra được phần nào lời giải đáp.

Biện pháp cấp thời mà chính phủ ban hành vào khoảng giờ ngày 16-11-1971 là việc bãi bỏ hối suất 80đ một Mỹ kim ấn định bởi Sắc luật số 001/SLU ngày 17-6-1966, cùng trợ cấp cũng cố kinh tế là 383 một Mỹ kim thiết lập bởi Sắc luật số 035-SLU ngày 29-8-1967.

Ông Tổng trưởng Tài chánh Hà Xuân Trưng, Chủ tịch Hội đồng Hối đoái, đã ký thông cáo số 1 ấn định hối suất Mỹ kim cho các nghiệp vụ như sau :

— Hối suất 275đ đối với các hàng nhập cảng thuộc chương trình viện trợ thương mại hóa (CIP) và thực phẩm thặng dư phụng sự hòa bình (PL. 480), hay rõi nôm na là các hàng nhập cảng thuộc chương trình viện trợ Mỹ.

— Hối suất 400đ cho các hàng nhập cảng thuộc chương trình ngoại tệ sở hữu.

— Hối suất 410đ cho tất cả các nghiệp vụ khác như tư bản ngoại quốc chuyển ngân tiền lời về nước, xuất cảng, v..v..

— Hối suất 118đ vẫn giữ cho hai nghiệp vụ chuyển ngân du học và chuyển ngân chính phủ gồm các vụ công du.

Song song với biện pháp cấp thời nói trên, Hành Pháp còn cho áp dụng một biện pháp khác gọi là tạm thời, nhưng sau này sẽ được học thức bởi một đạo luật do Quốc hội biểu quyết, đó là việc thi hành một quan thuế biểu mới.

Quan thuế biểu cũ áp dụng cho đến ngày 15-11-1971 là do luật số 005/70 ngày 18-6-1970 ấn định.

Quan thuế biểu vừa nói trên là quan thuế biểu tổng giá, tức là căn cứ vào giá hàng để đánh thuế.

Trong phạm vi nhập cảng, giá khai quan thuế ở VietNam được chiết tính theo phương pháp lấy giá C.I.F. (C = giá mua, I = bảo hiểm, F = cước phí) làm căn bản để tính thuế.

Hoán suất (taux de conversion) để tính giá khai là hối suất 80đ một Mỹ kim ấn định bởi Sắc luật số 001 SLU ngày 17-6-66.

Thuế nhập nội gồm : thuế quan (droit de douane) có 12 bậc, và thuế hiệm ước (taxe d'austérité) có 35 bậc.

Kể từ ngày 16-11-1971, trong khi chờ đợi Quốc Hội thảo luận và biểu quyết một quan thuế biểu khác, Hành Pháp đã cho áp dụng một chính sách thuế nhập nội mới, đó là việc bãi bỏ hẳn thuế kiểm ước và giảm bớt thuế quan gồm chỉ có 4 bậc :

— Miễn thuế cho các loại máy móc, dụng cụ máy móc, phụ tùng thay thế kỹ nghệ, xe vận tải công cộng, vải nhu yếu phẩm, v...

— 25% đối với sản phẩm thuộc động vật và thực vật, hàng vải, sản phẩm sắt thép, v..v...

— 50% đối với rượu, trái cây, đồ điện, máy lạnh, tủ lạnh, máy thâu thanh, tivi, phụ tùng xe hơi, xe ba bánh, đồ sành, sứ, thủy tinh và pha lê.

— 200đ/lít đối với xe du lịch nhỏ, xe tự đồng hai hay ba bánh.

Tuy nhiên việc đánh thuế theo thể thức mới này đã được ngay trong dưới nhân hiệu «phân suất quan bình» để qua mặt Quốc Hội. Hành Pháp đã dựa vào Sắc lệnh số 107/SL/CT ngày 23-3-1964 sửa đổi bởi Sắc luật số 004/SLU ngày 17-10-1966 uỷ quyền cho Tổng trưởng Kinh tế ấn định các khoản phân suất quan bình dành riêng cho hàng hóa nhập càng, để kỳ Nghị định liên bộ số 492-BKT/BTC/NĐLB ngày 15-11-1971 cho áp dụng thuế nhập nội mới mà không bị cản trở.

Nhưng có một điểm đặc biệt trong thể thức hành thâu mới, lúc tính thuế quan, giá khai được ấn định, không theo một hoán suất (taux de conversi n) duy nhất là 80đ 1 MK cho mọi nghiệp vụ nhập càng như trước, mà lại theo hối suất (taux de change) của ngoại tệ đã được dùng để nhập càng món hàng : nghĩa là 275đ một Mỹ kim đối với hàng nguyên xứ Hoa Kỳ nhập càng theo chương trình CIP, 275đ-l-75đ một Mỹ kim cho hàng nguyên xứ không phải là Hoa Kỳ nhưng cũng thuộc chương trình CIP, 400đ một Mỹ kim cho hàng nhập càng thuộc chương trình ngoại tệ sở hữu.

Thoạt nhìn, thì với biện pháp bãi bỏ thuế kiểm ước và định lại thuế quan với 4 bậc, ai cũng có cảm tưởng rằng thể thức đánh thuế mới rất giản dị.

Nhưng việc áp dụng đã đưa lại nhiều bất ngờ cho chính cơ quan hành thâu cũng như giới nhập càng. Chúng ta có thể lấy một vài thí dụ :

SỮA ĐẶC CÓ ĐƯỜNG là một loại nhu yếu phẩm nhập càng thuộc chương trình viện trợ thương mại hóa : Nếu giá CIF tại bến Saigon là 1.000đ US thì trong đó phải tính độ 20o tiền chuyên chở tức là 200đ US.

I— Nếu sữa ngoại viện Hoa Kỳ :

a) THEO CHẾ ĐỘ NHẬP CẢNG CŨ :

giá mua : 800đUS X (118đ -l- 10đ) — 102.400đ
tiền chuyên chở: 200đUS X (118đ -l- 157đ) — 55.000đ

Giá khai để là : 157.400đ

Thuế quan : (1000đUS X 80đ) 40o/o — 32.000đ
Thuế kiểm ước : (1000đUS X 80đ) 35o/o — 28.000đ

Thuế nhập nội sẽ là : 56.000đ

Giá thành sẽ là : 57.400đ -l- 56.000đ — 213.400đ

b) THEO CHẾ ĐỘ NHẬP CẢNG MỚI :

Giá CIF : 1000đUS x 275đ — 275.000đ
Thuế quan : miễn. —

Mặc dù theo chế độ mới, sữa đặc có đường được miễn thuế nhập nội, chúng ta cũng nhận thấy giá thành mới đắt hơn giá thành cũ là :

275.000đ - 213.400đ = 61.600đ (tăng gần 30%).

2— NẾU SỮA NGUYÊN XỨ CHÂU HOA KỲ :

Thì sự chênh lệch giữa hai giá sẽ lớn hơn.

Giá CIF : 1000đUS x (275đ -l- 75đ) — 350.000đ

Vì miễn thuế nên đồ cũng là giá thành. Nếu giáo sánh với thành cũ, thì sự sai biệt sẽ là :

350.000đ - 213.400đ = 136.600đ (tăng hơn 60o/o).

Đó là nhu yếu phẩm được miễn thuế, chúng ta thử nhìn qua mặt hàng chịu thuế, thông dụng nhất : Máy tư vi thường được nhập càng với ngoại tệ sở hữu.

a) THEO CHẾ ĐỘ NHẬP CẢNG CŨ :

Giá mua 1000đ US là : 1000 x 590đ = 590.000đ
Thuế quan : (1000US x 80đ) 65o/o = 52.000đ
Thuế kiểm ước : (1000US x 80đ) 225o/o = 180.000đ

Thuế nhập nội là : 232.000đ

Giá thành sẽ là : 590.000đ -l- 232.000đ = 822.000đ

b) THEO CHẾ ĐỘ NHẬP CẢNG MỚI :

Giá mua 1.000đ US x 400đ = 400.000đ
Thuế nhập nội : (1000 US x 400đ) 50o/o = 200.000đ
Giá thành sẽ là : 400.000đ -l- 200.000đ = 600.000đ

Như vậy thuế mới giảm gần 140o/o và giá thành hạ 27o/o.

(Còn 1 kỳ)

MỤC-TIÊU CHUNG CỦA THẾ-GIỚI CHẬM TIẾN

Bài của Marcel NIEDERGANG

PÉROU 16-11-1971.

•Bản tuyên ngôn Lima phản ánh rất trung thực cuộc đấu tranh của chúng ta chống lại sự bất bình đẳng và sự bất công». Đó là lời kết luận của tướng Mercado Jarrin, Tổng Tướng ngoại giao xứ Pérou và cũng là chủ tịch hội nghị các nước đang mở mang. Lời kết luận ấy được đa số đại diện các nước thuộc thế giới chậm tiến thành tại Hội nghị từ 27-10-1971 tới 5-11-1971 tại thủ đô Lima xứ Pérou qui tụ đại diện 95 quốc gia.

Sau khi thâu nhận thêm Qatar, Bahrein, Buten và Cu ba, năm nay, Hội nghị Thương mại và Phát triển các Quốc gia gồm 95 nước (trước đây có 77 nước và được gọi là nhóm 77). Không khí làm việc tại hội nghị này là không khí tại LHQ : các bản tường trình rất nhà nhặn, thủ tục rất được chú trọng cuộc diễn hành của các trưởng phái đoàn qua điển đàn, các chuyên viên duyệt lại lần chót các tài liệu của hội nghị v.v..

Tác phong khác nhau của các nước thâm dự khiến cho người ta chia làm 2 nhóm quốc gia rõ rệt. Thứ nhất là nhóm «tài cách» chủ trương thương thuyết ôn hòa với 10 quốc gia giàu nhất thế giới và thứ hai là nhóm «cách mạng» chủ trương lâm mạnh. Năm 1967 tại hội nghị Alger của nhóm 77, các nước Phi Châu và các nước Châu Mỹ La tinh đã dùng đề nhau và năm nay còn dùng độ dữ dội hơn tại Lima. Nhưng năm nay, người ta ghi nhận là có một «tinh thần chung».

Hội nghị Lima 1971 đạt tới 4 quyết nghị :

1 — Xác định những xứ nào thực bị coi là kém mở mang nhất. Đây là lần đầu tiên mà nhóm 77 phải đưa «những xứ nghèo nhất trong các xứ nghèo». Đó không phải là chuyện dễ — Năm 1970, các chuyên viên của LHQ đã đưa ra 25 quốc gia mà một sự đãi ngộ đặc biệt. 25 quốc gia ấy gồm 16 Phi Châu, 8 Á Châu và chỉ có 1 quốc gia Châu Mỹ La tinh. Nói chung có lợi tức đầu người tại mỗi xứ thì sự lựa chọn 25 xứ ấy hợp lý nhưng xét tình hình lợi tức theo đầu người thì đành là người ta Có những xứ mà lợi tức đầu người trung bình cao không trong xứ lại có những khu vực kém mở mang hoặc lại yếu kém trong lãnh vực thương mại quốc tế.

2— Định chế hóa Hội nghị TMPTCQG. Đây là đòi hỏi của các nước Châu Mỹ La tinh nhưng đã bị đa số quốc gia Á Phi bác bỏ vì làm như thế chỉ nặng nề thêm cho các cơ cấu hiện hữu và lấy tiền ở đâu để thi trợ giới vụ phòng thường trực

3— Nhóm 77 kêu gọi các nước nghèo tham dự hội nghị tới nữa vào những cuộc thương thuyết cải cách hệ thống tiền tệ quốc tế để quyền lợi của các nước nghèo được chú trọng hơn.

4 — Một trong các quyết nghị nặng nhất về chính trị của hội nghị là việc tuyên bố mọi quốc gia đều có chủ quyền thường liêng hoàn toàn tự do sử dụng tài nguyên thiên nhiên của xứ mình. Sự vi phạm vào chủ quyền ấy sẽ bị coi là sự đe dọa cho hòa bình và an ninh thế giới. Người ta thấy rõ rằng đây là khí cụ chính trị của những nước cương quyết trong thế giới đệ tam để sau này đứng trong các trận chiến nguyên liệu chống lại các nước kỹ nghệ giàu có.

Hội nghị Lima diễn ra sau khi Trung Cộng được thâu nhận vào LHQ và sau khi Thượng Viện Mỹ biểu quyết cắt viện trợ. Trong giới hạn có thể được, hội nghị sẽ phải đề ra một thái độ chung cho «nghiệp đoàn các xứ nghèo» và chuẩn bị cho kỳ họp thứ 3 của Hội nghị TMPTCQG sẽ nhóm tại Santiago-du-Chily tháng 4 năm tới. Trong khi phân tách, hội nghị sẽ phải chấp tới những biến chuyển ngoại giao mới đây và chấp tới những quyết định chính trị của các nước cường quốc.

Tại điểm đầu, khi kêu gọi định chế hóa Hội nghị TMPTCQG, ngoại trưởng xứ Algérie là Bouteflika nói rằng cuộc đấu tranh năm 1971 của các nước sản xuất dầu lửa đã chấm dứt bằng một chiến thắng của thế giới đệ tam. Bouteflika được hoan nghênh nồng nhiệt nhưng sự hoan nghênh đã giảm đi khi ông ta tiên đoán việc nêu ra các đòi hỏi cụ thể của nhóm 77 tại phiên họp năm tới của Hội nghị TMPTCQG.

Tại hậu trường, phái đoàn Mễ Tây cơ đã nỗ lực tìm cách đánh lạc mục đích nghị của Pérou muốn một một hội nghị mới về tiền tệ quốc tế.

Việc này chứng tỏ một vài quốc gia của hội nghị đã có lập trường lờ mờ. Các quốc gia ấy tưởng rằng họ đã đến gần được sức nước kỹ nghệ hơn các nước rất nghèo của trái đất. Trước cuộc khủng hoảng tiền tệ do các biện pháp kinh tế tháng 8/71 của Mỹ gây ra, đa số trong nhóm 77 chỉ biết nêu ra những điều ta ng mới và người ta không thấy Nhóm ấy có thể làm gì khác hơn trong lãnh vực liên hệ.

Tuy lẽ thua về «kỹ thuật» nhưng các nước «cách mạng» đã hăng một điểm quan trọng về các «nguyên tắc». Ngay trước khi Hội nghị TMPTCQG nhóm họp, Chile và Pérou đã thuyết phục được các nước Châu Mỹ La Tinh chấp nhận «chủ quyền quốc gia về các tài nguyên thiên nhiên». Uy ban phối hợp Châu Mỹ La Tinh lẽ lên án «tất cả những biện pháp kinh tế hoặc chính trị nào từ bên ngoài, hoặc áp lực nào nhằm hạn chế việc hành xử chủ quyền ấy». Uy ban gọi những biện pháp hoặc áp lực ấy là một «cuộc xâm lăng kinh tế».

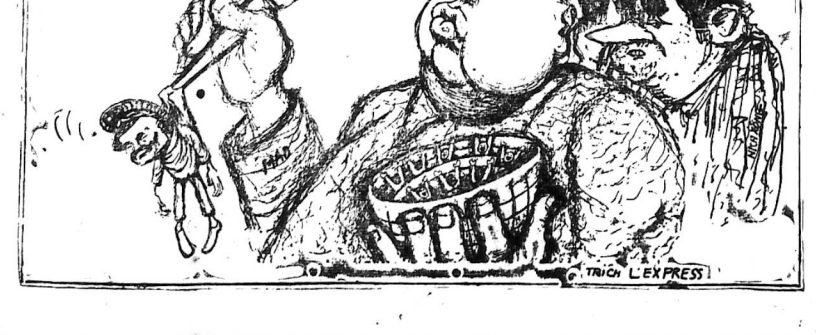
Người ta thấy rõ hậu quả của nguyên tắc ấy khi có khủng hoảng giữa một xứ giàu và một xứ đang mở mang. Thí dụ nếu Mỹ định làm áp lực nếu Chilne không bồi thường thỏa đáng sau khi các công ty Mỹ tại Chilne bị quốc hữu hóa tháng 7 vừa qua thì Chilie có thể kêu gọi tình đoàn kết của các quốc gia trong nhóm 77. Bây giờ, còn phải chờ xem các quốc gia ấy sẽ biểu lộ tình đoàn kết ấy như thế nào và bằng đường lối nào.

Cuộc biểu quyết của Thượng viện Mỹ về viện trợ ngày 29-10-1971 bị hội nghị Lima nhất loạt lên án mạnh mẽ đến nỗi đã làm tăng không khí thù hận tại hội nghị đối với các nước giàu. Ngoại trưởng Venézuela gọi các xứ giàu là «bọn ăn thịt người». Các nước ôn hòa tại hội nghị tuy coi cuộc biểu quyết của Thượng Viện Mỹ là một sự lầm lẫn và là một triệu chứng bộ tức chung tộ nước Mỹ dang rơi dần về chủ nghĩa cô lập.

Nhưng sự dị biệt rõ nhị trong phản ứng của nước ga lại còn cho thấy rõ hơn nữa rằng các quốc gia của thế giới đệ tam vẫn chưa từ bỏ được một vài ảo tưởng — tại hội nghị Lima, các nước Á Châu rất dè dặt, ngoại trừ Thái Lan, Ấn Độ và Hồi Quốc. Cái thế «vọt mũi tên» của Algérie chỉ được Mali, Zambie, Tanzanie và Tunisie nói theo. Mễ tây cơ, Ba Tây và Á căn đình có giảng làm dù bớt sự hằng hải của các nước cách mạng đó Chilie và Pérou cảm đầu. Thái độ dè dặt và khiêm tốn của Cuba có thể giải thích bằng 2 lý do. Thứ nhất, cách mạng Cuba không còn là một khuôn mẫu cho thế giới đệ tam nữa. Thứ hai, Cuba có đơn tại Lima. Tuy Cuba gia nhập nhóm 77 nhưng không vì thế mà được gia nhập Uỷ ban phối hợp Châu Mỹ La tinh. Nếu cho Cuba vào Uỷ ban là nhìn nhận Cuba thực tại được nắm trong gia đình Liên Mỹ. Người ta có thể nghĩ rằng các «đồng minh» của Mỹ trong tổ chức các nước Châu Mỹ sẽ cương quyết chống lại việc ấy.

Bây giờ đến vấn đề Trung Cộng nghĩ vào LHQ. Bắc kinh sẽ hành động ra sao sau khi đã từng kêu gọi cải tổ LHQ và sau khi đã nghe theo những khuyến cáo của hội nghị các nước không liên kết tại Lusaka tháng 9/1970 ? Nếu Trung Cộng muốn bẻ gẫy trò chơi của các đại cường quốc và đồng thời tỏ cáo cả đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội Nga thì thế gì để tạm sẽ mang lại cho TC miếng đất tuyệt hảo để mà hoạt động.

Nhưng bây giờ, TC có còn là xứ của nhóm các nước đang mở mang không ? Các nước thân hữu của TC tại Lima thì nghĩ rằng TC vẫn còn trong nhóm đó nhưng các nước khác lại lo ngại trước triển vọng TC lãnh đạo thế giới đệ tam. Và ngay bây giờ, các nước ấy đã xếp TC vào trong số các «quốc gia có bom nguyên tử».



Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Vì dùng đủ biện pháp thu mua không được trong lúc quá cần gạo

BỘ KINH TẾ ĐÀNH CHÀO THUA CÁC LÁI GẠO chịu tăng giá gạo nhưng kêu là «tiền thưởng»

● Tổng Trưởng Tài Chính thanh minh một hơi cho «Cách Mạng Kinh Tế Mùa Thu : không phải bánh vẽ, không làm theo áp lực Mỹ, không làm lợi cho Mỹ v.v...

SAIGON 27-11.— Bộ Kinh Tế vừa ấn định một khoản tiền thưởng 1000đ cho mỗi bao 100 ki gạo do Bộ Kinh Tế mua của thương gia và các tổ chức nông dân với điều kiện giao gạo trước ngày 15-12-71

Như vậy mỗi bao gạo 100 kí gạo số 1-25o/o tấm sẽ là 6.100đ.

Theo thông cáo Bộ Kinh tế nhằm lập kho an toàn và phân phối tiếp tế cho Miền Trung và các cơ quan, Bộ quyết định sẽ ký giao kèo với các tổ chức nông dân và thương gia mễ cốc chuyên nghiệp Saigon và MiềnTây bầu thu mua gạo nội địa không hạn chế số lượng theo các chitiếtdướiđây :

Thời hạn ký giao kèo : từ nay tới 15-12-1971, thời hạn giao gạo : Tất cả số gạo bán phải giao hết tại kho Saigon từ 5 đến 15-12-1971 là hạn chót.

Đặc biệt đối với các tổ chức nông dân muốn bán gạo trực tiếp cho Chánh Phủ, Bộ sẽ mua ưu tiên và sẵn sàng ấn định thời hạn ký giao kèo, thời hạn và thể thức giao gạo một cách rộng rãi hơn hệ thống thương mại.

Giá cả : — 100 kilô, luôn bao một mũi, giao tại Saigon : — Gạo trắng số 1-25o/o tấm 5.100đ — Gạo trắng số 1-20o/o tấm 5.175đ — Gạo trắng số 1-15o/o tấm 5.250đ — Gạo dài thường số 1-20o/o 5.250đ — Gạo dài đặc biệt 1-20o/o 5.400đ.

Giá nói trên được tính trên căn bản giá bảo đảm tối thiểu là 650đ cho một giạ lúa trắng cân nặng tối thiểu 20 kilô, giao tại vựa, khu nhà máy & tỉnh lỵ lớn để xay ra gạo số 1-25o/o tấm.

Các tổ chức nông dân và thương gia Mễ cốc muốn bán gạo có thể liên lạc với các Chi Nhánh Ngân Hàng tại địa phương để hỏi thêm chi tiết và ký giao kèo G/71 đặc biệt nhờ chuyển về Bộ Kinh Tế.

Người ta biết rằng trong kỳ PĐ Chính phủ do TT Khiêm hướng dẫn về Miền Tây duyệt xét vấn đề lúa gạo. Bộ KT cũng như các Tỉnh Trưởng Miền Tây đều than việc thu mua lúa gạo khó quá vì giá gạo chính phủ định không làm hài lòng nông dân. Lúc đó chính phủ đã ra lệnh cho các Tỉnh Trưởng phải thu mua cho bằng được nhưng không thu được kết quả như ý. Biết rằng hiện các thương gia mễ cốc đòi bán gạo giá 7.100đ một bao.

Tổng trưởng Tài Chính thanh minh một hơi

Bản tin VTX chiều qua có đăng những lời tuyên bố nhằm mục đích trả lời dư luận về cuộc «Cách mạng KT mùa thu» của ông Tổng trưởng Tài chánh Hà xuân Trừng. Thoạt đầu, ông nhấn mạnh rằng Chính phủ thật ra không dùng chữ Cách mạng Mùa Thu mà chỉ đặt tên cho các biện pháp đó là chương trình cải cách KT mùa thu 1971. Ông bảo mùa thu thật ra chỉ là danh từ đánh dấu thời gian ban hành mà thôi.

Tổng trưởng Trừng sau đó đã đề cập đến điều mà ông gọi là 1 số dư luận, đặc biệt là giới Lập Pháp cho rằng cuộc cải cách KT chỉ có lợi cho tư bản ngoại quốc cho Mỹ. Ông trả lời dù cho tư bản nào đi nữa nếu đầu tư vào VN cũng phải theo luật lệ VN, nếu có gì quá đáng hay lạm dụng thì chánh phủ sẽ có các biện pháp thích nghi. Đề cập đến dư luận cho chương trình CMKT chỉ làcáibánhvẽ, ông Trừng nói chương trình được soạn [illegible] với sự tin tưởng rằng dân tộc Việt Nam có đủ khả năng và nghị lực để vượt qua những thử

XEM TIẾP X TRANG 10

Tham nhũng tiếp tục hoành hành ở miền Trung

Bộ XH chở ra 200000 hộp cá cứu trợ THÌ 18.500 HỘP BỊ ĐÁNH CẮP MẤT

▽ Thủ phạm là Trưởng Ban Tiếp Liệu đã bị câu lưu
● Nhiều vụ đánh cắp thực phẩm khác bị tố cáo

ĐÀ NẴNG 27-11 — Theo thư tố cáo của dân chúng, tháng qua Bộ Xã Hội có cho chở ra Trung do tàu Hải Quân 200.000 hộp cá để cứu trợ đồng bào nạn nhân bão lụt, nhưng từ quân cảng Tiên Sa chở về kho Tiếp liệu đường Trần quý Cáp, bọn tham nhũng đã đánh cắp mất 18.500 hộp.

Hôm vừa qua, theo chỉ thị của Trung Tướng Lãm, Cảnh sát quốc gia Đà Nẵng đã cho câu lưu ông Nguyễn-hữu Viện, Trưởng Ban tiếp liệu tại Nha Xã hội Quân khu I, vì theo tin tức thì ông Viện đã đánh cắp số cá trên trong lúc xe chở từ bến tàu về kho.

Trị giá số cá đánh cắp khoảng 1 triệu đồng.

Cũng theo thư tố cáo thì từ lâu nay nhiều nhân viên thuộc Nha Xã hội và kho tiếp liệu đã đánh cắp cả xe hàng mỗi xe bán được từ 500.000 đồng đến 2 triệu đồng, gồm thực phẩm phụng sự hòa bình, thực phẩm và vật dụng cứu trợ nạn nhân CS.

Ông Viện vừa tạo tại Huế một ngôi nhà trị giá 10 triệu đồng và mua xe hơi tại Đà Nẵng sau hơn một năm làm Trưởng Ban tiếp liệu. (TV)

Tướng Lãm kêu gọi

Tư Lệnh Quân đoàn I, Trung Tướng Hoàng xuân Lãm, khi đến hiến máu tại Ngân Hàng Máu Tổng Y Viện Duy Tân sáng 25/11 đã ngỏ lời kêu gọi binh sĩ luôn luôn sẵn sàng để chiến đấu, vì theo ông thì Cộng Sản vẫn còn ngoan cố, chưa chịu chấm dứt chiến tranh. Tướng Lãm nói rằng : mặc dầutình hình lắng dịu, nhưng binh sĩ vẫn phải chuẩn bị để đối phó với CS và bọ cần máu mỗi khi bị thương tích.

Khoảng 100 người hiến máu trong đó tướng Lãm là người đầu tiên của ngày Hiến máu Quân Y quân lực VNCH 25-11, sau đó đến các lớp khóa sinh CC 1 QY, khóa căn bản QY của Liên đoàn 71 QY, của Liên đoàn 71 QY, Trung tâm hồi lực.

Dân Đà Nẵng bỡ ngỡ

Cảnh sát Công Lộ Đà Nẵng hôm thứ Sáu đã cho thiết lập tại ngã tư Thống Nhứt — Lê Lợi, con đường thường hay kẹt xe, một hệ thống đèn màu chỉ dẫn cho các xe cộ lưu thông.

Đây là lần đầu tiên thành phố Đà Nẵng với gần 500.000 dân mới có hệ thống lưu thông bằng đèn màu. Tuy nhiên hiện nay mới chỉ

XEM TIẾP B TRANG 10

Toàn lặp lại lời cũ, ý cũ đánh đến cùng ủng hộ đến cùng

THÔNG CÁO CHUNG T.C. - C.S.V.N. DÀI 6 NGÀN CHỮ đòi chấm dứt học thuyết Nixon ở ĐD

● Không đả động đến việc Nixon đi TC, Nga Xô và Thế giới CS
● Chu đưa Đồng từ Thượng Hải đến Quảng Châu chờ về Hà Nội

SAIGON, 27-11.— Bản thông cáo chung Trung Cộng-CSVN được ký kết sáng 25-11-71 tại Bắc Kinh giữa Chu ân Lai và Phạm văn Đồng kết thúc 5 ngày viếng thăm Thủ đô TC của phái đoàn cao cấp CSVN, đã được công bố đêm hôm qua tại Bắc Kinh và tại Hà Nội, đúng vào lúc Phạm văn Đồng được Chu ân Lai hướng dẫn đã từ Thượng Hải [illegible] ông thăm Quảng Châu, trước khi đáp máy bay trở về Hà Nội.

Bản thông cáo chung [illegible] trang dọ hai dài những [illegible] được các đài Bắc Kinh và Hanoi truyền thanh không chứa đựng một điều gì mới lạ so với những lời lẽ của Chu và của Đồng đưa ra mấy hôm trước đây ở Bắc Kinh mà Chính Luận đã trích thuật.

Có 3 điều đáng ghi nhận về bản thông cáo chung. Thông cáo chung không đề cập trực tiếp hoặc gián tiếp cuộc viếng thăm Bắc Kinh vào đầu năm tới của Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon. Thông cáo chung không nhắc đến Ngaxô gián tiếp hoặc trực tiếp, mặc dù Phạm văn Đồng, trong bữa tiệc ly ở Bắc kinh tối 24-11-71 đã công khai tuyên bố rằng CSBV «biết ơn chân thành và sâu sắc, đối với Nga Xô». Thông cáo chung cũng không đả động đến việc thống nhất thế giới CS đang chia rẽ và thù nghịch như Phạm văn Đồng đã nêu lên trong bữa tiệc và Chính Luận đã trích thuật trong số báo hôm qua.

Bản thông cáo chung TC-CSVN viết cuộc hội đàm tại Bắc Kinh giữa Chu và Đồng đã bàn việc tăng cường hữu nghị và hợp tác giữa TC và CSVN, về tình hình VN và ĐD. Cuộc hội đàm diễn ra «trong bầu không khí thân mật và hữu nghị anh em và tình đoàn kết chiến đấu» giữa TC và CSVN.

Thông cáo viết TC nhiệt liệt ca ngợi, nhiệt liệt chúc mừng CSVN, vô cùng tự hào về CSVN, sẽ học tập tốt tinh thần và kinh nghiệm của Cộng Sản Việt Nam, tán thưởng CSVN sẽ «giải phóng» được Miền Nam VN. Còn CSVN thì hết lời ca ngợi TC và coi mọi thắng lợi của TC là sự cổ võ đối vớiCSVN đang tiến hành chiến tranh.

Thông cáo chung vạch rõ «hiện nay tình hình VN và ĐD vô cùng tốt đẹp» CSVN «giành được nhiều thắng lợi mới toàn diện có ý nghĩa chiến lược trên khắp chiến trường Đông Dương, làm thất bại nghiêm trọng chính sách VN hóa chiến tranh và học thuyết Nixon ở ĐD, tạo ra một cục diện mới có lợi» cho cuộc chiến tranh của CSĐD. Tuy nhiên, bản thông cáo tiếp đó đã viết rằng. Cuộc chiến tranh về phía Mỹ «không giảm đi mà càng trở nên vô cùng ác liệt và cực kỳ tàn bạo».

Đoạn quan trọng nhất của thông cáo chung nhấn mạnh rằng CSVN quyết thực hiện di chúc Hồ, «quyết vượt mọi khó khăn gian khổ, phát huy thế chủ động, thế tiến công, kiên trì và đẩy mạnh cuộc chiến đấu trên 3 mặt trận quân sự, chính trị và ngoại giao» đánh cho tới cùng chođến thắng không những tại NamVN mà còn tại MiênLào, theo tuyên bố chung của hội nghị Thượng đỉnh CSĐD Còn TC thì quyết tiếp tục ủng hộ CSĐD, chừng nào mà Mỹ còn tấn công CSĐD thì TCcòn ủng hộ CSĐD. CSĐD quyết tâm đánh đến cùng thì TC quyết tâm ủng hộ đến cùng, «không tiếc sự hy sinh dân tộc lớn nhất».

Thông cáo viết TC và CSVN vạch ra rằng chiến tranh ĐD «là việc Mỹ xâm lược gây nhất trí nên nó chỉ có thể kết thúc bằng việc Mỹ chấm dứt xâm lược và mọi sự can thiệp vào các nước ĐD» vậy Mỹ phải chấp nhận ngân sách 7 điểmcủa CSVN là «cơ sở đúng đắn để giải quyết hòa bình vấn đề VN», đặc biệt là phải chấm dứt học thuyết Nixon ở ĐD, chấm dứt hoàn toàn chính sách VN hóa chiến tranh, chấm dứt việc ủng hộ các chính phủ Việt Miên Lào để chống CS xâm lược toàn bộ ĐD.

Thông cáo của CSVN nồng nhiệt cảm ơn TC và luôn ghi nhớ rằng thắnglợi của CSVN không thể táchrời sự ủng hộ của TC. Thông cáo viết TC và CSVN «tỏ lòng quyết tâm

Xem tiếp H trang 10

Sửa đổi thuế biểu các dịch vụ thuyền tàu

SAIGON (VTX) 26/11 — Thủ Tướng Chính Phủ vừa ký sắc lệnh sửa đổi và bổ túc giá biểu các sắc thuế và lệ phí về những công việc, cũng như các dịch vụ liên quan đến ghe thuyền tàu bè.

Theo sắc lệnh này các sắc thuế và lệ phí nói trên chỉ áp dụng cho các giang thuyền đăng ký tại Sở Hàng Hà (Nha Thủy Vận) chiếu theo Nghị định ngày 9-11-1928.

Về thuế địa phương, các ghe thuyền gồm đủ các loại, các cỡ, vẫn phải đóng thuế hàng năm tại Tòa Hành Chánh Tỉnh hoặc tại Tòa Đô Chánh Saigon, chiếu theo Nghị định ngày 27-11-1912.

Vẫn theo Nghị định nói trên, những công việc và dịch vụ liên quan đến ghe thuyền tàu bè là việc đo dung lượng, đăng ký giang thuyền, sang tên, phá hủy vỏ và máy tàu, khám xét cấp về gia hạn giấy phép lưu thông, giấy phép chuyên chở hành khách, thư lực kế, cấp bản sao các giấy tờ hàng giang và số thủy thủ.

Sau khi xáp chiến ác liệt ở trụ sở Hội QPTS

Quả phụ kéo tới dinh Độc Lập đòi gặp TT Thiệu

SAIGON 27-11.— Sau vụ hỗn loạn tại Trụ sở Quả Phụ Tử Sĩ, hồi 12 giờ trưa qua khoảng 70 Quả Phụ Tử Sĩ do bà Quả phụ Trung Tá Võ trường Hỷ hướng dẫn đã đến trước dinh Độc Lập để xin được gặp Tổng Thống VNCH và trình thỉnh nguyện thư xin giải quyết vấn đề Ban Chấp Hành Trung ương Hội Quả Phụ Tử Sĩ Việt Nam. Một vị Thiếu Tá đã ra tiếp các bà và hứa sẽ trình thỉnh nguyện thư của quả phụ lên Tổng Thống. Sau đó tất cả kéo qua Quốc Hội tại đây, ... Dân biểu Hồ văn Minh, Kiều Công Thu đã ra tiếp xúc và cũng hứa sẽ chuyển thỉnh nguyện thư ... lên Tổng Thống. Ở đây 1 số Q. TS đã khóc lóc dọa sẽ tự thiêu chết cho đỡ khổ nếu tình trạng này còn kéo dài.

Mặt khác, Ủy Ban Tranh đấu quyền lợi của Quả phụ Tử Sĩ do bà Hỷ làm Chủ Tịch cũng vừa phổ biến một thư ngỏ có đoạn viết : «Hội Quả phụ Tử Sĩ VN sau gần 4 năm hoạt động, ban chấp hành trung ương đã chi tiêu 10.000.000đ mỗi tháng, nhận lãnh hàng tấn thực phẩm hòa bình của cơ quan công giáo Hoa Kỳ và các cơ quan từ thiện khác, mỗi tuần trên 200.000 vé số kiến thiết thử hỏi các Quả phụ trong 3 năm qua đã được bao nhiêu thùng dầu ? lãnh hàng tháng mấy ngàn tấm vé số để bán kiếm lời nuôi con ?».. Thư ngỏ trên cũng tố cáo Ban Chấp Hành Trung Ương đã lợi dụng danh nghĩa của tập thể quả phụ để làm giàu riêng, lừa bịp phỉnh gạt các Quả Phụ bằng những lời hứa suông.

Đài BBC : TC không nhất trí với CSVN

TC toàn cam kết mơ hồ không thay đổi chi viện CSĐD

● TC phải tìm giải pháp cho ĐD với Nixon

SAIGON, 27-11.— Đài BBC nghe được sáng nay ở Saigon bình luận lời lẽ Chu ân Lai và Phạm văn Đồng phân tách bản thông cáo chung TC—CSVN, rồi nhận định rằng lời cam kết của TC rất mơ hồ và TC không thỏa thuận mọi điểm với CSVN.

Đài BBC nói: «Ông Chu Ân Lai nói với các nhân vật BắcViệt là công việc tái kiến thiết chủ nghĩa xã hội nay đã nhảy vọt và vì thế nên Trung Hoa bây giờ có thể trợ giúp nhiều hơn cho Nhân Dân VN trong chiến cuộc chống lại Hoa Kỳ xâm lăng. Ông Chu ân Lai đã không nói rõ rằng là ông muốn đề cập tới loại viện trợ nào, nhưng phần lớn các quan sát viên đều cho rằng hình như sẽ không có sự thay đổi lớn nào trong những hình thức viện trợ của Trung Hoa cho Bắc Việt».

Đài BBC tiếp : «Những lời cam kết của Trung Hoa đã bảo đảm rất nhiều cho Hà Nội là không có sự đe dọa thương lượng về các diễn biến tại Việt Nam khi Tổng thống Nixon tới thăm Bắc Kinh để thảo luận với ông Chu Ân Lai, nhưng người ta cũng sẽ phải ngạc nhiên nếu ông Phạm văn Đồng và ông Chu Ân Lai đã không nhân dịp thảo luận với nhau trong tuần này mà cứu xét về những giải pháp mà Hà Nội có thể lựa chọn được trong những tháng tới tại cuộc thương lượng tại hòa đàm Ba Lê hoặc là về chiến trường quân sự

«Ông Phạm văn Đồng nói hôm thứ Tư là ông rất vui mừng là cuộc viếng thăm Bắc Kinh của ông đã đạt được kết quả khả quan vừa ý, nhưng ông lại không cho biết rõ chi tiết về những gì đã được thỏa thuận giữa đôi bên. Và giọng nói dè dặt của ông khi ông đề cập tới cuộc thảo luận ở Bắc Kinh đã khiến người ta bàn tán rằng Trung Hoa và Bắc Việt đã không thỏa thuận về mọi điểm».

Mặt khác, phái viên của hãng thông tấn Anh Reuter ở Bắc Kinh thuật nguồn tin ngoại giao ở thủ đô TC nhận định rằng nói gì thì nói, TC chắc chắn tha thiết muốn bàn chuyện tìm một giải pháp cho chiến tranh ĐD khi Nixon qua thăm Bắc Kinh.

3-12, HẠ VIỆN bầu Văn Phòng

SAIGON, 27-11.— Với 76 thăm thuận, Hạ Viện chiều qua đã chung quyết thông qua toàn bộ bản văn dự thảo nội qui.

Bản dự thảo nội qui gồm10 chương, 235 điều đã được khoáng đại thảo luận và thông qua từng điều trong bảy phiên khoáng đại vừa qua.

Theo Nội qui, Văn phòng và Chủ tịch các Ủy ban thường trực sẽ được bầu theo thể thức minh danh liên danh. Thời hạn nộp đơn ứng cử của các liên danh được Niên trưởng cho biết từ 9 giờ sáng thứ Hai 29-11-71 đến 9 giờ sáng thứ tư 1-12-1971

Hạ Viện sẽ nhóm phiên khoáng đại vào sáng thứ sáu 3-12 để bầu Văn phòng và Chủ tịch các Ủy ban thường trực.

Ủy Ban T.Ư. Cứu Lụt :

Đã cấp cho Huế 3 đợt gạo

HUẾ 26-11 (VTX).— Tất cả các Quận thuộc tỉnh Thừa Thiên đã được cấp phát ba đợt gạo theo chương trình cứu trợ cấp thời sau trận bão ngày 23 và 27-10-71.

Trong số này Quận Phong Điền được 45 tấn — Quảng Điền 40 tấn, Hương Điền 30 tấn — Hương Trà 25 tấn — Nam Hòa 10 tấn — Hương Thủy 20 tấn — Phú Vang 5 tấn — Phú Thứ 15 tấn và Vinh Lộc 5 tấn.

Về phần tái thiết, ngoài số tiền 25 triệu của Ủy Ban Cứu Trợ T.Ư. chuẩn cấp để tái thiết bịnh xá, Trường học và các cơ sở công ích, quốc hội còn gởi tặng 100 000đ và Nam Đô Ngân Hàng tặng 200 000đ.

Ủy Ban cứu trợ Tỉnh đã trích ra ba triệu để sửa chữa trường Cao Đẳng Mỹ Thuật và Kịch Nghệ. Ngoài ra, Ủy Ban cứu trợ Trung ương còn chuẩn cấp thêm 150.000đ để tu sửa trường Trung Tiểu Học Nhân Vị.

Riêng Quận Phong Điền và Quảng Điền đã được Ủy Ban cứu trợ Tỉnh cấp cho mỗi Quận 2.500 tấm tôn để phân phối cho những gia đình quá nghèo khổ đã bị bão lụt tàn phá. Mỗi gia đình được cấp 12 tấm.

Một diễn giả Pháp quả quyết

VN đúng là chủ CÁC ĐẢO TÂY, HOÀNG SA

SAIGON 27-11.— Trong bữa dạ tiệc do Phủ Luân Hội TƯ tổ chức tối qua, ông Marcel Beauvois người Pháp, Chủ tịch Hội người Pháp biến máu ở Saigon, và là nhà thầu công tác xây cất dân sự đã thuyết trình về «chủ quyền 2 quần đảo Hoàng Sa Tây Sa thuộc về ai ?» Ông Beauvois đã dẫn lịch sử ra chứng minh và quả quyết VN trên 2 hòn đảo này không ai chối cãi được, các nhà hàng hải cũng như truyền giáo QT cũng công nhận điều đó.

Sau khi nêu ra nhiều chi tiết khác để chứng minh là người Pháp trước đây đã là chủ nhân ông những đảo đó, để nhấn mạnh rằng từ khi được độc lập hoàn toàn VNCH chính thức quản trị các quần đảo Hoàng Sa và Tây Sa, diễn giả Beauvois còn tiên tri rằng biết đâu mai đây Đệ [illegible] Hạm Đội Hoa Kỳ lại [illegible] phải tới quần đảo đó nhiều chiến hạm đóng giữ vị trí chiến lược này để đồng thời bảo vệ cho cả VNCH lẫn Phi Luật Tân đề phòng mọi bất trắc về sự bành trướng tai hại của mọi làn sóng đỏ Trung cộng xuống vùng Đông Nam Á Châu này. (VTX)

BỘ CỰU CHIẾN BINH nói rõ về vụ 35.000 đôn của Đức GH tặng PBVN

SAIGON 27-11.— Bộ Cựu Chiến Binh hôm 26/11 đã lên tiếng nói rõ về việc sử dụng số tiền 35.000 Mỹ kim của Đức Giáo Hoàng tặng thương phế binh Việt Nam. Hôm vừa qua các PB đã tố cáo rằng số tiền trên đã không thấy Bộ CCB nói gì tới nữa.

Theo Bộ Cựu Chiến Binh, Đức Giáo Hoàng Phao Lô đệ lục có tặng hai lần, lần thứ nhất 15.000 Mỹ kim và lần thứ hai 20.000 Mỹ Kim, để xoa dịu vết thương đau của thương phế binh Việt Nam.

Số 15.000 Mỹ kim lần đầu đã được sử dụng để xây cất nhà làm phòng Vật Lý trị liệu và Huấn nghệ tại trại Phạm đình Bách ở cạnh Tổng Y Viện Cộng Hòa. Căn nhà này đã được khánh thành hồi năm ngoái.

Số 20.000 Mỹ kim lần sau đã được sử dụng đặt mua tại Nhật Bản 88 chiếc xe lắc tay (được miễn tất cả các sắc thuế). Đến nay số xe lắc tay này hãng sản xuất vẫn chưa gởi tới VN. Khi xe sang đến nơi, mỗi xe đều có gắn một tấm plaque khắc «Quà tặng của Đức Thánh Cha Phao Lô Đệ Lục» và sẽ được cấp phát cho các phế binh có đơn xin hợp lệ dưới sự chứng kiến của Đức Khâm Sứ Tòa Thánh tại VN. (TV)

Trong khi giao tranh ở biên giới vẫn tiếp diễn

Hồi xiết chặt bàn tay sắt Ấn dám thừa nhận Hồi ly khai

▽ Cộng sản Đông Âu tới tấp đưa vũ khí đến Ấn
▽ Mỹ vận động đưa Ấn-Hồi ra Hội Đồng Bảo An LHQ

TÂN ĐỀ LI, 26-11 (Reuter) — Đài Phát Thanh Ấn đêm thứ sáu loan báo rằng lực lượng Ấn đã hạ 80 binh sĩ Hồi và phá hủy 1 chiến xa khi đẩy lui 1 cuộc tấn công của quân Hồi gần thị trấn Hilli ở biên giới ĐôngHồi vào hôm thứ Sáu.

Nguồn tin không nói rõ binh sĩ Ấn có vượt sang lãnh thổ Hồi hay không, mà chỉ cho biết chiến xa Hồi đã vượt biên sau một cuộc pháo kích.

Trong khi đó, nguồn tin quân sự Dacca cho biết quân đội Hồi đã đẩy lui tất cả các cuộc tấn công của quân Ấn tại 5 mặt trận ở biên giới trong 24 giờ qua.

Phát ngôn nhân quân sự Ấn nói rằng quânHồi đã rời bỏ nhiều thành phố trong nội địa ĐôngHồi để đối phó với các lực lượngẤn ở vùngbiêngiới. Vì vậy, nhiều vùng rộng lớn ở Đông Hồi đã hoàn toàn lọt vào tay kiểm soát của lực lượng nổi loạn (Mukti Bahini). Trong khi phía Ấn loan báo thị trấn Jessore, khoảng 32cs bên trong biên giới phía Tây Đông Hồi, sắp rơi vào tay quân ly khai thì các nguồn tin từ biên thùy cho biết quân đội Hồi đang cố thủ thị trấn này, và dường như binh sĩ Ấn có tham dự trận chiến tại đây. Đài phát thanh Hồi nói là Ấn đã bị thiệt hại nặng tại Jessore và B.napole.

Phát ngôn nhân quân sự Ấn nói rằng quân du kích Đông Hồi đang tự do di chuyển trong vùng Jessore và nhiều nơi khác, trong khi quân Hồi vẫn chiếm giữ các thị trấn trọng yếu khác ở Đông Hồi.

Tổng Thống Hồi Yahya Khan hôm nay loan báo đặt đảng Awami quốc gia ra ngoài vòng pháp luật, tố cáo là các lãnh tụ đảng này đang trợ giúp kẻ địch và âm mưu lật đổ chính phủ ở Tây Hồi. Ông cũng ra lệnh bắt một số lãnh tụ đảng này như Bashani, một lãnh tụ thân Bắc Kinh và hiện sống ở Ấn, WaliKhan, 1 lãnh tụ thân MTK và Ghaffar Khan, hiện lưu vong ở Phú Hãn.

TT Yahya Khan hôm nay cũng đã hội đàm với Ali Bhutto, Chủ tịch đảng nhân dân Hồi, về các vấn đề liên quan đến Hiến Pháp, hơn 3 tiếng đồng hồ.

Tin từ Tân Đề Li cho hay, quyền Tổng Thống và Thủ Tướng của Bangla Desh đang có mặt tại Tân Đề Li và đang thảo luận với các viên chức chính phủ Ấn về nguồn tin Ấn có thể công nhận chế độ Bangla Desh. Hai vị này đã tới thủ đô Ấn hôm thứ năm không ai chắc chắn là vũ khí có được đưa tới đó không.

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ Ngoại giao Mỹ hôm thứ Sáu nhấn mạnh rằng cách duy nhất hiện nay để tìm một giải pháp cho cuộc xung đột Ấn-Hồi là đưa vấn đề này ra trước Hội đồng Bảo an LHQ. Phát ngôn nhân bộ ngoại giao, ông Charles Bray nói «chúng tôi đã và sẽ tiếp tục các cuộc thương nghị ngoại giao với một số chính phủ để tìm cách làm êm dịu tình hình ở bán lục địa Ấn Độ.

Lời tuyên bố của ông Bray xem như một vũ lực của Mỹ nhằm đưa vấn đề Ấn-Hồi ra trước LHQ trước khi cuộc chiến tranh lớn bùng nổ. Ông Bray cũng cải chính là «không có những cam kết mật nào» với Hồi quốc như lời Cựu Đại sứ Mỹ tại Hồi, ông Benjamin Oehlert gởi cho tờ Nữu ước Thời báo hôm 26-10 qua.

Trước đó, hôm thứ Năm tòa Bạch ốc miền Tây ở San Clemente cho hay Hoakỳ đang cứu xét đưa vấn đề Ấn-Hồi ra Liên Hiệp Quốc và có thể là TT Nixon đã đề cập đến việc này khi điện đàm với Thủ Tướng Anh Edward Healt hôm thứ Năm. Bạch Cung nói Hoa kỳ có thể quyết định ủng hộ các nước khác kêu gọi Hội đồng Bảo an hơn là tự Hoa kỳ đưa ra lời kêu gọi trên.

Tại Rabat đặc sứ Mahmud Ali của Tổng thống Hồi hôm thứ Năm cho hay Quốc vương Maroc Hassan đang cứu xét việc tham khảo với các nước khối Ả rập để ngăn cản cuộc chiến tranh có thể bùng nổ giữa Ấn và Hồi.

Tại Mạc tư Khoa, hãng Tass cho

XEM TIẾP M TRANG 10

TIN VẮN

— Thứ sáu 26-11-71, Tổng Thống VNCH ban hành Luật số 013-71 ngày 26-11-71 phê chuẩn năm thỏa ước hợp tác kinh tế Việt Nam Kampuchea đã được Quốc hội chung quyết ngày 18-11-1971.

—TT Thiệu vừa ký Sắc lệnh cử Chuẩn tướng Vũ văn Giai, Tư lệnh Phó Sư đoàn 1 Bộ binh giữ chức vụ Tư Lệnh Sư đoàn 3 Bộ binh kể từ ngày 01-10-1971.

— Phu nhân TT Thiệu sáng nay đã tới khánh thành khu gia cư tại trại Côi Thanh Bình Thủ Thiêm do Hội Bạn Người Côi VN tổ chức. Đơn vị gia cư do cơ quan từ thiện Emmaus Suiss Fondation Follerau và Hội Hồng thập Tự Thụy Sĩ tài trợ về phí khoản và các trại viên trại Thanh Bình tự xây cất lấy dành cho các trại viên có gia đình.

— Giải bóng bàn cá nhân Quốc Khánh 71 đã khai diễn tối 26-11 trên sân Tinh Võ và Lê văn Inh đã đoạt giải này.

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Nhân viên Việt Nam hãng PacificArchitects and Engineer, Công trường Biên Hòa quyên giúp số tiền là : 15.600đ
(do Nguyễn phương Hùng đưa đến)

Số tiền đã nhận : 321.685đ

Tổng cộng : 337.285đ
(ba trăm ba mươi bảy ngàn hai trăm tám mươi lăm đồng)

Vụ cháy thê thảm ở đường Đồng Khánh ra Tòa

Cây hỏa hoạn làm trọn 1 gia đình 6 người chết, chú thợ sơn tù 6 th. và phải bồi thường 3 triệu 200 ngàn đồng

SAIGON, 27-11.— Nhắc đến vụ hoả hoạn ở đường Đồng Khánh là người ta không khỏi không mủi lòng nghĩ đến cái chết thảm thiết của 1 gia đình 6 người chết cháy trong tầng lầu mà không ai cứu chữa nổi. Vì vậy, chú thợ sơn mài Ung-say-Sang bị bắt truy tố ra Tòa về tội bất cẩn gây hỏa hoạn làm trọn một gia đình bị chết thiêu.

Phiên Tòa thẩm vấn sáng qua đã xử vụ này. Theo lời khai của bị can, thì hiệu sơn mài này ở đường Đồng Khánh, phía sau nhà do chủ ở và trên từng lầu có gia đình ông Phạm Đình Cự, 65 tuổi cư ngụ cùng với vợ 3 con nhỏ và người chị.

Ngày 11-8-71, lối 11 giờ 45 gặp hôm cúp điện nên ở phòng làm việc bị can có đốt một cây đèn cầy cho có ánh sáng. Sau khi làm việc xong y có đổ một ít xăng để rửa tay ngay bên ngọn đèn cầy nên lửa đã bốc cháy cả tay y và lan sang thùng xăng gần đấy mà bùng lên. Y hoảng hốt kêu cứu cũng không kịp vì trong nhà làm sơn mài có chứa nhiều thùng sơn và dầu là những thứ rất bén lửa. Do vậy mà lửa mỗi lúc một bùng lên mạnh mẽ như biển lửa tràn ngập cả ngôi nhà mù mịt lên đến tầng lầu làm cho cả gia đình ông Cự lúng túng không thoát ra được vì cầu thang duy nhất để xuống cũng bị lửa cháy. Do vậy mà cả gia đình ông đều chết thiêu.

Luật sư Nguyễn văn Quý bênh vực cho bị can đã lập luận đây là một tai nạn rủi ro mà ngay chính bị can cũng là một nạn nhân trong vụ để xin Tòa minh xét khoan hồng cho bị can. Tòa xử phạt bị can 6 tháng tù ở và dạy bồi thường gia đình ông Cự 1 triệu 200 ngàn thiệt hại và chủ nhà 2 triệu đồng./— (Th. Vũ)

Đi tìm kho tàng vào lúc vua Thái sắp tới 2 người VN bị bắt

VỌNG CÁC 26-11(AP).— Hôm thứ sáu cảnh sát địa phương cho hay 2 người VN tỵ nạn bị bắt trong khi đang đào hố tại một ngôi tháp ở Ubon, phía đông bắc Thái Lan nơi vuaThái sẽ viếng thăm trong tuần này thật ra là những kẻ đi tìm kho tàng.

Hai người này tên là Tee Sae Rueng và Hong Sae Rueng, đều 19 tuổi, bố mẹ là người VN tỵ nạn ở Thái.

Cảnh Sát hiện đang lùng bắt 2 người VN khác và 1 người Thái có dính líu đến vụ trộm này. Tất cả đều bị lên án về tội trộm cắp các kho tàng dấu trong ngôi tháp này.

UỐNG LẦM THUỐC NGỦ để thêm tý nhau được thưởng 42.000 đôn

LOS ANGELES 24-11 (Reuter): Một tòa án thượng thẩm hôm thứ Tư đã «thưởng» 42.000 Mỹ Kim cho một bà mẹ đã hạ sinh đứa con thứ 4 chỉ vì một hiệu bán thuốc tây đã vô tình đưa nhầm thuốc ngủ cho bà thay vì là thuốc ngừa thai.

Đó là bà Maxine Pearson, 46 tuổi cùng với chồng là Albert 47 tuổi. Cả hai đã đưa đơn kiện tiệm thuốc tây «quái ác» trên.

Bà Pearson cho biết bà đã có ba đứa con lớn khi bé David ra đời vào tháng 9 năm 1965 giữa lúc gia đình Pearson túng bấn và không thể nuôi nổi một đứa thứ tư như David. Khoảng tháng 10 năm trước bà đã uống viên thuốc ngủ và cứ tưởng là thuốc ngừa thai và rồi, bé David ra đời.

Từ QUÊ ra TỈNH

Ngày Hòa Bình Thế Giới 1972 ở Saigon

SAIGON.— Ngày Thế Giới Hòa Bình 1972, sẽ được Địa phận Saigon phát động vào ngày Chủ nhật 12-12 và một Đại lễ cầu nguyện Hòa bình Thế giới sẽ được cử hành vào ngày tất niên 31-12, tại Vương Cung Thánh Đường. Đề tài ngày hòa bình thế giới 1972 là «mọi người đều là anh em».

Trong buổi họp Liên Ủy ban Địa phận Saigon nhằm xúc tiến việc tổ chức ngày Thế giới Hòa bình triệu tập chiều 25-11, hội nghị quyết định kêu gọi sự hợp tác rộng rãi của cơ quan như Nha Tuyên úy Công giáo, Ban chấp hành hội đoàn Công giáo Tiến hành phối hợp thúc đẩy các họ đạo tổ chức trong thể ngày lễ cầu nguyện thực thi đề tài ngày Thế giới Hòa bình 1972 của Đức Phao lô VI : «Muốn có Hòa bình hãy hành động cho công lý». (VTX)

Đêm «Hát cho Thanh Bình Quê Hương»

SAIGON.— Để kỷ niệm 20 năm phục vụ Nghệ Thuật của ban Thăng Long và để giới thiệu chương trình mới «Hát cho Thanh Bình Quê Hương», phòng trà ca nhạc «Đêm Màu Hồng» đã tổ chức 1 buổi trình diễn văn nghệ vào hồi 20g30 đêm 26-11-1971. Buổi trình diễn đã thu được kết quả tốt đẹp.

Giáo sư dùng dao nhọn đâm vào ngực tự sát chết

SAIGON.— 12g trưa 25-11, người ta phát giác được 1 cuộc tự sát vô cùng thê thảm tại hẻm 333 đường Phan thanh Giản. Cảnh sát đến nơi mở cuộc điều tra, được biết đó là 1 nam Giáo sư tên Lê công B. (40t) hiện đang dạy tại trườngTrung học Ngô Quyền ở Biên Hòa. Giáo sư B. đã thừa lúc mọi người vắng nhà đi vào phòng tắm đóng kín cửa lại rồi dùng dao nhọn đâm nát ngực. Nạn nhân gục chết trên vũng máu mà không 1 ai hay biết. Mãi sau đó, người nhà phát giác được thì giáo sư B. chỉ còn là cái xác không hồn. Theo lời bàn tán xôn xao, giáo sư B. là người suy nghĩ rất nhiều và trước đây dường như ông mắc bệnh thần kinh, tâm tính khác thường. Hiện chưa rõ lý do thật sự về cái chết thê thảm của ông này ngoài phỏng đoán ông tự sát vì cuồng trí. (CC)

2 đoàn xe lam tranh chấp dữ dội

CHOLON.— Vụ tranh chấp lộ trình Cholon-Cầu Máy Rượu giữa 2 đoàn xe Lam Mũi Tàu Phú Định và đàn Cầu máy Rượu đã thực sự bùng nổ lớn khi đoàn Mũi Tàu Phú Định sử dụng chiến thuật «bao vây, tràn ngập» đoàn xe Cầu MáyRượu chỉ có vỏn vẹn 27xe. Theo dư luận bàn tán sôi nổi thì chiến thuật này đã được áp dụng ngay từ ngày 25-11 mỗi khi có chiếc xe của đoàn Cầu Máy Rượu lưu thông là 1 xe đoàn Phú Định lại đụng, gây tai nạn để cả 2 chiếc cùng bị tạm giữ. Nhờ đoàn xe đông đến 85 chiếc, nếu chiến thuật này thành công, khi 27 xe đoàn Cầu Máy Rượu bị tạm giữ hết, đoàn Phú Định vẫn còn 58 chiếc lưu thông và sẽ «độc chiếm» lộ trình trên !

Phe Cầu Máy Rượu đành đình chỉ hoạt động, kéo xe ra nằm bến đến ngày thứ 3 và căng nhiều biểu ngữ phản đối đoàn xe Phú Định và yêu cầu nhà chức trách sớm can thiệp hữu hiệu và kịp thời cứu vãn tình thế có thể trầm trọng hơn, gây nguy cơ xáo trộn không những cho đời sống toàn thể công nhân 2 phe, làm mất trật tự công cộng mà còn gây khó khăn cho đồng bào vẫn sử dụng lộ trình trên. Cuộc hòa giải tại Cuộc Cảnh Sát Nguyễn Văn Tố chiều 26-11 đã bất thành vì đoàn xe Phú Định nhất quyết đòi đoàn xe Cầu Máy Rượu phải nhường lộ trình. (VM)

Trộm xông thuốc mê dọn sạch đồ đạc nhà cảnh sát

GIA ĐỊNH.— Đêm 25-11, kẻ trộm đã xông thuốc mê vào nhà ông Lê văn T. cảnh sát viên làm việc tại Thủ Đức, nhà riêng ở ấp Nhất Tri 3 xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè, cắt cửa vào nhà dọn hết đồ đạc : Tủ lạnh, Tivi, Radio. Đến sáng ngày cả nhà ông T. thức giấc mới hay bị trộm. (DL)

Bắt trọn tổ chức đề gồm 2 bố con huyện đề, 7 đồng lõa

SAIGON.— Được mật tin chủ tiệm nướcT.A ở đường BạchVân hai bố con chủ tiệm này tênTô V. (44t), Tô B. (18t), là chủ huyện đề vé số KiếnThiết. Cảnh Sát mở cuộc điều tra, ngày 26/11 bắt quả tangNguyễn văn T.(17t), Tăng L. (34 tuổi), Tăng B. (53 tuổi), Lý vương H. (28tuổi), Từ T. (54 tuổi), Tăng Nh. (50 tuổi), Trần kim M. (51 tuổi) đưa tiền về nạp cho bố con Tô V. tịch thâu sổ sách và một số tiền tang gần 100.000đ. Tất cả 9 người bị câu lưu để lập biên bản giải Tòa. (AH)

Phó Trưởng Ấp bị bắn chết

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn văn T. (48t) Phó Trưởng ấp hành chánh ấp Vĩnh Tín xã Vĩnh Lộc Tân Bình đêm đêm đến văn phòng ấp ngủ. 5 giờ sáng 25-11, ô. về nhà để lo việc đồng áng. Khi ô. về gần đến nhà, thình lình có 1 tốp người phục kích ngoài vườn bắt ông dẫn đi. Khi đi khỏi đó độ 300 thước bọn này vứt thây ông bên lề đường rồi tẩu thoát. (DL)

Bị bắn rồi được đồng bọn chở đi mất tích

GIA ĐỊNH.— 11 giờ đêm 24-11, người ta nghe nhiều tiếng súng nổ tại cư xá Trương minh Giảng (gần Cô nhi viện Lâm Tì Ni) và thấy 1 thanh niên bị trúng đạn nơi chân nằm lăn lộn. Ngay lúc ấy có 1 thanh niên lái xe Honda chở nạn nhân đi cứu cấp, nhưng hôm sau mẹ nạn nhân tìm khắp bệnh viện nhưng không gặp.

Theo nguồn tin của Cảnh sát người bị trúng đạn tên Hoàng thanh T. (21 tuổi) quân nhân đào ngũ, đã chống cự và bắn lộn với Cảnh sát nên bị hạ. Vẫn theo nguồn tin trên thì 1 đồng bọn của T. đã giả vờ chở đi cứu cấp rồi dấu anh ta luôn. Được biết, T. là thanh niên bụi đời bị mẹ đăng báo từ con đã lâu. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Trực thăng Mỹ rớt, 3 phi hành mất tích

GIA ĐỊNH.— 3 giờ chiều 25-11, 1 chiếc trực thăng của Hoa Kỳ bay trên không phận thuộc ấp An Hòa xã An Thới Đông quận Quảng Xuyên, bị trục trặc máy, rơi xuống tại ngã 3 sông Soài Rạp và Rạch Cá. Chiếc phi cơ gãy làm đôi hư hại nặng, 2 phi hành đoàn được thoát nạn còn 4 người bị mất tích. Hiện cuộc tìm kiếm đang được tiến hành. (DL)

15 tên ăn quịt đập phá quán hại cả 100.000

SAIGON.— 9g đêm 26-11, ông Nguyễn Mỹ H. (41t) chủ quán P. ở đường Nguyễn Hoàng, được 1 bọn 15 người vào quán ăn nhậu nghe nhạc. Nhưng khi ăn xong bọn này đứng dậy không trả tiền còn giả vờ gây lộn khiêu khích với những khách ngồi bàn bên cạnh. Ông H. can thiệp thì bọn này đập phá quán hư hại gần 100.000. Cảnh sát tới nơi can thiệp, thì bọn này bỏ chạy. Cảnh sát rượt bắt được 1 tên đưa về bót tên Đinh văn Ph. (16t). (AH)

Giật xách tay táo bạo

SAIGON.— 10 giờ sáng 25-11, một vụ giựt xách tay táo bạo đã xảy ra tại đường Trương minh Giảng. Khổ chủ là bà Trần thị H. (49t) (ngụ tại hẻm 29 đường Nguyễn đình Chiểu) cầm xách tay trong có đựng tiền mặt trên 5.000 đồng cùng giấy tờ quan trọng bị hai tên cướp chở nhau trên xe Honda giựt mất. (CC)

TIN CẦN BIẾT

Thể thức nộp hồ sơ xin điện thoại

— Trong số báo hôm qua, chúng tôi có loan tin Bộ Giao Thông Bưu Điện sẽ cấp phát điện thoại cho 1 số đường ở Đô Thành và Gia Định. Sau đây là thể thức nộp đơn xin :

Đồng bào ở khu vực kể trên muốn được thiết trí máy điện thoại xin nạp đơn tại Văn Phòng :

Ông Giám đốc Bưu Điện Nam Phần số 80 đường Nguyễn Du Saigon trong khoảng thời gian từ 29-11-71 đến 18-12-1971. Đơn xin điện thoại phải kèm theo phóng ảnh hoặc bản sao tờ khai gia đình.

Khi nạp đơn xin xuất trình bản chánh tờ khai gia đình để tiện việc kiểm soát. Địa chỉ nào đang có điện thoại thì sẽ không được cấp.

Những đơn gởi đến Ủy Ban trước và sau thời gian nói trên hoặc gởi cho những cơ quan khác đều không được cứu xét.

Những máy điện thoại cấp phát trong đợt này sẽ không được chấp thuận dời đi nơi khác trong thời hạn một năm. Danh sách những người được cấp phát điện thoại sẽ được niêm yết tại Bưu Điện Sai-Gon kể từ ngày 10-1-72.

Đồng bào ở khu vực kể trên nên thận trọng đừng nghe theo những kẻ lưu manh làm tiền, đến đề nghị xin gắn cho đồng bào với một ít thù lao. Phí tổn thiết trí máy : 75.000đ. Tiền ký quỹ.. 5.000,. Tất cả đơn hợp lệ sẽ được Ủy Ban cứu xét và thỏa mãn.

Mở 4 lớp cắt may, cắm hoa, làm bông giấy

— Vào đầu tháng Giêng 1972, Ủy Ban Tương Trợ Đại Hội Thế Giới tại VN sẽ mở các lớp sau đây :

1 Lớp cắt may, học vào mỗi chiều thứ bảy trong tuần, 1 Lớp cắt Hoa Nhật, học vào ngày chúa Nhật mỗi tuần, 1 Lớp làm Hoa giấy Nhật, học vào ngày Chúa Nhật, 1 lớp làm bông vải Nhật học vào ngày Chúa Nhật.

Mỗi lớp chỉ thu nhận tối da là 25 học viên. Mỗi khóa kéo dài trong 3 tháng. Ngày và giờ ghi tên Thứ Tư 1-12-1971 sáng từ 9g-11g Thứ Sáu 3-12-71 từ 9g-11g.

Ngoài các ngày kể trên chúng tôi không cho ghi. Mọi chi tiết xin liên lạc với trụ sở WUS/VN số 24 Phạm đăng Hưng Đakao (Saigon).

Điều kiện mới để được cấp giấy phép nhập cảng xe tự động

— Các nhà nhập cảng muốn được tiếp tục cấp giấy phép nhập cảng xe tự động (ngoại tệ VTM) phải chứng minh đã có giấy phép nhập cảng phụ tùng phù hợp với tỷ lệ áp dụng cho giấy phép nhập cảng xe lần trước.

Theo quyết định của Bộ Kinh Tế tỷ lệ nhập cảng phụ tùng được định là 5o/o đối với xe du lịch và 10o/o đối với xe vận tải, kể cả xe vận tải hạng nhẹ.

Phụ tùng nhập cảng phải là bộ phận nguyên phẩm (pièces d'origine) thích dụng cho hiệu xe đã xin nhập cảng và mua của cùng nhà cung cấp xe.

Nhà nhập cảng có thể nộp dự thảo giấy phép nhập cảng đồ phụ tùng sau khi nộp dự thảo giấy phép nhập cảng xe. Được biết việc nhập cảng xe du lịch vẫn có thể thực hiện được nhưng đài thọ bằng ngoại tệ VTM và phải là xe nhập cảng từ Mỹ quốc. Riêng việc nhập cảng xe du lịch thuộc các xứ khác với ngoại tệ sở hữu, trên nguyên tắc đã hết bị cấm chỉ nhưng phải chờ có ngân khoản.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang 2 gian hàng chắc giá 2T và 3T, tại từng trệt thương xá Tax đầy đủ tiện nghi của sắt cuốn cuirassé. Hỏi 130 Pasteur phòng 107, Đ.T. 93567

Quán Sang Rẻ Tiệm đang mở may Âu phục Phụ Nữ đông khách. Có thể bán hàng với hoặc mỹ phẩm và cắt lại hàng khác. Hỏi có Hai số 34 trong nhà lồng chợ Vườn Chuối.

Sang phòng đôi, phòng ngủ ... ... Đủ tiện nghi. Hỏi phòng 31 chung cư Quốc Thanh Võ Tánh Sg

Sang gian hàng đúc chỗ thương ... tiện nghi, ... mỗi tháng. Hỏi 106 Lê Lợi Saigon. Sáng 8g-8g30, chiều từ 19.

Phố sang khu Dakao 1T ... tiện nghi. Hỏi 51 Nguyễn Phi Khanh.

Sang 2 quán nhậu liền nhau số 9 và 10 đường Lê Thạch Saigon Quận H ... Hồng Tế ... chợ Xóm Chiếu kế bên quán nhậu Tư Sanh. Hỏi chủ 387 Nguyễn Trãi Phương Cholon.

Sang căn phố lầu tiện việc buôn bán. Hỏi 878 Trần Hưng Đạo (Cholon) từ 8 giờ đến 10 giờ.

Sang lại cửa hàng đan bán nữ trang ... 16 trong chợ Vườn Chuối, ó hàng cửu được. Giá 1.500.000đ. Chủ nhà từ 10g đến 10g. Hoặc thuộc lượng ngay tiệm vàng Nhan Thu 138/2 Cao Thắng Phú Nhuận.

SANG PHỐ

Đẹp, đủ tiện nghi, gần trường, chợ trung tâm thành phố. Hỏi 81 Nguyễn Văn Giai, DaKao.

Dịp may sang nhà mặt tiền đường ... T.M.G ... kiếu nhà mặt tiền 4m5x20 mới cất ... chỉ cách ngay bến xe, nơi sinh sống chợ mọi giới. Hỏi số 144/19 Xa lộ ngang cây xăng Caltex.

Sang sạp N ... trong cơ ... bán hàng ... trong 1m8x2m5, sạp góc ... xăng sửa, đông khách. Hỏi 591/6 ... 4 Bình Thới Q.11 chỉ dẫn.

Nhà sang ... 72/5 D ... Tân ... 1T với tất cả đồ gỗ hiện có ... Liên lạc ngoài giờ làm việc.

Sang gấp phòng ... cửa công cộng số 15 tại N... Sáu Saigon đường Võ Tánh.

Sang phòng dày đủ tiện nghi 10mx4,5m tiền ... ... 38000. Hỏi 269F/17 V... Tánh Saigon, ngay Cục Quốc Thanh.

Nhà sang 1 triệu 2, ... 72 Phan ...

Sang 560 ngàn phố trệt 10mx 2m8, vùng Đa Kao Tân Định. Tiền phố rẻ (301đ một tháng). Hỏi 26/60D Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg. ngoài giờ làm việc.

Sang cửa hàng vị trí đặc biệt Hỏi: Hưng Lan 211 lầu 1 Thương Xá Crystal Palace.

NHÀ ...

Nhà bán

Luôn đất có BK 4mx17m trung tâm thành phố đủ tiện nghi xe vô tận nhà. Xem nhà 73/1 Huỳnh quang Tiên Saigon, suốt ngày.

Nhà bán số 95 đường Bàn Cờ Saigon mặt tiền, lầu đúc, đủ công tơ điện nước.

700.000đ mặt tiền H. Hoa. Thân kế chợ, trường tiện nghi cửa lượng thương lượng 305/40 (số cũ 261/40) Trương M. Ký Gia định.

Bán nhà trệt 2 căn liền, rẻ, có ... có gát có 2 đồng hồ điện nước, nhà tắm, cầu. Hỏi 50/9 đường Hoàng hoa Thám Giađịnh.

Căn nhà cầu nhà lầu đúc 1 tầng. Xin hỏi ... 636 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gấp 267/62/1D Trương Minh Ký TânSơnNhất, 4mx20m. Đầu đủ ... căn đồ xe hơi, đường nhựa. Giá 2.300.000đ.

Nhà bán rẻ hoặc cho ngoại kiều mướn, đầy đủ tiện nghi. 68/33A Trần quang Khải Tân định.

Bán một căn nhà cuối đường Pasteur, đủ tiện nghi, ... mặt, Giao nhà ngay. Hỏi 1/4 Trần văn Phát.

Villa bán gấp ... thương máy lạnh điện thoại khu yên tĩnh 215H/22 Chi Lăng PN. (Cư xá Chu mạnh Trinh bên thơ 4 bên trái) Đăng từ 7 đến 9 giờ ... chiều.

Nhà bán nơi thị tứ trước ... dân cư. Đầy đủ tiện nghi, nơi mặt ... mở và tộng tiện tất. Giá phải chăng 1T2 ... Vì đi xa bán gấp giao nhà tận ... Hỏi số 1367 Phạm thế Hiển (cạnh cầu Nhị thiên Đường).

Phú Lâm bán nhà ... ... tiện nghi, cửa ... ... giữa ... 578/23 đường Lục Tỉnh.

Nhà bán ... ... tiện nghi có điện nước, mua ... Hỏi 193 125 Nguyễn ... Cư Trinh ... số 266 Gia Long Sg.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền đường ... Hỏi 222 Các Đạt, Saigon.

Bán phố lầu luôn đất Giao nhà tháng. Hỏi 38/1 Duy Tân.

Căn bán Nhà vách tường gạch bông (5m20x 15m) có cửa sau, lầu đúc nhà thương, mặt đế, đủ tiện nghi. Bếp, ... và tiện nghi ... Vi đổi ... ... Hỏi 83/47 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Nhà bán gấp 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon, nhà 3 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ, có chỗ để xe.

Nhà bán gấp 118/55 Trần quang Diệu Saigon.

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mặt mé khu yên tĩnh gần bờ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, căn nhà có lầu. Số 56/26 Lý thái Tổ. Xem nhà hỏi 611c Phan thanh Giản.

Đi xa bán 1 Villa trệt (220) luôn đất 1950thv. có vườn cây ăn trái giá 6T5 đường Ngô tùng Châu GĐ. Xin hỏi 50 Hồ ... Xuân Chánh PN (141 Cách Mạng ...).

Đất bán ... tiện tích 2500m2 vuông vắn, ăn sông, có đường cho xe vận tải ... Giá 4200đ m2. Hỏi tại số 12/6 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Bán phố 2 tầng lầu luôn cả đất (180m2) có đủ tiện nghi. Hỏi 397 Trần quý Cáp Saigon.

Vũng Tàu bán gấp căn phố mặt tiền 3m80x21m đủ tiện nghi tại Trương Công Định. Hỏi ... Bùi Chu SG. ...

Bán nhà ... tiện ... xe hơi vô ... tiền nhà ... ngàn đến thương lượng 189 20 Phan ... Thái Gia Định gần bà Ông Tạ.

Bán cần nhà giá đất, 85th ... có B.K. ... compt điện nước ... Chi Lăng (Phú Nhuận). Hỏi ... Lan 65 Tân khoa Huấn Saigon, trong giờ làm việc.

Bán ... 1T2 căn nhà 4x20m sát ... có gạch bông điện nước quạt, gần trường ... gần chợ. Hỏi ... Chín Quân ... Khánh Sơn Lộc 60 Nguyễn ... An ... Gia định.

Đất bán ... có đường ... Dang Gia định. Hỏi ... 50 ... Saigon ... 4 giờ đến 7 giờ chiều.

VỪA Ở VỪA BUÔN BÁN

nhà mặt tiền hàng buôn bán, nhiều chỗ ở, thật tiện nghi, tầng thêm 1 ... từ lạnh 400 lít, chỉ giá 3T5. Hỏi gặp 150 Yên Đỗ.

Bán căn nhà sạn tuyệt đẹp giáp đường giáp nhà thờ trường học số 121 Trần Khắc Chân Tân Định.

Villa bán 2 tầng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng Saigon, ... đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng, tiện thoại 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương m. Giảng) chỉ dẫn, ĐT 40338.

Giá nhà ... định 850.000đ nhà đã ... ngoài 3m50x12m điện nước ... 10 Hòa Hưng Sg

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ để xe. Hỏi 252/1 Trương m. Ký GĐ.

Nhà bán lầu ... sung quanh ... thành lập khoảng giữa Trương Đắc Lộ và khu đặt Bảy Hiền, giá từ 1triệu2 đến 3 triệu một căn có nhiều sạp chợ liên sạp sung. Hỏi bà giáo Linh số 7 Quốc lộ 1 (Ngã tư Bảy Hiền) Gia Định.

Phố bán phố trệt Phan thanh Giản Đakao 20x17m. Mặt ... ... Tel ... Tiền mở phòng mạch, ngân hàng ... pharmacie, cơ xưởng, nhà hàng ... (hiện chủ tiêu dùng). Hỏi 18T Nguyễn ông Văn 420 Phan thanh Giản Saigon. Tel 9 076.

320.000đ bán rẻ ... tiện nghi gác suốt cao mát. Khu thương mại gần chợ trường lớn Nguyễn văn Thoại ... 20m. Hỏi cầu Liên 85C/2 Trần quang Diệu (nối dài) Ngã tư cây xăng Trương minh Giảng

Kho hàng bán

có 1 ... 530th vuông đất, tiện làm garage, xưởng tại số 84/KB23 Ng văn Thoại Ch... Hỏi 735 Nguyễn văn Thành Saigon, ĐT 20.472.

Phố thương mại

bán luôn đất 3m60x15m đúc suốt ... Trệt ... tiện nghi ... tầng ... trí đầy đủ đất ... chỗ để ... Hỏi 175/44 Nguyễn văn Thoại (bóng trường Nhân Chủ đi vô).

Nhà bán gấp mặt tiền đèn nước đủ tiện nghi. 492 Minh Mạng ngay tại ngã Sáu Cholon 4.500.000đ.

Bán nhà có lầu, vách tường, gạch bông đủ điện nước ... 5mx20m, Hỏi 267 ... Văn Đôn ... cho cầu ... khoảng 900.000đ.

Đất Chợ Nhỏ

... ... Thủ Đức ... Bộ Bình ... ... 1052th ... ... Hỏi ... Chủ ... Dự Nguyễn Phú Nhuận. ĐT 41820.

Nhà bán rẻ 680.000đ đủ ... đường nhà ... Hỏi 64 Tô Hiến Thành ... minh Ký Gia Định.

Dư nhà bán

... ... 12 ... ...

Bán 1 ... ... Hỏi Mỹ Quang 179 Triệu Đà C.L.

Nhà bán 4x12 có gác 1.600.000đ Hỏi 53/8618 Trần khánh Dư SG. 3.4x20 có gác 350.000, Hỏi 52 Nguyễn huy Tự Dakao.

700 ngàn nhà gác suốt gạch bông compteur điện nước 36/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài) Bến Cỏ, Dakao.

Nhà mặt tiền đường đông đúc tiện nghi ... cửa hàng sinh lợi. Căn tiền bán 700 ngàn. Hỏi 208 (mé sông) Bến Vân Đồn Sgon.

Thị Nghè Phố lầu đúc mặt tiền 4mx17m mặt tiền có BK Bán tế giao tháng. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn Điện Thoại 90280.

Nhà bán 17mx4m có hẻm rộng có sân để xe. Compteur điện nước. Coi nhà tại số 212/35 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (công xe lửa số 6 vào 500m).

Bán nhà cư xá Phú Lâm A 4mx20 đủ tiện nghi. Hỏi 15-Q CX Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon.

Villa bán, khu Tân Định, ... tiện nghi. Hỏi 15-B Pasteur Saigon. Miền trung gian.

800.000đ nhà ... điện, nước, tiện ... Gác lửng. Xe hơi vào được. Hỏi 121 9 ... Đường Công Trường Thị Nghè (bên hông ... Nam Hòa)

VILLA trống bán

— Villa ... Thị ... 5m ... trệt 400m, có tel xe hơi ... Villa Trần quí Cáp Sg, trệt 480m có tel, mặt tiền. — Villa Lâm Công Lý Sg, vừa ... tiện 1.180m có tel. — Villa Lê ... Ký Đồng 45m2, có tel. — Villa lầu Võ Tánh (PN) 10m, có tel. — Villa 11T. — Villa lầu Võ Tánh ... 350m có tel có hem. 12T. Hỏi 44 Cao Thắng Sg. ĐT. 90167.

650 ngàn nhà mặt tiền đường Lê văn Duyệt Gia định 3x8 nhiều ... đường đó. Hỏi chợ ... giữa ... Ngã ... 21 ... Nhân và Hỏi Bà Nghĩa.

NHÀ BÁN GẤP

Đi xa cần bán gấp giá rẻ 2 tầng lầu, 4mx20 điện 3 giây và chỗ để xe hơi, bản luôn đồ đạc trong nhà. Xem nhà: 23 Hồ Chánh Saigon. Liên lạc: 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon trong giờ làm việc Tel. 37.527.

Thật tốt 10 tầng mới cất ... sát đẹp ... bia, luôn đất, 10 phòng sang, tiện nghi trọn gói, tiện nghi ... cho mọi người. Hỏi 19/B Trần quý Cáp (rạp Nam Quang).

Bán nhà 3.80x9 bếp riêng trong ... cho các tiệm ... Kho ... suốt có điện nước sân nơi 10/95 hẻm Bắc Hải ngay công cư xá Sĩ quan Chí Hòa quận phải. Giao nhà ... ...

Bán 1 cái nhà lầu đúc 9 phòng 5x23m có chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi, ... Hỏi 34 Phó đức Chính Gia Định.

Bán trường ... ... 700HS ... nhà lầu lợi đều. Đi xa bán gấp. Hỏi 34... Lê văn Duyệt Hòa Hưng

4T1 nhà lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang ... đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, gần chợ, trường học gần Sgp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Bán rẻ 6500đ 1m2 lô đất ... 530m2 ... B ... Phú Thọ, mặt đường Mai Khôi khu chợ ... trường ... cao ... Hỏi 7 Ngô Đức Kế Saigon. ĐT 20.861.

Bán 1 căn nhà lầu ... 3 tầng ... lầu ... đủ tiện nghi, điện nước có bằng khoán, 4mx10m có số 20/23 Nguyễn Quốc Toản Sg. Hỏi tại số 207/26 Trần Quốc Toản.

Đề Thám nhà bán lầu ... tầng ... phố thương mại 4x23m, có ... 2 Compteur điện nước ... 234 Đề Thám Sg Đ.T 90.253 (trong giờ làm việc)

Nhà rẻ 1T5 nhà sinh ... ... gạch bông, gạch men, Compteur điện nước gần trường chợ ... cửa có chỗ để xe hơi. Hiện tặng ... mọi ... ... đi ... Khánh ... Hãy ... bán rất tiện 371 Lưu ... Phan đình Phùng Saigon ... Cư ... 200m ... bà 6 Phú Nhuận ... Hỏi ... 1Tr4 tốt thương lượng.

Phố thương mãi Bán lầu đúc 3 tầng, diện 4 đầy gần chợ Thái Bình 6,20x18m. Hỏi 30 Phạm ngũ Lão.

Đi xa bán nhà mặt tiền đường 3x25m tiện cho người ... đông muốn kinh doanh. Số 33 Thái ngọc Hầu Ông Tạ.

Nhà bán 1 căn lầu, 2 căn liền, hẻm ... rộng, có đường điện và ... tiện nghi, 459 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán ... đủ tiện nghi, có 'thể mở tiệm ... ... trung tâm Saigon Cholon ... 6T. ... 300m2 cao ráo, có điện nước, ... Hỏi bà Cam 401 Phan văn Trị Cholon, buổi sáng.

Bán hoặc cho mướn 1 căn nhà ... ở vùng Gia Định. Hỏi 163 Cao Đạt Chợ Quán.

Villa luôn đất, đủ tiện nghi, có ... thoại. Xem nhà 65 Tú Xương ... Sg. ĐT 25.904

Tố ... đất trống 5000m2 ... Thông Tây Hội. Hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon.

Tân Định bán 2T1 nhà lầu đúc, 4x12, ... Chín Tân Định (liền lạc 26 Trần quý Khách Tân Định).

Nhà và đất bán — Một Biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240 t.v. đất, đầy đủ tiện nghi điện và Nước. — Đất trống có nhiều lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố và biệt thự khu vực tiện nghi phải chăng. Hỏi: 17-19 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Nhà kiên đẹp, ... tiện nghi. có sẵn xe ... Giá thật rẻ. Sát cạnh nhà Tắc ... Cầu Kinh. Hỏi chủ số họ Cầu kinh (Ông Hội).

Nhà bán 2T2 số 178/11 Pasteur Saigon.

Lầu đúc 3 tầng mới ... tiện nghi 4mx23m. Hỏi 25 Nguyễn văn Thoại giá 6.800.000đ.

Bán một căn nhà 4thx20th có ... lầu đúc bảo khoán ... ... 4.600.000 xem nhà tại 59 Nguyễn Phi Khanh Saigon.

Đất bán 1 Mẫu 64 Sào 2500đ 1m2 Dọc xa lộ Biên Hòa sát đường và sông cạnh hãng Cogimeco (gần nghĩa trang Quân Đội Biên Hòa) Liên lạc tiệm Hồng Phúc đối diện chợ Long Bình ... Linh xuân Thôn Thủ Đức (GĐ).

Tân Định bán 1 ... chợ có đất 80m ... BK điện nước, hướng Đông, sân để xe, giá bán 360, một ... 2 tháng 3/4, mua cho em ở đường Nguyễn Thiện Thuật 28/11 đến thương lượng hỏi 58 Bà Lê Chân Tân Định.

Bán gấp 1T một căn nhà Đầy đủ tiện nghi, có lâm ... ... khu an ninh. Số 2 B.A Hẻm chùa Bà Đề ... Gia định.

Bán nhà 2 triệu tư ... buôn bán tiện nghi Hỏi tại 30-4 ... Vườn Chuối Phan đình Phùng Saigon. ... Tam ... Đ ...

Nhà bán 2 căn nhà mới xây cất ... đủ tiện ... cho gia đình ... ... Hỏi 181 509 Tôn Phước CL.

Bán rẻ nhà lầu đúc 6th.50x20 ... đủ tiện nghi xe hơi vào tận ... 50 ... 2-6121/49

1T8 nhà buôn mặt chợ Hàng Xanh ... 4,50x18m, 2T2 ... khu ... Hỏi 225 20 Bùi thị Xuân GĐ

Nhà bán ... ... 1T5 Xem nhà 19/5 Nguyễn ... Gia định ... trường ... Chí Lăng

Nhà bán ... Hỏi 351/2 Trương minh Giảng Saigon ...

Bán nhà ... ... Hỏi 22.746 ... 23.864 ...

Nhà bán 7T5 khu ... ... Nancy ... ... TK12/6 Cộng Hòa Saigon.

Đất bán 4 lô số ... Tân Sơn Nhứt. Hỏi tại số 12B Yên Đỗ Saigon.

Bán ... ... 1900m2 ... ... Hỏi 18 Trần ... ... Tự ... ...

Trường ... ... 213 J Võ ...

Đất rẻ ... ...

Bán ... ... Vương Thị Ngữ Gia định.

300.000 bán gấp một căn nhà ... ... 250. 200.000 ... ... 215/28 Hùng Vương ... Hùng Vương).

Nhà bán 650.000 Khu Kiến Thiết Trương Minh Giảng gần Nhà Thờ, gần chợ và trường học và 1T2 1 căn phố tiện buôn bán đường Võ Tánh GĐ. Hỏi TV Thắng Long 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

Bán nhà đang buôn bán có đồng hồ điện nước và giấy nối. Hỏi 320 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. 50 Trần quang Diệu Sg.

Rẻ đặc biệt

Trại cưa lớn, nhận cung cấp cây xẻ tốt (dầu, vên vên) cho các nhà thầu xây cất, trại hòm trại cây ... giá rẻ, giao tận nơi. Xin đến hỏi Cô Nghĩa số 9 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh (gần Cầu Sắt).

Nhà bán thật rẻ

3T5, 1 căn phố lầu đúc suốt 4mx 27m, luôn đất có bằng khoán, gần Nhà Thờ hầm (Fatima) đường Nguyễn văn Thoại đủ tiện nghi. Hỏi 362 Hồng Thập Tự Saigon, ĐT 90163.

Về Mỹ bán nhà mặt tiền ... số 387 Ng-Trì Phương Cholon. Đầy đủ tiện nghi 4m5x14m. Compt. 20A Giá 5T2. Giao nhà tháng.

379 NG. TRI PHƯƠNG

Bán gấp nhà lầu đúc mặt tiền đại lộ. 4 tầng mỗi tầng có gác lửng, trang trí đẹp (2 căn: 9mx12m5 giá 13T5 hoặc 1 căn bìa hẻm 4m5x 12m5 giá 7T5). Xin hỏi của sao căn bìa.

Nhà bán 3 triệu luôn đất 250m ... đủ tiện nghi có trại gà, 2 lô cất 2000m tại Thủ Đức: Vì 1 nhà gần Bà Chiểu 4x16 đầy đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà. Bán 950.000 sang 450.000. Hỏi 29/4 Hoàng Diệu Thủ Đức.

Bán gấp 1 căn nhà 3 tầng lầu đúc đầy đủ tiện nghi ... tiện buôn bán ... ... xem nhà hỏi tại 335 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Giá rẻ nhà lầu đúc 3x20 điện 3 và 2 dây, compteur điện nước. Nơi thị tứ, tiện buôn bán và nơi ở, yên nghi. Coi nhà 204 Pétrus Ký An Đông.

Bán ... nhà lầu đúc luôn ... 62/4 cách căn Phan thanh Giản 50th ... 5g30.

Bán phố lầu thương mại, mặt tiền luôn đất vùng Tân Định Hỏi 7 Yên Đỗ Saigon.

Đakao Cần tiền bán rẻ căn nhà có lầu, sân thượng, hoàn ... điện nước ... ... giá 1.400.000đ Xem nhà số 34/43 Nguyễn huy Tự Sg. Bán căn nhà cách trường Trung học ... Hiền Tác ... ... 2 ... đủ tiện nghi, diện tích 66m2. Xem nhà tại số 68/278B Trần quang Khải Saigon, giá 1.200.000đ.

Bán phố lầu luôn đất 2 tầng tiện ... nghi ... Tân bình Trọng ... Đủ điện nước Garage.

Bán 1 căn nhà lầu đủ ... buôn đất 3h... ... 2T8, 175 Phan đình Phùng Saigon.

1T4 nhà lầu đủ điện nước, gần chợ, gần đường tiện lợi có ... suốt ... ... 1T3 lại ... ... 242/2/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

1T8 nhà lầu đúc, 2 tầng, đủ tiện nghi 12mx3m. Hỏi K3 liền ... 10/8 đường Cộng Hòa Sg.

Nhà bán ... ... căn nhà liền nhau ... 200.000đ, căn 2 ... 400.000đ ... Tôn Đản K. Hội.

Nhà Quận 2 30/14 Nguyễn Cảnh Chân Saigon có gác ... Compteur điện nước sàng có chợ ... buôn bán (Gần bót cảnh sát hantrat).

Nhà bán đủ tiện nghi số 462/6 Nguyễn trí Phương Cholon

Vũng Tàu bán nhà và đất gần ... số 89A Nguyễn Thái Học Vũng Tàu, gần chợ, trường học, xe, tiện mở cây săng, garage Liên lạc 31 Tạ thu Thâu Saigon.

Đất Cầu Kinh

... 1 đôi diện cư Thanh Đa ... 4 lô ... lộ 100m ... 256 Công Lý Saigon ĐT 94986

Nhà 3 tầng lầu đúc 4m2x10m, ... điện nước, đủ tiện nghi, bán 2 triệu ... 443/6 ... Bùi Phát, Trương minh Giảng.

THUYÊN CHUYỂN BÁN GẤP

Nhà số 164/27 đường Nguyễn văn Thoại, điện nước đủ, đường mới Tân Xuân Gia Định.

Bán nhà vách ván, ... 4m5x10m. Hỏi 183 Bến Nguyễn Duy Quận 8 Chợ... ... giá 200.000đ.

Vũng Tàu Bán gấp một khách sạn 2 tầng lầu 10 phòng (béton armé hết, sân hẹp) luôn 1.200 thv đất, đang có hoạt lợi ... Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon ... 3h00 ...

Bán gấp nhà đúc

Nền lót gạch bông, có gác lửng, điện nước, cầu tiêu máy (Mỹ) douche, lavabo quạt trần, yên tĩnh, gần trường chợ nhà thờ. (Xin mời Ông Bà trả 700.000đ trên thương lượng) Hỏi 235 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Nhà bán Đúc béton, 3 tầng (1 trệt, 2 lầu) 4,5mx15,5m, ... cửa ... ... V.S. ... ... Ở khu yên tịnh, ... Nhà số 14/11 Nguyễn Huệ, Gia Định. Liên lạc ... Cô Nở số 70 Cách Mạng, Hòa Hưng. Đ.T 95.267 Hỏi Ô. Tín.

Nhà bán gấp 3 tầng lầu luôn đất ... 4mx21m ... ... Hỏi 281/31 Sư Vạn Hạnh.

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mới ... ... diện 110, 220v có máy lạnh ... ... Xem nhà số 30 H ... Vương Saigon.

Nhà trường lội gạch bông ... phòng tắm cầu tiêu ... gạch men lầu ... ... 900.000đ 444/1 Lê v Duyệt Saigon.

Đất trống 2000m2 tại T1 Thủ Đức cho thuê ... hợp ... ... Hỏi 165 Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Bán căn nhà mặt tiền số 126/8 đường nhà hình số 3 Vũng tàu (gần bến xe mới có 4.000m2 đất) Hỏi số 4 Bà Hom Chợ lớn.

Phố mới cất bán luôn đất hoặc đổi ... xe du lịch P.U., ... Vespa, ... 2 căn bìa xây, gạch bông, điện nước, 4mx22, có sân để xe, tất tiện cho gia đình đông người đầy thờ hai đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Hỏi nhà nhà Phước 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn, chắc giá 1T3.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi ... ... 30x4 ... 2 lô đất ... 30x8m. Hỏi số 281/5 Nguyễn văn Thoại ... Lê Gia.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt tiền, xe Toyota Familiale 1000 đời EP. Hỏi 575 Bà Hạt CL.

Villa ... lầu ... đồ điện, nước, ... đồng hồ ... trường 20 10x20m, 6 phòng nhà xe ... ... 5T. Xem nhà từ 8g-18g tại số 2o7/19B Trương minh Ký Tân Bình.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi, đúc 1 tầng, cần bán gấp. Hỏi 187 Nguyễn Tiểu La quận 10 Cholon.

BÁN PHỐ THƯƠNG MÃI

số 27, đại lộ Minh Mạng ngay ngã Bảy Cholon. Mặt tiền 4m5, sâu 27m, Bán ... ... phố có vị trí ... ... Giá trí thương ... ... tâm ... ... Ngân hàng ... ... Hỏi 36 Tân Thành (cửa BV chợ Rẫy).

BÁN TRẢ GÓP

một tầng lầu đúc giá cao Công Lý 4 phòng không kể nhà bếp, vệ sinh trống gạch men, garage (tầng dưới) trang trí tiện nghi tối đa, điện thoại, giá 3T6 — Biệt thự 5 phòng, 8mx 16m và trại chăn nuôi 6mx20m tại Dalat gần Trung học Hưng Đạo trong khu vườn 1 mẫu 5, trồng bông bơ, đào, mận cùng do trái và rau cải tiện ... ... Hỏi ... ... đến 10 triệu. Tiếp xúc 84/18 Hoàng Hoa Thám Gia Định (ngoài giờ làm việc) hoặc ĐT số 94.562 buổi chiều.

Bán cửa hàng. Tiệm cơm chay Sư vạn Hạnh chùa Ấn Quang. Hỏi tại tiệm.

Nhà lầu đúc bán số 32/95 Cao Thắng Saigon.

Căn nhà gấp 1 căn nhà đúc suốt 4mx14m đầy đủ tiện nghi, giá 1.500.000đ. Hỏi tại 39/4 Thái Lập Thành Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, hẻm 267 số 333/29 đường Trương minh Ký GĐ. Mời ông bà đã trả 2.150.000đ đến thương lượng.

Bán 1 cơ sở 500m2 đất gần cây xăng Caltex xa lộ, trên có căn 1 nhà 15mx20m tiện làm garage hay bán xăng ... Hỏi tài ... Hộ văn phòng. Do 448 Võ di Nguy P.N. chỉ dẫn.

Xây cất trang trí

dep. sang trọng, kỹ. Do KIM LONG 196B Trần quý Cáp Saigon.

Bán căn nhà lầu gạch bông đẹp, đủ tiện nghi, giá 600.000đ. Hỏi 245/30B Võ Tánh Saigon.

Bán nhà mặt tiền 257 Lý Thái Tổ 3m2x30m đủ tiện nghi. Hỏi 384/17 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi có xe hơi vào tận nhà. Hỏi 436 Nguyễn văn Học, hẻm 49 Gia Định.

NHÀ BÁN CAO THẮNG

3x17m công tơ điện và nước riêng, gác lửng. Hẻm rộng trống nhựa xe vô tận nhà. Giá phải chăng. Hỏi tại số 32 Cao Thắng Saigon. Bán căn nhà ... ... 1T5. Hỏi 6/161A Cao Thắng Saigon.

Nhà lầu bán

4m60x28m luôn đất có BK, sát đường cái, gần chợ, trường học. Điện nước riêng, phòng khách, nhà bếp, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, sân thượng, sân để xe. Kiểu đẹp chắc chắc. Hỏi số 6 Phan văn Trị Gia Định (số cũ 2B1).

Tân Định Nhà bán luôn đất. Khu yên tịnh, gần trường học, chợ. Giao nhà ngay. Xem tại 104 Trần Tấn Phát Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ căn nhà lầu đúc 4m4m, gạch bông, đủ tiện nghi. Hỏi số 29/78 Ngô Tùng Châu GiaĐịnh. Hỏi 8. Tâm số 95 Lê văn Duyệt Gia Định. ĐT.25.856.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

4T8 phố mặt tiền 8mx16m. Số 49/1 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 117/18 Công Quỳnh nhà lầu đủ tiện nghi xe hơi ... cửa ... ... điện thoại ĐT. 97651.

Bán nhà gạch 38m2 mái ngói, có lầu đúc ... số điện, nước, cầu tiêu, công thoát ... ... Hỏi tại 1T1 Hỏi 16/47/11 Nguyễn thiện Thuật SG.

Nhà bán Có đèn nước, trung tâm chợ Ng. Trí. Phương Cholon giá 3T5 rẻ. Hỏi 558bis đường Bà Hạt suốt ngày.

Nhà bán mặt tiền 5m,5x32m 4 tầng ... ... đủ ... ... cách tường, gạch bông ... ... compteur điện nước ... đủ tiện nghi ... ... chợ 20m. Hỏi 460 Hồng Vương Thị Nghè Cầu Sơn giá 2T.

7T500 lầu đúc 3 tầng biệt lập, đầy đủ tiện nghi 5mx13m, đồng hồ 30 Amp. có hàng ... ... lầu, sân thượng, 3 phòng ... ... Hỏi 337/1 Nguyễn ... Phương Sg.

Công chức bán gấp 1 căn nhà 3m2x18m ... ... 920.000đ rất rẻ. 181/42 Âu dương Lân Saigon 8.

Bán 2000m2 đất xướng ... Kiến ... (Bình Điền) sát mặt lộ, có cầu ... 500m, thuộc khu chính trang, ... việc chăn nuôi hay công kỹ nghệ. Hỏi 89A (lầu 1) đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền 3m20x14m có đồng hồ điện nước ... số 256 Nguyễn duy Dương Q.10.

Bán gấp nhà có gác, ... 3,5x14, ... hẻm ... 25m, 1 triệu 2, số 165 Bùi ... hẻm nhà may Hiền. Trước tỷ thuế vụ Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà đủ tiện nghi 3x10m. 100/67 Trần hưng Đạo, Saigon 2

450 ngàn nhà có gác số 16/16/50 Nguyễn thiện Thuật SG. Nhà trống mùa ... ... liền ... Xin hỏi tiệm ... ... Hồng Bàng đến thương lượng.

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m, Có Garage, 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92 331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ 2T5.

430.000đ 1 căn nhà vách tường, gạch bông, có gác xuông 6mx4m80 điện nước. Hỏi 436/3 Phạm thế Hiển Saigon.

Đất luôn nhà

Nguyễn văn Thoại và Trần Minh Trọng GĐ 2.000đ 1m2. Hỏi 204 Lê Thánh Tôn lầu 9 giờ. ĐT.22.871

Bán căn nhà lầu tại ... Hàng Xanh. Đất 40 th Rộng 6th có 5 căn nhà và vườn cây xe hơi nhỏ vô tận nhà. Bán giá ... Xin hỏi 401 đường Hai Bà Trưng Tân Định chỉ dẫn.

Lầu đúc Trung tâm SG đủ tiện nghi ... giá phòng định 4 Triệu. Hỏi 17 Lương hữu Khánh hay 77/17 Bùi thị Xuân Saigon 2 Nhà trống.

Bán nhà lầu đúc sân thượng, hướng đông Nam quay hai mặt phố, compteur điện nước ... ... tiện buôn bán ... 92 lộ 70 cư xá Đô Thành (524 Phan đình Phùng đi vô ngã tư Cách mạng)

Nhà bán mặt tiền đường Gia Long Saigon, phố lầu sâu 40 thước ngang 4 thước, có đồ ... ... Bán 13 triệu cả đất ... Hỏi 65/1 Thủ khoa Huân Saigon, bà Danh.

Bán gấp lầu đúc ba tầng ... 3 phòng ngủ, ... thượng, kho, chỗ để xe, compteur điện nước riêng. Giá phải chăng Xin hỏi 182/29/D Trương minh Ký Phú Nhuận (Hẻm chùa Giác Ngạn).

Cư Xá Lữ Gia

Bán Villa ... ... Garage ... ... giây ... ... Hỏi 70 Tháp Mười CL.

PHỐ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ

4x9m, 2 căn liền 8x9m có điện nước riêng đủ tiện nghi ... ... Hỏi Việt Hưng 530 ... ...

Bán ... ... nhà lầu đất 4x ... 18m ... ... 38bis Nguyễn ... ... (buổi sáng).

NHÀ THUÊ

Nhà cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi. 243/17 Cách Mạng.

Lầu đúc ... cho mướn ... ... tiện nghi ... ... Hòa Hưng) Saigon.

Lầu ... ... Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng ... tiện nghi, Khu an ... 36/42 Cô Bắc ... 12.000đ

Nhà ... ... ngoại kiều thuê đủ tiện ... 629 Nguyễn ... Cholon

Cho ... ... 121 Công Quỳnh ...

Phòng ... ... 212/7 ... Nguyễn ...

Phòng ... ... Hiền Vương Saigon.

Phòng ... ... 136/26 T.Q. Diệu Sg ...

Căn ... ... Trang 42 Ngô thời Nhiệm Saig. ĐT 91 ...

Cho ... ... Nguyễn Thái Học Saigon.

Tân Định bán nhà gác suốt 4mx10m điện nước tiện nghi đầy đủ. Hỏi 10/8/11 Trần khắc Chân Tânđịnh.

Bán gấp 1 căn nhà Chung Cư Minh Mạng tầng 2 ... Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã 4 Saigon.

Nhà bán 2 căn mặt tiền lầu đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi đang sử dụng buôn khách. 193.195 Nguyễn Biểu Cholon. Giá nhất định 8.000.000đ. Yêu cầu ông chờ trả 7.800.000đ đến thương lượng.

Cửa hàng thương mãi bán luôn đất lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi khu an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Saigon ĐT 22414.

Đổi đi xa, cần bán gấp 1 căn nhà vách ván lợp tole gạch bông, làm rất cẩn thận và kinh tân 4x14m trong cư xá sĩ quan Chí Hòa giá 300.000đ Hỏi bà Yến 403A Trần hưng Đạo SG (lầu) ngoài giờ việc (Nhà CS ngõ qua).

Nhà bán 171/11 Tuy Lý Vương lầu đẹp, ... đủ tiện ... nước riêng, ... Hỏi 1 196. Dương Công Trừng Cho Lon 110. Nguyễn chế Nghĩa Cho Lon.

Nhà Xây bán gấp giá 400.000đ 4mx15m compteur nước điện đủ tiện nghi gần đường tráng ... ... Hỏi 150 đường Thoại ngọc ... Bình ... 2078/4 tb12g-15 giờ.

Bán nhà 1 triệu 4 diện nước gạch bông gác suốt 3m20x12m. Lê Văn Duyệt Saigon 400/8c ngang chợ Hòa Hưng dẫu hẻm có bán.

2200m2 đất xa lộ An Phú gần Hàn (Bà Quẹo) Hàng Q.G. có bằng khoán riêng khu chính trang đã có dân ... ... tiện làm ... ... Liên lạc 17 Hiền Vương Dakao.

Bán 500/1m2 đất mặt tiền xa lộ Đại Hàn (Bà Quẹo) 13.000/1m2 đất Nguyễn văn Thoại gần QPV Nguyễn cao Thắng ... ... Hỏi 426 Lý thái Tổ Sg

Cai tìm nhiệm

Nhân xây cất nhà trang lại sửa ... ... Hỏi ông Lộc 233/34A Võ Tánh Saigon.

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long ... Hỏi 260 Gia Long S.G. Đ.T. 93864.

650.000 nhà gạch, đất tư 5x30m có điện nước ... quạt trần, hồ nước, cây ăn trái ... ... chăn nuôi, ... Hỏi 191/38 (hẻm 185 tạp hóa Mai Phát, nhà cuối hẻm) đường BàHom Phú Lâm B Cholon.

Nhà bán 500 và 700 ngàn 5x 12m có sân 4m,5 hầu 20m ... tiện chăn nuôi, nhà đẹp, mát thoáng. Tai ... ... Bảy gạch 108 Dương công Trừng. Thị Nghè.

Cần bán biệt thự 2 tầng lầu ... phòng, có ... 320th ... Có thể ... ... Hỏi ... 12 đường Nguyễn ... Trữ Saigon

ĐẤT trống bán

— Đất ... Trương minh Giảng (11V) 270m có tel ... ... — Đất Lê quý Đôn Sg 2 mặt tiền 300m ... ... 2 lô ... ... 12T5 ... ... Xa lộ gần ... ... 36 1T4. Hỏi ... ... 292 Công Quỳnh Sg ... ...

Nhà bán 1T5 cửa ... tiện nghi compteur điện nước riêng ... ... Hỏi 123/8 Chi Lăng Gia Định.

250.000đ nhà 6 x 3mx 11m ... có ... điện nước. Hỏi 228/28 Nguyễn Thiện Thuật SG (công xe lửa 11 ... 150m).

Phố Mỹ Tho bán Phố mới, dữ trữ cả ... lầu, 18mx4m, tiện buôn bán, mở ngân hàng hoặc ... ... Hỏi 79 Nguyễn Huệ Mỹ Tho.

Nhà bán gấp mặt tiền mới làm 4x20m luôn đất, hai tầng lầu đúc ... ... rộng đẹp 4x10m, ... compteur điện nước riêng (220V 110V) ... ... Hỏi ... ... Khởi số mới 101/29 (Nguyễn văn Thoại rẽ vào 50m) giá 4T2, giao nhà ngay. ĐT.94.985 B. Đức.

Bán gấp 1 căn phố trệt 4mx16m, Khu Kiến Thiết vừa ... ... Hỏi ... ... Quận 11 Saigon. ... ... 100/35 đường Bình Thới Saigon.

Bán 2 căn nhà gần ... ... Hỏi 656 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán sát chợ Hòa Hưng điện 3 dây 220V 110V nước, trung tâm ... ... 537Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp, Nhà mặt tiền, gần chợ, ... 5x25 gần trường học, chợ. Tiện ... ... (Số có hoa hồng ... cho trung gian). Hỏi tại nhà 29 Nguyễn ... Trai QP.

Cơ hội hiếm có

3T nhà mặt chợ 3m6x17m đúc 4 tầng, 8 phòng, 6 quạt trần, lưới muỗi, cửa sắt, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Đang cho Mỹ mướn. Lý tưởng cho gia đình đông người, thích buôn bán, khỏi lo lên việc khi Hòa Bình hay sự tiến bộ phá giá ... (giao nhà ngay, hay để Mỹ ở với chủ mướn). Tại 892 Chợ Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (trí số 705 Nguyễn huỳnh Đức trong Hẻm 100th) Đại di vào giữa chợ đầy hàng thịt).

Căn mướn nhà Cần mướn một căn nhà tiện nghi, riêng biệt cho một gia đình ở ngoại ... giá khoảng 12.000đ tháng trở lại. Có thể đóng trước 3 ... ... Hỏi 8, Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (gần cầu sắt).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

BAN A

D. TUỆ (LBT)

Ớ HẢC quý «dzị» độc giả MBB đang vào năm chờ đợi lều hông nghe đến banA là lạnh người. Thưa đúng đấy quý «dzị» ạ. Hồi đó tôi chưa phải vào năm chọn ban nè, không cần biết A B,C.. ra «năm ban» Ui cha cha, đến bây giờ là năm lều chõng thì mới thấy đau khổ «mẫu siu» đâu chứ sợ ơi là sợ, ban gì cũng sợ, ! ! nhưng cái «bằng» thì chả sợ gì hết, ai bảo «bằng» là chọp liền, khoái ơi là đằng khác.

Năm tôi học Đệ Tam (A, B chung) tôi lè phè kinh khủng) vì có câu «Đệ Tam là nơi ăn chơi mà lị) nên tôi cứ học tà tà và chơi lu bu, không một mảy may gì là lo lắng học hành. Rồi..ngày nghỉ hè đã đến, đáng nhẽ tôi phải lo học chứ nhưng ham chơi đã kéo tôi vào sự bê bối lười học, 2 tháng hè trôi qua và tôi chẳng học gì cả. Ngày đóng tiền đã đến, lúc đó tôi mới tá hỏa ra xem mình chọn ban gì ?

Ban A ư ?? eo ơi.,' sợ quá, Vạn vật mà bắt tôi ngồi lẩm rẩm như học kinh thì chịu chết thôi

Ban B ư ?? eo ơi... cũng sợ nốt làm toán thì nhức đầu chết được

Ban C ư ?? eo ơi.. lại còn sợ hơn nữa, văn chương chả có mà sổ tiếng ngoại quốc thì cứ như vịt cạp,., cạp ,.

Thôi chọn ban D cho rồi,..

Chạy đến mấy nhỏ bạn bàn, đứa nào cũng ba lăng nhăng chưa quyết định, tôi cũng chả biết quyết định gì (kệ ra sau thì ra)

Ngày đóng tiền trường đã đến,... sui ơi là sui vì tôi bị ốm nên nằm khèo ở nhà, ngày đóng tiền mà ruột tôi nóng như lửa, cứ muốn nhào đi đóng và chọn ban gì ?) (... quên xin giới thiệu tôi là dân thuộc loại kha khá, ban A,B gì dzô cũng được hết á nhưng tại lười nên chọn ban gì cho nhè nhẹ) đầu nóng quá đành nằm đấy chịu cảnh rầu thúi ruột. Ngày tựu trường tôi đem theo tiền đóng luôn, Câu «ban gì đây» lại hóc búa nổi lên phân vân mãi và sau cùng chọn ban B (năm đệ tam thầy tôi có nói ban B dễ đậu, có nhiều thì giờ chạy nhảy và không phải bó gối ngồi tụng bài) hí hửng vì giải quyết được thắc mắc, a-lê-hấp chực chỉ đến trường.

Ôi thôi... rồi tôi đóng tiền trường muộn quá nên ban B đã hết (dù tôi là học sinh cũ được ưu tiên) buồn muốn «pẻ pụng» thôi đóng đại ban A và lại học vạn vật cũng chả nhằm gì ? Tôi cứ ngỡ là dễlắm (vì thuộc loại dân có máu «lười huyền» mờ có ai biết được chứ ngờ bao giờ ? (cho cải lương một tí vì áp dụng bài «có ai biết được có mình tôi buồn)

Ngày tựu trường đến, tôi «dzô» lớp cũng gặp nhiều bạn cũ ghê. Hỏi đứa nào tụi nó cũng nói là chọn đại, muốn dzô ban nào dzô (rõ là dân siêng ngược), tôi thấy dzô ban A cũng chẳng có gì khó (vì mới đầu năm mà lị)

Ui chao.. chữ «ngờ» đã đến, cứ tà tà theo vì tưởng dễ mà (nghĩ lại cười thầm vì ai nghe ban A cũng tặc lưỡi chà,. ban A siêng quá) Rồi.,. càng ngày bài càng khó càng dài. càng rắc rối, càng dồn dập, càng lung tung. Bây giờ tôi mới bắt đầu run và sợ thật sự, Sợ ban A quá là ban A ơi. Nghe nói đến ban A,. A,. là tôi run «dzồi», Mặt mũi tôi trông méo mó đến tội nghiệp, tôi đã giới thiệu tôi mắc phải «lười huyền» cơ mà, nhưng vạn vật thì lê thê, lướt thướt, trời ui.. đen ôi là đen. Tức mình nên tôi chạy sang mấy nhỏ ban B hỏi thăm ra «năm siu».

— Ê... mày, ban B học nhẹ hông? Trời đất hỡi ! tao học Vạn vật nhức cả đầu, sợ ghê mày ơi.

— Trời ui ! tao cũng nhức cả đầu vì làm toán, nhưng tương đối nhẹ hơn mày, cứ tưởng mày nhẹ nhàng thơ thới lắm chứ À...!..mày ban A hả ? A., đi., đã lạy.. chưa., tôi., Nghe ban A tao cũng phát ớn, thôi mày ơi ráng chịu đi ban nào cũng gặp khó hết đó Phát biết «dzậy» đầu năm tụi mình dzô ban D học hà (nghe nhỏ bạn tôi nói mà muốn điên định hỏi thăm nó học hành ra sao nó hông an ủi mà còn làm mất tinh thần tôi nữa chứ đã vậy còn xủ tôi «dzô» banD học với mấy người Tàu chắc)

Đang tán dóc với nhỏ bạn thì thấy một lô tụi bạn tôi kéo đến mặt đứa nào cũng bí xị

— Trời ơi ! hồi nảy làm bài kiểm mà tao làm lộn dấu chứ (nhỏ này ban B). sui ghê, lộn dấu là sai hết bài rồi... tức quá mày ơi.

— Tao cũng dzậy, vạn vật học muốn chết tại chỗ, muốn không thấy đường muốn thở không ra, muốn thành con ma, muốn ..

— Muốn gì mày ! làm gì mà dữ dzậy, muốn gì nói đại đi..

— Tức quá nên tao muốn lung tung chớ bộ, mày dzô dzuyên quá, làm bài kiểm ông biểu tao vẽ cấu tạo thứ cấp, tao lại nhỏ vẽ lộn sang sơ cấp dzậy có tức hông chứ.

Mỗi đứa than một câu nghe muốn bể đầu ra làm hai. Hóa ra bên nào cũng mệt nhưng tương đối ban B dễ hơn. Còn ban A khổ lắm ai ơi. Học thì muốn thành ma nhưng làm bài thì lộn xộn tùm lum. Tui đây cũng là dân ban A ; bây chừ tui 50 ký nhưng thi rồi chắc còn 28 ký quá. Ban A...ta muốn giã biệt mi nhưng không được, mác và mi là ta đeo phải cái vòng nhức đầu. Ban A..,ban...A ✠

CƯỜI CƯỜI CƯỜI

Thờ ai

Trong một buổi học tập về chính trị ở một xứ Cộng Sản. Viên chi buy đặt câu hỏi thông minh :

— Này đồng chí A. đồng chí hãy cho tôi biết, chúng ta đang ăn cơm của ai ?

A trả lời ngay :

— Dạ của nước mẹ Nga Sô ạ.

— Khá lắm, thế đồng chí ăn cơm Nga, đồng chí thờ vĩ nhân nào trước hết ?... À ! Cút Xếp nhá... hay Kossigin ?

— Dạ không, trước hết tôi thờ.. đồng chí đầu bếp cái đã ạ !

— ? ! ? !

NGUYỄN TRANG THIÊN KIM

Chuyện gia đình Bé

THÚY NGA

Ô N G Trời quả thật có «mắt» các bạn ạ : Ông cho bé giáng trần vào gia đình đông anh em, đủ cả trai lẫn gái. Thế nên bé có thật nhiều kỷ niệm êm đềm nơi gia đình yêu dấu này ;

Sau đây bé xin giới thiệu «đại» gia đình bé đang ở : Có lẽ ba mẹ bé trước kia tu nhơn tích đức nên Trời cho đứa đầu lòng là con trai ông bà vui mừng vô hạn. Anh Hai bé đó ! Anh Hai bé thương các em lắm, luôn luôn bênh vực em mình. Có lần bé bị đứa ỷ lớn ăn hiếp bé về mách, anh bảo :

— Đứa nào ăn hiếp 6' chỉ anh coi, anh sẽ cho nó một bài học.

Nhưng anh Hai bé có tính «gàn» ghê gớm lắm ! Hồi anh còn học nội trú ở trường M.S. tự dưng anh bỏ đi đâu mất làm ba mẹ hốt hoảng lên, kiếm hoài không có, định đăng báo tìm nhưng nghĩ sao lại thôi. Bẵng đi thật lâu, vào chiều 30 Tết bé đang đứng trước nhà, bỗng thấy từ xa một người vận quân phục, mặt đen như anh «bảy chà» nhìn bé cười, bé bảo thầm «lạ chưa ! mình đâu có quen mí cái ông này». Đến cổng nhà bé người ấy quẹo vô nhìn kỹ lại thì ra không ai xa lạ mà là... là anh Hai của bé. Ôi thôi ! khỏi nói bé mừng vô hạn, ba mẹ bé sẵn sàng tha thứ cho anh (cha mẹ nào lại chẳng thế phải không các bạn !) Hỏi nguyên do anh bảo rằng :

— Học riết chán quá, sẵn có mấy đứa bạn rủ nên con đi lính đánh đuổi giặc cộng góp phần vào việc xây dựng đất nước.

Nhắc lại chuyện xưa bé buồn ghê đi ! Vì anh đã đền xong nợ nước, nằm xuống để bao người khác tiến lên. Dù sao anh cũng tha tội bé bảo anh «gàn» đó nhé ! ..

Thứ đến là anh Ba. So với anh Hai, anh Ba khoẻ hơn nhiều, sáng sớm anh hay tập tạ cho thân thể được nở nang cường tráng. Anh ! lại biết làm Bếp nữa cơ : Có lần anh đi NDTV đến phiên gác, được chờ đi lấy súng chẳng may giữa đường bị xe đụng phải làm gãy cái xương sườn số 8, tội nghiệp anh ghê vậy đó ! Hiện giờ anh Ba bé đang thi hành quân dịch. Anh đi Pháo Binh đó mà !.., cũng hách như ai chớ bộ...

Kế tiếp «cô nương» chị Tư Ồ hay ! cái chị này hay đánh em dữ ghê đi, la hét suốt ngày được cái là khi cơn giận dịu xuống nom chị dễ thương lạ. Chả bù với lúc nổi sùng cái mặt cứ y như «bánh bao xiu» vậy hà !, À ! Mà chị Tư có máu nghệ sĩ quá chời đi. Nhà bé có cây đàn chị bỏ cả công ăn việc làm đánh đàn riết đến nỗi mẹ phải bảo :

— Cái con này thật hết sức ! Tối ngày cứ đờn địch không hà. Con gái mà thế hả ? Để ba bây về rồi biết,..

Đụng đến nhược điểm chị ta vội bỏ đàn xuống cái rầm, ba chân bốn cẳng nhảy dọt xuống bếp. Anh Ba hoảng hồn lại xem cây đàn có hề hấn gì không ?

Chập sau anh bảo.

— Chậc ! cũng không sao.

Tiếp theo là anh Năm; anh thường bảo «tôi sinh ra bởi một ngôi sao xấu». Thật vậy các bạn ạ ! Lúc mới sinh ra anh Í đã bị tật một chân rồi, mẹ bé hay khuyên anh ấy :

— Trời đã định như vậy rồi làm sao cãi được hở con !

Tuy vậy anh không hề buồn cho số phận mình. Anh học rất khá (có tật có tài mà lị !) lại bò trai ca cũng hay, có lần anh bảo .

— Bé xem anh ca giống Chế Linh không ?

Bé đáp :

— Anh mà ca còn ăn đứt Chế Linh nữa là,..

Ồ ! tí nữa bé quên mất (mách nhỏ mí các bạn nha !) anh Í con trai mà có eo nhỏ như con gái ấy ..

Một bữa anh Í ra tiệm may đo đồ ông chủ bảo anh Í rằng.

— Cái cậu này eo cậu bằng eo con gái tui ! .

Làm anh Í mắc cỡ quá xá- đứng chết dí một chỗ quên cả đi về nữa đó...

Sau cùng con nhỏ có biệt danh «nhe huyền» đích thị chính bé đí ạ ! Bé hay khóc lắm cơ ! Hai đứa em bé chọc tức, giận quá bé cũng hic.., hic hu... hu,

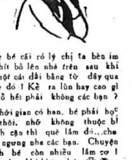
Xem truyện cổ đoạn cảm động bé bèn «Hai hàng nước mắt đầm đìa «như mưa». Thứ thật mí các bạn bé học dở ghê đi ! bao hại thay, chị Tư bé lại ưa chọc bé mới chết chứ.

Này nhé, trong gia đình ba bé cao, mẹ bé lùn, chị Tư giống mẹ nên lùn tịn hà... Còn bé giống ba, ôi thôi ! cao như «cây tre miễu !. Chị Tư hay bảo bé :

— Bé xem, chị lùn ít tốn vải lắm cưa ! Chả bù với bé ăn no lại dài lưng tốn vải.

Tức quá bé nói :

— Chị mà ít tốn vải à, còn lâu ! ! Chị lùn lại mập, còn bé cao mà ốm sánh ra chị tốn vải gấp trăm lần bé đó chơ.



Nghe bé cãi có lý chị ta bèn im thin thít bỏ lên nhà trên sau khi «hứ» một cái dài bằng từ đây qua Lào vậy đó ! Kể ra lùn hay cao gì cũng khổ hết phải không các bạn ?

Vì thời gian có hạn, bé phải học bài đi thôi, nhỡ không thuộc bị đeo kính cận thì quê lắm đó...cho bé tạm ngưng nha các bạn. Chuyện gia đình bé còn nhiều lắm cơ ! Hẹn các bạn khi khác nhé ✠

Truyện cổ tích

Chồn láu mắc lỡm và tơ

LÊ HOÀI QUỐC VIỆT kể

(Tiếp theo và hết)

Thế rồi một gà ! chồn láu đi thong thả sang bên cạnh — Gà tơ vừa đi vừa nghĩ cách đối phó. Trong khi chồn láu vừa đi vừa nghĩ «Ta sẽ ăn thịt luôn cả mi khi xong việc, đời nào ta lại tha cho mi hà hà — Chồn láu vừa đang gật gù đắc ý thì nghe tiếng đập mạnh cánh, chồn mở to mắt ra thì chẳng thấy gà đâu bèn rít lên :

— Con gà khốn kiếp ông xé xác mày...

Có tiếng gà tơ ở phía bên kia hàng rào cất lên chế điễu ;

— Bác chồn láu ơi vào đây mà xé.., quác,quác.. quác, quác,.

Quá tức giận chồn láu cá phóng vụt qua hàng rào quên cá láu cá. Vì chỗ hàng rào này thấp nên người ta đã đặt sẵn một cái bẫy chờ khi chồn vào ngõ này thì mắc bẫy. Nhưng chồn láu cá quá chả chịu vào lại rình mò tìm kẽ hở mà chui vào. Lúc này vì bị gà chọc tức nên mất cả tính láu cá nhảy ào vào.

Chân vừa đụng đất, trông thoáng thấy gà tơ đứng vỗ cánh cười chế riễu thì «Bịnh» một cây giáng xuống lưng chồn tưởng như trời giáng. Hốt hoảng chồn chụm chân toan phóng đi nhưng «Xạp» Hai chân chồn như dính chặt dưới đất cất chẳng lên Chưa hết «vút» cả thân hình dài sọc màu xám tro bắn tung lên không rồi rơi xuống treo tòn teo giữa trời.

Phía dưới tiếng chị gà tơ cười đắc chí thỉnh thoảng lại đập cánh con Mực từ đâu cũng chạy đến sủa vang trời. Người ta khắp xóm ai cũng đổ đến xem con chồn láu cá bị treo tòn ten vì mắc bẫy Chị gà tơ vừa đi vừa ưỡn ngực khoái trá và kể lại kỳ công của mình cho các đồng loại nghe... ✠

Trả ơn

SƯƠNG TÓC VÀNG kể

Xưa có người học trò nghèo nhưng nhân đức lắm. Một hôm đi ngang qua bờ sông, thấy mấy người thuyền chài bắt được con rùa định đánh chén nhậu, chàng bèn dừng lại và nói :

— «Xin các ông cho tôi con rùa ấy, Đây tôi có mấy quan tiền xin biếu các ông.

Mấy người kia bằng lòng, người học trò đem con rùa về nuôi, Hôm sau đi học về chàng hết sức ngạc nhiên khi thấy nhà cửa sạch sẽ, đồ đạc gọn gàng như có bàn tay ai thu dọn. Lại có mâm cơm ngon lành dọn trên phản.

Ngày nào cũng vậy khiến chàng sinh nghi, Một hôm đi học đến đầu ngõ, chàng quay lại nấp sau cánh cửa nhìn. Lát sau từ khe cửa bò vào một con rùa, và một nữ xinh đẹp bước ra từ con rùa.

Chàng chạy đến giữ lại và hỏi ;

— Nàng là ai ? sao lại giúp ta ?

Người con gái đáp :

— Thiếp là công chúa con vua Thủy tề, nhân dịp đi chơi bị ngư chài bắt, nhờ chàng thiếp thoát chết, ơn này thiếp phải trả.

Người học trò mừng rỡ :

— «Ta nàng gặp nhau hẳn trời định nàng có bằng lòng cùng ta kết duyên chồng vợ.

— «Không được, thiếp với chàng kẻ thủy phủ, người dương gian, gần nhau không được. Thiếp chỉ định ở đây nuôi chàng đền đáp ơn, Nay thiên cơ đã lộ, thiếp không thể ở đây lâu được. Xin chàng cũng thiếp về thủy cung học tập, bao giờ thành tài thiếp sẽ đưa về,

Chàng thư sinh gắng công đèn sách, đến kỳ thi, công chúa đưa chàng về đất liền, thi đậu Trạng.

Dù thành tài, chàng cũng không quên ơn người con gái đã giúp chàng ♣ ✠



Vườn bụi

(35) Tô Ngọc

Ông lên giọng phú lít :

— Thằng Tư Heo chắc chắn phải là thằng trốn quân dịch..

— Tại sao ông biết. Chị Vốt-Ka hỏi.

Ông Đốm có vẻ tự đắc, mặt ông căng căng :

— Dễ ợt.,. Vì nó để râu...

Chị Vốt-Ka nhún vai.,. Không hiểu chị học cái cử chỉ tây hạng bét đó ở đâu mà hôm nay bỗng biểu diễn rầm rầm như vậy.

Chị hỏi ;

— Nó để râu thì có gì là lạ ?

Ông Đốm nói :

— Lạ chứ.,. Nó để râu cho mặt già đi.,. Thỉnh thoảng lại ngậm điếu thuốc, để cảnh sát nhìn nó mà không hỏi giấy. Những thằng trẻ có cái mặc cảm con nít thường để râu cho nó trở thành người lớn... Còn những anh râu ria dãy miệng, mỗi sáng không cạo thì râu mọc dài bằng hột thóc, thì trái lại bao giờ cũng muốn cạo phứt bộ râu đi cho rảnh mắt.,. Cho nên thằng Tư Heo để râu thì chém chết nó cũng là thằng trốn lính...

Chị Vốt-Ka nói :

— Tôi nghe nói thằng Tư Heo bị bịnh lao phổi.,. Sức mấy mà nó phải đi lính ,. Nó được hạt vào hạng bất lực vĩnh viễn rồi mà.,.

Ông Đốm có vẻ thông thạo :

— Bất lực vĩnh viễn là phải tái khám rồi.. Những thằng cắt cả nửa lá phổi, ho khoẳng khoặc như ống khói xe hơi bị nghẹt mà còn bị hành lên hành xuống, huống hồ là một thằng thơm thịt như thằng Tư Heo...

— Như vậy nghĩa là ông sẽ đi báo cảnh sát ?

— Đúng.,. Phải tìm cách hướng dẫn nhà chức trách biết chỗ thằng Tư Heo ở để họ lôi cổ nó đi.,. Cho nó đi lính, cho nó vào kỷ luật, nó sẽ biết.,. Còn bây giờ thì nói không được !

Mọi người gật gù trước ý kiến độc đáo của ông Đốm. Ít ra ông phú lít này cũng đã có một sáng kiến đáng theo.

Nhưng bỗng ông Mun khe dằng hắng lên tiếng

— Thằng Tư Heo đi quân dịch có cái lợi mà lại có cái không lợi...

Ông Đốm lừ mắt nhìn ông Mun một cái rồi nói :

— Lợi làm sao mà không lợi làm sao, ông nói thử tôi nghe nào.,.

Vốn ở gần ông Đốm, tôi hiểu ông Đốm cáu sườn ông Mun vì câu vừa rồi. Phải một sáng kiến đang được mọi người tán thưởng như vậy mà ông Mun bỗng bàn ngang vào một câu, nhẽ nào ông Đốm chẳng cáu.

Nhưng ông Mun vẫn không quan tâm đến cái sự tức bực của ông Đốm, mà trái lại ông tỏ ra bình tĩnh, và càng tỏ ra là người có bản lãnh hơn người.

Ông Mun thong thả nói ;

— Thằng Tư Heo đi quân dịch, xóm mình sẽ yên thân . Nhưng yên thân được bao lâu ? Nó đi lính, tức là nó được hợp thức hóa cái tình trạng bê bối của nó từ mấy năm nay, và nó đi lính về nó lại sử dụng sống ống cừ hơn bây giờ .. Nói cách khác nó lại giống như cái thằng anh nó, nghĩa là lại ăn cắp năm bảy quả lựu đạn, vài ba khẩu súng.,. Cái thứ lính như nó chỉ tổ làm bẩn quân đội ra, chứ ích lợi gì !

Ông Đốm nói :

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 378?7

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802

— Y Viện Tân Định 538, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.873

— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cáng xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 135

Lan Nhi, cô gái Mãn tài hoa

Cô gái này giàu ư ? Đừng khoe giàu với nàng vì có đất vàng điểm ngọc vào người, cô cũng chẳng thể sánh được cặp mắt hồ thu lóng lánh đa tình của Lan Nhi cô gái kia sang ư ? Sang cũng chẳng làm cách nào cho sắc của cô quí phái hơn được cái bộ mặt trái xoan như ngọc như ngà điểm sáng cặp môi son tươi nở đóa hoa như Lan Nhi.

Lan nhi có hai cái tật tệ hết sức mà mãi tới già nàng cũng không thể bỏ được Hai cái tật đó là gì vậy ?

Cái tật thứ nhất đó là cử chỉ của nàng quá khinh bạc, kiêu hãnh. Nàng chỉ cần che miệng cười duyên một cái hoặc vuốt mớ tóc mây lòa xòa buông trên má một cái cũng đủ để cho hàng ngàn hàng vạn người mê say như điếu đổ.

Cái tật thứ hai là thích ca những bài ca ngắn ngắn. Hồi nhỏ, nàng được ông Huệ Trưng cho đi học. Tuy thông minh hơn người, nhưng sách vở có hạn, nàng cũng chỉ học đến một độ nào đó thôi. Nhưng được mỗi một cái giọng ca tiếng hát thì đối với nàng, hình như đã có từ kiếp trước. Vừa mê say lại vừa thông minh sáng trí, Lan nhi thông thạo đủ nào kinh điệu nào nảo côn khúc, nào nam bắc tiểu điệu. Nàng chỉ cần nghe qua một một lần là ca lại đúng in như bản chính không trật một chữ, không sai một âm. Nàng lại còn được trời cho một cái giọng uyển chuyển lưu loát, lẹ làng, tha hồ lên bổng xuống trầm, tùy nghi sử dụng âm thanh khiến những bản ca do nàng hát có một sức quyến rũ mê hồn.

Lúc đầu, nàng chỉ ca một mình, ca cho mình nghe, ca cho khuây khỏa nỗi lòng, nhưng về sau, nàng còn ca cho các chị em bạn gái nghe, đệm thêm sênh phách, đàn địch nữa. Khi nghe nàng ca, quả thực không một ai là không ngưng hết mọi việc để lắng nghe, họ nghe rồi, họ mê, họ say, họ không muốn rời nàng ra nữa.

Bà mẹ Đông giai thấy con ca hát, có nếp sống như phóng đãng tự do quá, cho rằng chẳng đẹp tốt, đã nhiều phen cấm cản. Bà thì thế, nhưng ông tức ông Huệ Trưng thì lại khác Ông Trưng cưng con gái lắm lại còn thích nghe con gái ông hát nữa chứ ! Thế là ông học được bài kinh điệu nào từ trước, ông đem ra dạy cho con gái ông hết.

Hai cha con ông Huệ Trưng từ đó say mê với điệu hát. Câu ca. Nhà chưa có gạo, chưa có củi ư ? Mặc kệ nó ! Hát đã, ca đã. Hai cha con ông ca ngày ca đêm ; sáng cũng ca tối cũng ca, no cũng ca, thậm chí đói cũng ca. Khi thì hai cha con ông ca bản Tam nương giáo tử, Lan nhi thì làm Tam nương, còn ông thì làm lão Tiết Bảo. Có khi ca bản Phẫn bà loan, cũng có khi ca bản nhị tiến cung.

Hai cha con dùng phòng khách làm sân khấu, kéo cho kỳ được bà Đông giai làm khán giả. Bà này lúc trước còn khuyên can nhưng về sau thấy không thể can nổi, bèn để mặc. Tất cả cảnh đời này của Lan nhi là đều nằm trong thời gian mà ông Huệ Trưng chưa đi nhận chức Hải quan đạo miền Vu hồ.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Anh Tử xử dụng cây trâm băng ngọc

Chàng đang kêu thầm «Hỏng bét», đã thấy năm ngón tay Mạc Ác Tài vừa chộp trúng Anh Tử.

Đột nhiên Mạc Ác Tài rú lên một tiếng, lảo đảo lui về phía sau, máu tươi từ trong kẽ tay dỉ ra, chảy ròng ròng xuống đất.

Y dơ tay trái ôm lấy bàn tay mặt, miệng kêu la om sòm, khóe mắt đầy gân đỏ, thóa mạ :

— Con điếm thối tha. Đây là tự ngươi tìm lấy cái chết. Đừng trách lão già ác độc.

«Xoẹt một tiếng, y rút luôn thanh đao ra, vũ lộng vù vù.

Liễu Tôn Trung vừa tránh thoát khỏi thức «Kim long thám trảo» của Trình bất Nhược, chàng lại vội khom mình uốn lưng chuyển mình thoát thế «Cự ưng phác lực» của Hỏa Duyên trưởng lão trong đương tư kế tóc.

Chàng liếc nhìn thấy trong tay Anh Tử có cầm Một chấm băng ngọc hai mặt sáng long lanh chiếu thẳng về phía thanh yêu đao của Mạc Ác Tài, trông thái độ đã có chút kinh hoàng.

Liễu Tôn Trung thấy Mạc Ác Tài múa đao nhảy nhót hết sang phải lại sang trái, biết là vì vừa rồi y ... bị ngọc trâm đả thương, lúc này quyết ý báo thù, nên không dám khinh suất.

Y nhảy nhót như vậy là muốn phân tán sức chú ý của Anh Tử, ... bị tấn công chí mạng.

Liễu Tôn Trung ... tay vỏ học đại bách gia, vừa nhác thấy đã biết ngay Anh Tử sắp nguy tai, khó lòng thoát khỏi thế công độc hiểm của Mạc Ác Tài, bất giác chàng lo âu khôn tả.

Chỉ trong chớp mắt, chàng lại liên tiếp tránh thoát mấy chiêu hiểm hóc của ba vị trưởng lão.

L... mười ngón tay của Vô Cực cong vòng lại như móc câu, lúc tiến lúc ... tấn công tới tấp.

L... Tôn Trung ... mình, «hừ nhạt một tiếng, hữu chưởng vẫn dụng thế ... phát ra.

Trước ... chàng dùng để thủ thế, nhưng Thiên nhân kinh giải là võ ... của thiên hạ, những cái vung tay múa chân đều bao hàm oai ...

Chỉ thấy chàng khẽ hất một cái, Vô Cực trưởng lão đã đứng không vững ... như một ... chong chóng xoay một vòng, bắn về phía Hỏa Duyên trưởng ... chặn thế công của ông ta.

Thừa dịp may ... ấy, Liễu Tôn Trung đầu dám chân ... khẽ nhún hai chân, thân hình như một con ... bay vút qua đỉnh ... Hỏa Duyên, vươn tay chộp lấy cổ áo Mạc Ác Tài, quát bảo :

— Đỡ lấy.

Dứt lời, chàng hất ngược tay lại. Chỉ thấy thân hình Mạc Ác Tài ... thẳng về phía bọn Trình Bất Nhược. Đồng thời Liễu Tôn Trung nhanh nhẹn ôm lấy Anh Tử, tung mình phóng ra ngoài song cửa, chạy lên trên mái ngói, nhanh như gió thoảng lướt thẳng ra ngoài ...

Xa xa chàng còn văng vẳng nghe thấy tiếng bọn Trình Bất Nhược reo hò đuổi theo.

Liễu Tôn Trung hít một hơi, như một làn khói nhẹ chỉ trong chớp mắt đã bỏ xa bọn người ở phía sau, không còn nghe thấy tiếng quát tháo nữa.

Anh Tử chỉ cảm thấy hai bên tai tiếng gió vù vù. Nàng không phân biệt được mình Đang đi về hướng nào, lúc ngưng lại mới phát giác lại trở về khu rừng trúc.

Chiếc xe lừa hai người mua vẫn còn ở đó. Liễu Tôn Trung không nói một lời, đặt Anh Tử xuống.

Ánh sáng trăng lọt qua lùm cây kẽ lá, chiếu xuống bộ mặt xinh đẹp của Anh Tử. Nàng có vẻ bẽn lẽn, vì dù sao nàng cũng là một thiếu nữ khuê các mới trưởng thành, chưa từng gần gũi nam nhân, vừa rồi lại lại được Liễu Tôn Trung cắp đi suốt một chặng đường dài, thử hỏi tránh sao được sự e thẹn, mắc cở.

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH SAĐEC
Số : 105/SĐ/TC/KT.

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai (lần 1)

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

— Xây cất công quán Thương Xá Sađec theo đồ án do nhà đầu tư thiết lập với điều kiện phải được Tổng Nha Kiến thiết duyệt y.

— Ước lượng công tác : 30.000.000đ00

II.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU

— Vào lúc 09 giờ ngày 8-12-1971 tại Tòa Hành Chánh Sađec.

III.— TIỀN KÝ QUỸ .

— Ký quỹ tạm : 20.000đ00

— Ký quỹ thiệt thọ . Bằng 6 tháng tiền nhượng quyền khai thác công quán đã đấu được.

IV.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

— Tòa Hành Chánh Sađec (Ty Tài Chánh)

— Ty Kiến Thiết Sađec

Sađec, ngày 15 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
Đại tá HUỲNH-NGỌC-DIỆP

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bầu không khí của bữa cơm gia đình

— NGON HAY KHÔNG, LÀ DO BẦU KHÔNG KHÍ BỮA ĂN ĐẾN 75 PHẦN TRĂM

— MỌI NGƯỜI SẼ CẢM THẤY ĂN NGON VÀ THẬT SỰ NO BỤNG, NO LÒNG...

Tiếp theo)

Những bữa cơm đó có thể vượt xa một bữa cơm trong gia đình về các món ăn, về mùi vị hoặc về cách nấu khéo léo. Nhưng thường không đem lại được sự thoải mái đầy đủ như một bữa ăn do chính tay người sự nấu dọn hoặc một bữa cơm ta dùng bên cạnh những người thân thuộc, trong một bầu không khí thân mật.

Chính vì ăn uống trong một bầu không khí thân mật ta vừa được thỏa mãn một nhu cầu về mặt sinh lý, vừa thấy no đủ về tình cảm và tâm lý vì cũng với lương thực vật chất ta còn được ăn được uống một cách nào đó chính tình thương của kẻ khác là của ăn mà nhiều khi con người thèm khát hơn mọi đồ ăn vật chất nữa.

xXx

Mặc dù bầu không khí có một tầm quan trọng và một ảnh hưởng đặc biệt như thế đối với việc ăn uống, nhưng trong nhiều gia đình Việt Nam chúng ta, có thể nói bữa cơm gia đình thường chưa có một bầu không khí hoàn toàn vui vẻ và thoải mái. Sự kiện này trong rất nhiều trường hợp đã do sự thiếu sót hay sự sai lầm của bậc phụ huynh.

Bởi lẽ có nhiều người cha người mẹ thường có thói quen la mắng con cái ngay giữa bữa cơm chung của gia đình. Lắm khi đứa con có lỗi chưa kịp ngồi vào bàn ăn đã phải nghe tiếng quát tháo của cha mẹ rồi suốt bữa cơm, nó còn phải tiếp tục chịu trận trước sự giận dữ của cha mẹ nữa. Trong một vài trường hợp vì một lý do nào đó, ngay cả những lỗi lầm của đứa con trong quá khứ ngoài là cách đó nhiều ngày, cũng bị cha mẹ lôi ra để làm đề tài trách móc con.

Thậm chí một sự sơ hở hay vô ý nào đó của đứa con trong khi ăn, như làm rơi cơm xuống đất, đánh đổ chén đồ ăn này hay tô canh nọ, cũng có thể là dịp để đứa trẻ bị la lối trong suốt bữa ăn và để cha mẹ nó mọc nối luôn thể vào bao nhiêu khuyết điểm sẵn có của nó. Đó là chưa kể tới những vụ người cha hoặc người mẹ đánh đập đứa con, đuổi nó ra khỏi bàn ăn hay đập tan tành chén cơm của nó.

Những thái độ này của cha mẹ dĩ nhiên đã làm cho đứa con bị la mắng buồn khổ, tủi thân, mang nặng mặc cảm tội lỗi trước mặt cha mẹ và anh chị em của nó, khiến bữa cơm hôm đó chẳng còn gì là ngon đối với nó. Chẳng những thế, do sự la mắng của cha mẹ, bữa cơm cũng mất hẳn bầu không khí vui tươi và dù muốn dù không, mọi người sẽ cảm thấy khó nuốt trôi những miếng cơm mình dùng.

Thế là vô tình người ta đã làm cho bầu không khí trở nên nặng nề làm cho bữa cơm trở thành tẻ nhạt.

Ngoài ra trong một số gia đình những đứa trẻ nhỏ thường bị cha mẹ bắt ăn riêng một chỗ ở một góc nhà trước hoặc trong giờ cơm của cả gia đình để chúng khỏi quấy rầy đòi mình hay phá phách trong khi ăn. Lối cư xử này dĩ nhiên ít có ảnh hưởng tới bầu không khí chung nhưng có thể gây một hậu quả không mấy tốt đẹp nơi đứa trẻ bị cô lập nhất là đối với những đứa trẻ đã có trí khôn vì nó có thể mang một mặc cảm tự ti và cảm thấy thiếu tình thương cũng như sự âu yếm của cha mẹ.

Dĩ nhiên đó là những sự kiện đáng tiếc, cần được sửa đổi

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH Chúa Nhựt 28-11-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

13g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
15g33 Phim truyện «Người tù vượt ngục» kỳ chót
16g30 Thiếu nhi
18g00 Tin văn
18g03 Đố vui để học
18g50 Thời sự Quốc tế
19g00 Thông Cáo
19g05 Cải lương «Xin 1 lần yêu nhau» do ban Kim Chung phụ trách.
20g00 Tin tức
20g20 Người dân muốn biết
20g50 Cải lương (tiếp)
20g12 Thời sự quốc tế
21g15 Nhận định tình hình
21g30 Cải lương tiếp
22g30 Tin cuối cùng
22g35 Cải lương đoàn kết
Đài Hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Religiou hours
1300 News
1305 Naked city
1400 News
1405 Sports
1600 Bracken's world
1700 News
1705 Soul
1800 Mod Squad
1900 News and sport
2000 Gunsmoke
2100 News
2105 Bold ones
2200 Religion in the news
2210 Here's Lucy
2245 Movie'Love in the afternoon

Sống đời sống mới

Một vài thứ Bánh dễ làm

(Tiếp theo và hết)

Bánh dăm bông

Nửa cân đường giăm tp 4 lạng bột nếp tốt, 4 lạng bột tẻ, chia ba non một phần miếng sô-cô-la một ít va-ni nửa quả dừa già nạo vắt lấy nước dùng nước dừa vẩy vào bột mà bóp cho tan, nửa cân đường cho một chén nước, thắng đường vào để nguội cho vào bột mà bóp cho tan. Nước đường cho lần vào bột bóp đều giây lại liệu xem nó bằng hơn bột làm bánh bò chớ nếu lỏng thì hỏng đó, chia bột ra làm hai bát một bát già hơn 4 thìa súp thì để trắng, còn bát ít hơn thì để pha sô cô la đã ngâm nước sôi bỏ mềm chắt bỏ nước đi cho sô cô la vào bát bột với mài tan, trộn đều lọc lại để đó mỗi bát bột cho 1 tí va ni trộn đều 1 lạng bọt nàng tức là bột mà thấy mua về trước một ngày ngâm lọc 3 lần nước cho sạch vỏ (... hiệu khách làm dối đen bà) phơi khô, nửa lạng bột nếp cũng vẩy nước cốt dừa mà bóp tơi pha với đường và va ni để làm bì bột phải pha sền sệt chớ loãng hỏng, quả hấp phải đặt trước cho sôi Khuôn là cái hộp bích quy thì vừa vặn Trước hết xoa mỡ nước vào khuôn cho đều, đổ bột làm bì vào mà hấp chín, sờ tay không dính sẽ đổ bột trắng làm mỡ vào lại hấp chín bột trắng, như bởi bột trắng lại 4 thìa để mở đất bột trắng, chín thì đổ hết chỗ bột có pha sô cô ... đun chín lại đổ nốt 4 thìa bột trắng vào láng cho khắp lần cuối cùng này phải đun lâu nửa giờ chín kỹ từ đáy khuôn lên trên hễ sờ tay vào bột không dính tay là chín nhắc cả khuôn ra ngâm vào chậu nước lạnh thật nguội, sẽ đổ bánh ra lá chuối dùng dao bài mỏng pha khổ to hai đốt ngón tay dầy 3 ly là được thái được miếng nào bầy luôn vào đĩa miếng ấy như hình bầy đĩa thịt lợn luộc nom đẹp và tươi mát ... phải nêu hơi đen là tại cho nhiều sô-cô-la nó sẽ như đĩa thịt ôi

Bánh Đào Lựu

Một cân bột mỳ tốt 1 cân đường tây bọt 1 cân trứng gà để cả quả mà cân, đập trứng vào liền cho đường vào mà đánh luôn tay hễ đường tan hết thì lấy dây mà dây bột với nửa thìa bi-ca-bô-nát-đờ-xút và ít va-ni vào quấy cho đều rồi đổ vào khuôn đã xoa mỡ, để khuôn nóng trong lò sẽ lấy ra múc bột vào độ 9 lẽ khuôn thôi cho vào lò nướng vàng là được lấy bánh ra để đi hơi xếp vào quả có lót giấy bản trắng . muốn để ... thì cho vôi cục xuống dưới ... sẽ ... tan

Bác sĩ trực

Chúa Nhựt 28-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Hai 29-11-71

B.S Đặng-Ngọc-Tùng	2A An Điềm	CHOLON
— Thái-minh-Hồng	412 Trần quý Cáp	SAIGON
— Trần Văn Thịnh	144c — Yên Đỗ	SAIGON
— Hoàng Nhân	431 — Trương Minh Giảng	SAIGON
— Nghiêm thị Thuận	480 Võ Di Nguy Phúnhuận Giađịnh (cạnh cổng xe lửa số 10	

Thứ Hai 29-11-1971 Trưa từ 12g đến 14g 30 Tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Ba 30-11-1971

BS. Vũ-Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	CHOLON
— Phạm-Dụng-Hướng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	GIAĐỊNH
— Vũ-Ngọc-Nhã	622-bis Phan Thanh Giản	SAIGON
— Nguyễn Thành Long	5 — Trần Nhật Duật, Tân Định	SAIGON

AI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 74

CHƯƠNG MƯỜI BỐN
ÁI LIÊN THEO DÕI DẤU CHÂN

— Nó là như thế này : Con biết rằng Ba đã cho những câu chuyện xảy ra là quá lạ. Tuy nhiên, trên thực tế thì nó còn lạ hơn là Ba tưởng rất nhiều. Theo con thì không phải là Ba bị đầu độc bằng chất ma túy ở tại Nữu Ước, mà chính là Ba đã bị đầu độc ngay trên xe tắc-xi ở đây vậy! ...

Ông Đầy ngạc nhiên hỏi :

— Sao lại có thể như vậy được? Ba có dùng một thứ thuốc nào đâu mà có thể nói rằng Ba bị đầu độc bằng ma túy?

— Dĩ nhiên rồi. Nhưng chất ma túy có thể đựng trong dầu thơm...

— Có phải con muốn nói rằng người đàn bà kia đã dùng dầu thơm là cố tình để cho đánh át một thứ mùi khác đi, như chất nước đái quỷ chẳng hạn, có phải vậy không ?

— Đúng như vậy.

Vào lúc đó thì có những tiếng còi xe thúc dục, rồi những tiếng gọi vọng lên :

— Ái Liên, Nhiếp! Các bồ lẹ lên một chút chứ!

Ông trạng sư Đầy bèn nói :

— Thôi các con đi đi, để các bạn chúng nó đang chờ kìa! Để sáng mai chúng ta sẽ trở lại câu chuyện đó. Chào các con. Đi chơi cho vui nghen!

Đúng là một buổi tối đầy tươi vui và thích thú. Những người bạn trẻ tha hồ nhảy nhót với nhau tại Hội Quán Du Thuyền, trong một cơn phòng trang trí rất mỹ thuật, với một dàn nhạc rất hay.

Khi các cô gái đã trở về nhà bà Chấn rồi họ lăn quay ra ngủ như chết và sáng hôm sau họ đã thức dậy khá trễ.

Lúc Ái Liên từ trên phòng ngủ trở xuống nhà, nàng nghe thấy Ba nàng đang gọi điện thoại ra phi trường. Nàng chợt hỏi Ba nàng :

— Ba đi sao, Ba?

Ông trạng sư Đầy đáp :

— Ba phải đi Nữu Ước ngay, nhưng chừng nào có thể được thì Ba sẽ trở lại đây gấp. Người thư ký của Ba có báo tin cho Ba biết rằng anh ta đã khám phá được ra nhiều điều rất quan trọng.

— Về chuyện những người trong vụ mỹ phẩm «Mon Coeur» có phải vậy không Ba?

— Đúng rồi! Ba không có thì giờ để nói cho con biết tỏ hết cả mọi chi tiết. Một người hàng xóm của bà Chấn có nhận lời đưa giúp Ba ra phi trường, Ba không muốn để ... ta phải chờ đợi mình. Con có thể sắp đặt qua loa cái túi đựng đồ của Ba và một vài vật dụng cần thiết đi!

— Như vậy tức là con sẽ ở lại Thái Vĩnh này?

— Phải! Và các cô bạn của con nữa. Ba đã có nói chuyện với bà Chấn rồi. Bà ấy không muốn để cho các con đi. Như vậy tức là con có thể tiếp tục điều tra về những điều bí mật. Ba tin chắc rằng vụ này sẽ không làm cho các con buồn.

Ái Liên nói :

— Có lẽ trước khi Ba trở lại đây, con cũng đã lôi ra ngoài ánh sáng được một vài điều.

(Còn nữa)

Câu Lâm

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 37)

CHƯƠNG 5

Quỳnh Uyên ... nhạt :

— Mấy ông nhà văn đó chắc mơi ... nghề nên con kém ... quá.

— Kém ... ở chỗ nào ?

— Chưa lấy gì làm ... lắm. Bộ mấy ông khô... đọc bao những tin đàn ông ... vợ con mẹ gái đến độ bỏ phế gia đình ?

— Bích Thảo ngẩn mặt ra im ... Nàng mỉm cười tiếp :

— Cái quan trọng vẫn là yêu nhau thành thật.

— Nhưng... Uyên đã biết người ta có vợ con mà ... yêu để làm tan nát gia đình người ta ? Thế ... lầm !

Nàng ... :

— Xấu lắm ! Mình cũng biết như vậy... Có điều, không ... nghĩa nỗi tình yêu. ... mình biết là vô lý, là tội lỗi mà vẫn lao đầu vào. Tại ...

Nàng thở dài buồn buồn :

— Phải chăng khi yêu ai cũng mù quáng ... hết ?

Bích Thảo lắc đầu :

— Uyên biết là vô lý, là tội lỗi khi yêu ông Đình Phong thì đâu có mù quáng. Theo mình, Uyên yếu đuối quá thì đúng hơn. Yếu đuối nên không dám cưỡng lại những cơn sóng tình cảm ồ ạt đổ tới.

— Đúng vậy ! Mình công nhận mình yếu đuối. Nhưng nếu Thảo là mình, chắc Thảo cũng khó... nói mạnh được. Anh Phong tuy già mà vẫn có nhiều cái còn trẻ hơn bọn thanh niên nữa. Chẳng hạn cái lối nói chuyện của anh... thiệt có duyên.

Bích Thảo cười .

— Người có duyên thì già hay trẻ vẫn có duyên như thường. Mình cho là Uyên đã có nhiều cảm tình với ông từ trước khi gặp ông. Nếu mình không lầm, Uyên thích đọc văn ông lắm. Thế rồi khi gặp, ông tỏ tình thì Uyên chấp nhận ngay.

— Vậy theo Thảo, bây giờ mình phải làm thế nào ?

— Mình tưởng Uyên đã rõ điều đó, cần gì phải hỏi mình.

— Nhưng mình muốn nghe một lời khuyên của Thảo.

— Con đường duy nhất Uyên phải noi theo là con đường xa rời ông Đình Phong. Chấm dứt ngay chuyện yêu thương ngang trái và tội lỗi này đi. Ba má Uyên sẽ buồn khổ biết bao khi biết tin Uyên đi mê một người đàn ông đã có vợ con. Trong khi đó, gia đình ông Đình Phong cũng chẳng sung sướng gì. Họ sẽ nguyền rủa Uyên đã phá vỡ hạnh phúc của họ.

Xa Đình Phong nàng thấy khó khăn quá, dù vẫn biết đó là con đường phải. Nàng chép miệng ... bâng quơ với bạn :

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(190) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

Hồi lâu, lão Tư Lung nghĩ ra được một kế. Tình thế quá cấp bách rồi. Hai phe tranh giành nhau, chưa định là bên thắng bên bại. Lão đã mất tín nhiệm với cả hai phe và lão phải ra đi, làm tá điền nơi khác. Nèo ở nhà để mà lo liệu. Lão cho tới cái bàng khuôn để trên gác, dưới mái ngói. Đó là mạng sống của ông chủ, bà chủ.

— Để tôi ở nhà. Trưa nay hoặc tối nay, tôi hứa đi xóm hoặc ra sau vườn mà rình rập. Đi xóm bây giờ, gặp ba chủ hoặc thầy hương hào thì khó xử quá. Đó là chưa nói tới chuyện họ bắt tôi, đem giam tại công sở.

Ông chủ gật đầu ;

— Vậy cũng được.

Day qua Hiền, ông hỏi :

— Rồi... cái bao ở dưới bến ? Ai bày ra vậy Hiền ? Nè, vớt lên hay nên để đó.

Hiền đáp :

— Theo ý con thì nên để vậy, chờ coi.

xXx

Bà Điếc ngồi cú rũ dưới nhà bếp, cửa sau khép chặt. Bỗng đâu, thầy hương hào trở xuống, nói nhanh :

— Coi chừng đó. Bà nên kiếm chỗ nào kín đáo hơn một chút.

Suốt đêm rồi, bà Điếc cứ thao thức, giựt mình khi nghe tiếng động, ngỡ rằng thầy hương hào là người thâm hiểm, nói một đường, làm một ngả, có thể là trong đêm tối, thầy ta sẽ giết, có người khác tiếp tay. Giờ đây, thầy hương lại khuyên nên trốn. Bà van vái :

— Trốn ở đâu bây giờ ? Thảo rằng thầy cho tôi ra khỏi nhà, tôi qua làng khác. Thầy bảo bọc tôi như vậy, tôi sợ quá.

Thầy hương hào nghiêm nét mặt :

— Đừng nói chuyện. Chết bây giờ.

— Trời ! Thầy hại tôi sao ?

— Ngu quá vậy. Bà chủ tôi. Vô trong cái lu mà ngồi. Có cái lu bể trong đây. Thôi, như vầy cũng được bà cứ ngồi chỗ này.

Bên góc nhà bếp, sát với nhà trên có cái lu khạ to, đã rách, bỏ dựng đứng dựa vào cây cối xay lúa. Bà Điếc làm vừa lòng thầy hương hào, ngồi xuống, trong lúc đó, ngoài sân có tiếng gọi :

— Thầy hương ơi. Có ở nhà không ?

Thầy hương căn dặn lần chót :

— Đừng nói chuyện. Có tôi. Bà không xuống đây đâu. Tôi đề phòng vậy thôi.

Ngồi trong góc nhà, bà Điếc cố nghe ngóng. Ở nhà trên, thầy hương hào đã lên tiếng :

— Có tôi đây...

Chưa chi bà chủ đã quát tháo rồi vỗ bàn .

— Thầy coi tôi như đứa con nít. Trong cái bao không có gì hết. Thầy cứu bà Điếc rồi đem đi đâu ? Tụi nó hại tôi đó. Trong bao bố, có cái gì khác. Thà rằng...

Thầy hương hào mỉm cười .

— Bà nói hết chưa.

— Chi vậy ?

— Đàn bà sao quá nóng nảy ? Đây là chuyện in, nói riêng với nhau mà nghe Ba đi với ai ? Coi chừng họ nghe được.

(CÒN NỮA)

Ngàn năm một thuở!



MỘT DỊP MAY HIẾM CÓ
chưa từng xảy ra ở Việt-Nam đã đến với
Sữa bột SIMILAC
So với các hiệu sữa khác
giá SIMILAC rất hạ,
nhờ một viện-trợ đặc-biệt.
Nhưng viện trợ ấy sẽ kéo dài được bao lâu? Thời gian sẽ trả lời.
Thời gian cũng thúc đẩy quý vị nên hưởng
ngay dịp may này để tiết kiệm ngân quỹ gia đình.
Ngàn năm một thuở, Xin chớ bỏ lỡ cơ hội!



SIROP PROMERGAN
VIỆN BÀO-CHẾ HADZER
NGƯỜI LỚN_CON NÍT:
_HEN SUYỄN
_MẤT NGỦ
_HỒI HỘP_LO SỢ
_NỔI MỀ ĐAY, NGỨA
_TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)



Chuyện phiếm

Hợp thức hóa và Ngân sách 1972

Của Vĩnh Nam

(Tiếp theo và hết)

«Ông» tất phải biết tất cả những chuyện đó. Và ông đã cứ tà tà. Vậy thì cái tà tà của ông quả là hữu ý. Và cũng rõ rệt cái hữu ý ấy không do ông mà có, mà là do người khác xúi bẩy; xúi bẩy minh nhiên thì không có đâu mà là xúi bẩy mặc nhiên, một cái xúi bẩy mà nhiều khi chính ông cũng không cảm nhận được! Dù thế nào, thì rõ rệt là ông đã hữu ý tà tà, không vội vàng hợp thức hóa chi cho vội. Vì hợp thức hóa ngay thì phải bắt tay vào làm việc ngay. Mà làm việc ngay là phải cứu xét dự luật ngân sách, vì thời hạn ban hành luật đó sắp sửa đến rồi! Đàng này, cứ tà tà để khỏi trở thành dân biểu đúng nghĩa, do đó khỏi phải làm việc ngay và do đó khỏi phải sớm giáp mặt với dự luật ngân sách.

Tại sao lại bảo «ông» cố ý tà tà? Thưa lý do đã nói ở trên. Còn một lý do nữa hiển nhiên đã xảy ra: Một hôm trước ngày tổng thống độc cử đọc thông điệp trước Quốc Hội (cũng lại một ngày) «ông» đã đồng loạt hợp thức hóa cái rụp một lúc cả 159 người dân biểu, kể cả cái ông Hồ Uyển và cái ông Lê chí Hiếu, hai nhân vật «sạch sẽ» nhất nước. Tất cả đã được hợp thức hóa trên căn bản TÌNH. Vì ông Đặng-văn-Tiếp đã đứng lên vào phút chót chỉ vào người Lê chí Hiếu mà nói: «Xin quý vị thương tình!» Thế là «ông» thương tình thật và người Lê chí Hiếu được kể là dân biểu hợp thức hóa!

Như thế thì nếu cần Ông còn đi nhanh hơn cả các phi thuyền Apollo từ 11 đến 15 nữa kia, đâu có tà tà như ai tưởng. Như vậy, thì phải hiểm cái tà tà trước kia của ông • là một thứ tà tà hữu ý.

Còn tại sao lại hữu ý như vậy thì phải xét đến nhiều yếu tố, Ở đây, xin tạm đưa ra một vài giả thuyết:

Trước nhất, có thể là vì ông Thiệu muốn thế. Nhưng ông Thiệu làm sao một mình có thể chi phối được quốc hội? Điều này thì phải hỏi chính ông Thiệu và quốc hội mới biết được, người ngoài làm sao mà biết. Vì nếu hợp thức hóa sớm quá thì một là các ông dân biểu đối lập sẽ đòi đem vấn đề độc diễn ra mổ xẻ ở diễn đàn nhà Hát Tây thì mệt cái lỗ nhĩ của ông lắm, dù ông biết rằng có mổ xẻ đến đâu thì cũng chỉ đến thế mà thôi, không hơn mà cũng chẳng làm sao cho kém được; hai là các ông dân biểu sẽ có đủ thì giờ mà đi sâu vào chi tiết của ngân sách 1972

Do đó sẽ hạch hỏi chánh phủ lôi thôi ra, chi bằng để họ hợp thức hóa muộn muộn một chút, họ chỉ còn đủ giờ đọc lướt qua và với cái sự đọc lướt qua của đa số các vị đại diện dân rất ít quen với thủ tục ngân sách ấy thì việc biểu-quyết lẹ theo chiều hướng của hành pháp là chuyện chắc ăn đến 99 phần trăm (có biết cái quái gì đâu mà hạch hỏi cắt xén); ba là vì vậy sẽ giảm uy tín của phủ đầu rồng đi: phải làm sao cho thiên hạ thấy là chỉ được hợp thức hóa khi phủ đầu rồng muốn. Là quả thực chuyện đã xảy ra đúng như vậy: Cần có đủ yếu tố trang trọng cho một cuộc cách mạng kinh tế được ông Phạm kim Ngọc và đài phát thanh quốc gia gọi là «Cuộc cách mạng mùa thu», nên phủ đầu rồng đã muốn tất cả 159 ông dân biểu trở thành dân biểu hợp thức hóa cả, thì là 159 ông được hợp thức hóa kịp thời để nghe ông đầu rồng đọc thông điệp!

Người xấu miệng cũng còn có thể nêu ra giả thuyết thứ hai là người nước ngoài muốn thế; và họ muốn thế là vì thương dân tộc Việt Nam. Nếu để cho Hạ viện Việt Nam Cộng Hoà biểu quyết dự luật ngân sách 1972 sớm quá, sớm trước phiên họp của Thượng và Hạ viện Mỹ có mục đích bàn việc viện trợ mà chung cục thì họ đã thấy là sẽ bãi bỏ việc viện trợ mà, thì thật là tội cho cả nước Việt Nam. Vì sau đó lại phải sửa đổi, lại phải biểu quyết lại một lần nữa, tốn thì giờ tốn giấy mực, tốn nước bọt quá. Chi bằng đợi đến khi thượng và hạ viện Mỹ biểu quyết xong đã để thấy rõ viện trợ ra sao cái đã hoặc bãi bỏ, hoặc giảm bớt thế nào, rồi hạ viện Việt nam Cộng Hòa mới bàn thảo đến dự luật ngân sách 1972 cho tiện lợi nhẹ nhàng. Như thế để cho thấy sự tự túc tự cường của ta to đến mức nào! Sinh hoạt nào ở đây cũng phải nương theo sinh hoạt ở bên Hoa Kỳ...

Bây giờ thì Hạ Viện sẽ bầu văn phòng và các chức vụ chủ tịch ủy ban. Công việc này chắc lại sẽ còn kéo dài cả ba bốn tuần lễ. Đủ để cho Thượng và Hạ Viện Mỹ thoả thuận đưa ra một quyết định chung nhằm triển hạn chương trình ngoại viện và sau đó đưa ra một đạo luật mới về ngoại viện. Lúc Hạ Viện Việt nam Cộng Hòa có được văn phòng chính thức và đầy đủ chủ tịch các ủy ban, thì mọi sự đã trắng đen rõ rệt lúc đó bàn thảo ngân sách «cũng chẳng muộn gì». Có điều nếu nay là tháng 7 hay tháng 8, thì tốt biết bao nhiêu. Đàng này lại gần hết tháng 11 rồi. Chỉ còn một tháng nữa cho một dự luật quan trọng vào bậc nhất đó chạy qua cửa Hạ viện lên thượng viện và trở về phủ đầu rồng để ban hành. Với một thời gian ấy, tất nhiên hạ viện pháp nhiệm hai chắc chắn sẽ thắng Thượng nghị viện. Và hạ viện thắng là hành pháp thắng vậy. Không hiểu 35 tỷ hy vọng do viện trợ mỹ đem lại sẽ còn lại được bao nhiêu trên thực tế. Và nếu mất hết, thì làm sao để quân bình được số thiếu hụt ngân sách lên gần một trăm tỷ, nếu không là phá giá đồng bạc? Chỉ còn nhắm mắt mà đưa chân theo hành pháp nữa thôi.

Việc hợp thức hóa vì vậy quả đã đi đôi với ngân sách 1972 vậy!

Truyện phim hay

KIẾP DU MỤC

VÂN-SƠN kể
Theo phim Le Violon

CÁC VAI CHÍNH

TELVIE	TOPOL
GOLDE	NORMA CRANE
TZEITEL	ROSALIND HARRIS
HODEL	MICHELE MARSH
CHAVA	NEVA SMALL

ĐẠO DIỄN
AKIM TAMISOFF

Ngôi làng thơ mộng

Chẳng ai rõ làng Anatevka xuất hiện ra sao vào thời Trung Cổ chỉ biết rằng nó cũng giống nhiều Làng khác ở vùng Ukraine Cũng những đồng lúa mì mênh mông bát ngát cũng có các lò rèn ầm ỹ suốt ngày cũng với lò thuộc da và vài tiểu công nghệ cần yếu nuôi một dân số cỡ vài ngàn, cũng một ngôi chợ, cũng có vài cỗ xe ngựa đôi khi lết không nổi giữa đàn ngỗng đàn bò đi nghênh ngang

Mùa Đông, Anatevka thật lạnh, tuyết dầy tới tận đầu gối, mùa màng ít khi tốt và đời sống chẳng lấy gì làm sung túc cho lắm. Dù vậy dân làng vẫn có cảm giác sống trong giấc mơ và cây vĩ cầm vẫn luôn luôn dội các âm thanh tuyệt tác khắp các mái nhà trong làng.

Trong làng có gia đình Telvic người buôn sữa là có một nếp sống trầm lặng, tẻ nhạt và lắm âu lo. Telvic vật lộn với cuộc sống khá cam go. Vợ Telvic là Golde thì mỗi ngày một khổ thêm cộng với số tuổi ngày càng chồng chất lên vai. Thêm nữa, năm cô con gái lớn của Telvic, chưa có đứa nào đi ở riêng hết, 5 miệng ăn, 5 cái ngòi nổ chậm, đâu không phải là chuyện nguy hiểm.

Tuy nhiên, Telvic rất tin ở chúa. Ông nghĩ rằng chúa sẽ không bao giờ bỏ quên một gia đình lương thiện như gia đình ông.

Một bữa nọ, cả gia đình Telvic đang tụ họp thì Yente, ông mai chuyên nghiệp ở trong làng bước vào, đem theo một tin vui: Anh chủ hàng thịt giầu sụ Lazar muốn cưới cô gái lớn của Telivie là Tzeiel. Golde thầm cảm ơn chúa khi được báo tin này, nhưng bà lại lo về phản ứng của Tzeiel. Bà biết con gái lớn bà đã lỡ yêu thương anh thợ may Motel mất rồi.

Còn Tzeitel, nàng đã đoán được lý do vì sao ông mai Yente lại có mặt ở nhà nàng. Cùng với hai em gái Hodel và Chava, nàng cố đoán xem ông ta sẽ đề nghị những gì cho cuộc hôn nhân này.

Trong khi ấy, Telvie đang lủi thủi một mình sau nhà trong kho thóc với con ngựa què giả nua của ông và ôm ấp một ý nghĩ nếu mai kia giầu có thì ông sẽ sử dụng tiền bạc ra sao.

Bắt đầu cách mạng

Ít ngày sau, Telvie gặp gỡ 1 chàng sinh viên nghèo xác xơ tên Perchik đầu óc lại chứa đầy, tư tưởng cách mạng. Chàng mơ ước đến một thế giới mà trong đó tất cả mọi người đều sống trong sung sướng Telvie cảm mến Perchik và mời chàng về ăn ở luôn tại nhà. Bù lại Perchik nhận dậy học cho các con gái của Telvie. Một tối Telvie đến nhà Lazar cho anh ta hay ông bằng lòng cho Lazar cưới con lớn của ông. Rồi cả hai kéo nhau ra quán nước ăn nhậu say sưa để mừng.

Nhưng hôm sau, Tzeitel và Motel đã kéo tới gặp Telvie để thú thật về tình yêu của họ. Telvie đâm ra khó nghĩ; một bên là quyền quyết định của người cha và một bên là tình thương con. Cuối cùng tình thương con đã thắng.

Nhưng Golde đâu có dễ chịu như thế nên Telvie còn phải lo chuyện thuyết phục vợ. Telvie chờ đến nửa đêm, đột ngột đánh thức vợ dậy và bịa ra một cơn ác mộng và nói rằng ông vừa mơ thấy.

Telvie kể rằng ông mơ thấy cả ông bà nội đều hiện về tỏ ý chống lại cuộc hôn nhân giữa Tzeiel và anh hàng thịt.

Golde vốn rất sợ mệnh lệnh của những người đã khuất nên cuối cùng bà đã bằng lòng từ chối cuộc hôn nhân đã định và chấp thuận cho Tzeitel lấy Motel.

Chỉ vài ngày sau, hôn lễ cử hành. Lễ kết hôn diễn ra trong nghi thức cổ truyền nhưng khách khứa không lấy gì làm hài lòng cho lắm vì vài xáo trộn về tập quán. Lần đầu ở đây chú rể và cô dâu đã khiêu vũ với nhau trước sự yêu cầu của Perchik và Telvie. Như vậy phong tục đã bị va chạm.

Biến cố xảy ra

Nhưng đúng vào lúc mà khách khứa bắt đầu khiêu vũ mừng đôi tân lang, tân giai nhân thì bỗng dưng có một toán người Nga xông vào.

Chúng đập phá tan hoang hết cả đồ đạc, không còn chừa lại một thứ gì Quan khách cũng như cô dâu chú rể và hai họ ù té chạy hết trong kinh hoàng Chẳng ai hiểu ất giáp ra sao.

Sau đó còn trơ lại một mình trước cảnh hoang tàn Telvie đã cố gắng tìm hiểu những lý do, tại sao mà giống dân của ông lại phải chịu cảnh nhục nhã như thế Ông bèn quay về cầu cứu với Chúa.

Sau đây, mọi nếp sống bình thường thầm lặng lại tiếp tục. Dân làng Anatevka coi như không có chuyện gì xẩy ra cả. Họ vốn sống chịu đựng đã quen, và lại tất cả những chuyện gì đã xảy ra, vui hay buồn, họ cũng đều hay quên cả



Bà Golde hỏi con gái về vụ hôn nhân nhưng Tzeitel tỏ vẻ phản đối;

Tzeitel và Motel chung sống bên nhau có vẻ hạnh phúc.

Cả hai đều có vẻ hài lòng về hiện tại của mình

Nhưng vào một ngày nọ, cả làng xôn xao, Người ta lên đến nhà Telvic báo cho ông biết toàn những tin động trời. Những tin này toàn từ bên ngoài đưa tới nhưng rất đáng lo ngại. Nào là những đàn áp khủng bố dã man, nào là Nga Hoàng vừa bị thất trận ở Mạc Tư Khoa, nào là những đoàn quân đàn áp đã được tung đi khắp nơi để hành động.

Cuộc cách mạng đang muốn sôi sục, dân chúng đói khát khắp nơi và không ai chịu chiến đấu nữa, Lại một lần nữa, trên đất của Nga Hoàng, những người Do Thái du mục sẽ có thể biến thành những con vật hy sinh.

Cả làng Anatevka rung động trước những tin tức đáng lo sợ kia nhưng rồi thiên hạ vẫn đâu lại vào đó. Ăn thì ai cũng phải ăn mà ăn thì phải làm, nên chẳng ai có thể ngồi đấy mà lo xuông được.

Trong lúc đó thì gia đình Telvie có nhiều thay đổi Chave; cô gái thứ ba, được một thanh niên Nga tên Fyedka hỏi. Perchick cũng quyết định đi theo cách mạng và cũng xin hỏi cưới Hodel.

Lại một lần nữa, Telvie phải miễn cưỡng chấp thuận một cuộc hôn nhân mà chính ông không hề sắp đặt.

Những sự tự do thỏa thuận của Hodel trước câu hỏi:

— Em có yêu anh không?

Của Perchick chẳng phải là một câu trả lời hùng biện đã đánh đổ mọi phong tục tập quán cổ truyền hay sao.

Nhưng ngày vui đã không kéo dài được bao lâu

Trong một cuộc biểu tình tuần hành tại Kiev, Perchick đã bị bắt giữ và sau đó bị lưu đày đi Tây Bá Lợi Á

Hodel bắt cần chuyện này nàng đã yêu thì bất kể đi đâu nàng cũng sẽ đi theo Perchick đến đó để kết duyên và chung sống với chàng.

Ngay tối đó Hodel đã nước mắt chảy quanh giải thích cho cha và mẹ nàng hay lý do nàng bắt buộc phải xa gia đình để tự lưu đày đi Tây Bá Lợi Á

Lần nữa bị dồn vào thế chẳng đặng đừng, Telvie và vợ đành phải chấp nhận cho con gái ra đi

Tây Bá Lợi Á là chốn xa xôi và lưu đày khét tiếng, ai cũng rõ. Vậy Holdel ra đi coi như là khó có ngày trở lại được nữa.

Ngoài ra, Telvie đã không thể và cũng không muốn chấp nhận cuộc hôn nhân giữa Chava với Fyadka vì anh ta không phải là một dân Do Thái.

Ngày bi thảm

Mỗi ngày tình hình một thêm bi thảm.

Cuối cùng quyết định sét đánh của Nga Hoàng được loan báo: tất cả những người Do Thái đều phải từ bỏ các khu làng mạc của họ để ra đi chỉ nội trong 3 ngày kể cả bất tuân sẽ bị nghiêm trị đích đáng. Cả làng Anatevka náo động

Họ uất ức nhưng có ai dám chống lại lệnh này.

Tất cả đều ngậm hờn nhìn nơi sinh cơ lập nghiệp của mình đã bao lâu mà lòng đau như cắt. Không ai muốn rời chốn này, này là mái tranh nghèo đơn sơ, này là thửa vườn nhỏ, nào là cánh ruộng tiêu điều, nhưng tất cả đều đã thấm mồ hôi, nước mắt của họ.

Dân Anatevka đành xếp hành trang biệt ly với làng mạc, sống lại cuộc sống bạc bẽo, sương gió của kiếp dân du mục.

Trên chiếc xe ngựa bé nhỏ gầy guộc Telvie cùng vợ và các con cố gắng chất tất cả của cải nghèo nàn dành dụm được từ xưa đến nay để đi tới một nơi vô định.

Con ngựa gầy và què khập khiễng bước, Chiếc xe lọc cọc lăn bánh.

Telvie thấy rõ ở phía sau ông, những tiếng vĩ cầm réo rắt như than như khóc. Lúc này tiếng vĩ cầm mới thật là gây nhiều thảm thiết vì nó chính là cái tượng trưng cho một tài sản duy nhất của một xã dân lúc nào cũng chỉ lang thang kéo dài kiếp sống du mục.

Chính Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI: Saigon xe lam (Mai) — Học cours thi đỗ (Mai) — Từ một hướng nhìn (TL) Sinh viên học sinh đi màn công tác xã hội (Trường Hải) Văn nghệ cứu lụt (Thanh) — Saigon dưới mắt một ký giả Mỹ (Ngô văn Khởi) — Saigon sì tìm bết (P.H.P) — Vượt cạn (Xuân Lan) — Nỗi lòng quân công (Kỳ Nam) — Con trai hút thuốc đáng yêu hay đáng ghét (Hoàng lan Giao) — Hậu cận thị (Lê Hoài Quốc Việt) — Ngựa thái và choai choai yêu nhau (Hoàng Phi) — Cua (Hùng Sơn) — Bầu khí của bữa cơm gia đình (Trần Xuân) — Quân nhân công chức (N.T.H) — Phan thiết một nét mới trong ngành sản xuất nước mắm (Phú Hữu)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

—Một số độc giả ở Saigon, v/v dân nhậu tại các quán đường Hoàn Diệu thường phóng uế bừa bãi vào dãy nhà đối diện làm mất vệ sinh chung.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

Trả lời em Phạm thế Việt, ở Lê văn Duyệt Saigon

HỎI: Tôi sanh 1954, ba tôi 48 tuổi là cựu quân nhân mẹ tôi 43 tuổi, 2 anh tôi đang ở trong quân đội, tôi là con trai duy nhất còn lại trong nhà với 5 em gái.

Trường hợp tôi có xin hoãn về gia cảnh được không?

TRẢ LỜI: Theo Luật Tổng Động Viên, em hội đủ điều kiện để có thể xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là «thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có 2 anh đang tại ngũ.»

Hồ sơ phải nạp ở phòng Quân Vụ Toà Đô Chánh Saigon trong thời hạn do Thông cáo của Bộ QP ấn định, và gồm có

— Đơn xin hoãn dịch
— Bản sao căn cước
— Chứng chỉ hành chính
— Bản sao biên nhận khai LGCN
— Bản sao Tờ tật 1 (nếu có)
— Chứng chỉ tại ngũ của 2 anh

duy nhất tại việt nam
AFC
thực hiện PHIM ẢNH QUẢNG CÁO
và CÁC DỊCH VỤ QUẢNG CÁO KHÁC
TRUNG TÂM PHIM ẢNH QUẢNG CÁO
BOX: 1225 58 PHẠM-HỒNG-THÁI SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
Số: 2508/BSVHV

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai
Khẩn Hạn (lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:
Cung cấp thực phẩm sống cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1972 (từ 01-1-1972 đến 31-12-1972)
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Đúng 10 giờ ngày 07 tháng 12 năm 1971 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 đại lộ Hùng Vương — Chợ Lớn.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 4 — (Tạp Phẩm, Gia Vị)	1.221.900đ00	30.600đ00
— Lô 5 — (Gạo)	2.200.000đ00	55.000đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU SÁCH:
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh viện Hùng Vương số 128 đại lộ Hùng Vương Chợ lớn. - Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon. (trong những ngày giờ làm việc)
NƠI NẠP ĐƠN THẦU:
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương trước giờ đấu thầu
SAIGON, ngày 23 tháng 11 năm 1971
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B.S. PHẠM TU CHÍNH

Anh Văn & Nhật Ngữ
C.S TÔNG. TIẾN SĨ WILIAM. TIẾN SĨ BẦN
Biệt thự: 209 Nguyễn văn Sâm, gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì và 507 Phan thanh Giản; Saigon Mỗi lớp tối đa 9 học viên, bảo đảm tiến bộ

NOEL (Tết)
VĨNH LONG QUẦN ÁO TRẺ EM 158 GIA LONG SG ĐÃ NÓ SẴN NHIỀU QUẦN ÁO ĐỦ CỠ—ĐỦ MÀU ĐỦ KIỂU LẠ, ĐẸP: CHEMISES—SHORTS—QUẦN DÀI—ROBES—PYJAMAS—ĐỒ BIẾU TRẺ SƠ SANH VÀ SANH NHẬT.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN TÂM TRÍ
«BS. NGUYỄN VĂN HOÀI»
BIÊN HÒA
Số 23-BVTT/VL

cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:
Cung cấp 200 tấn gạo nội địa trắng số 1 25% tấm cho Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa. Trong kỳ đệ nhứt lục cá nguyệt năm 1972 (Từ ngày 1-1-1972 đến ngày 30-6-1972.)
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa ngày 14-12-1971 hồi 15giờ00
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH: 11.440.000đ00
KÝ QUỸ TẠM: 286.000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH:
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Phòng Quản Lý Bệnh Viện Tâm Trí Biên Hòa
— Sở Vật Liệu Bộ Y Tế (Số 59, Hồng Thập Tự Saigon)
NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU:
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh) trước giờ mở thầu.
Biên-Hòa, ngày 22 tháng 11 năm 1971
TL. TỈNH TRƯỞNG
PHÓ TỈNH TRƯỞNG
TRƯƠNG VĂN NAM
Đốc-Sự Hành-Chánh

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TY Y TẾ BÌNH DƯƠNG
Số: 165-YT/BD/KT
NGÂN SÁCH QUỐC GIA
BỘ Y TẾ
[illegible] 1972

CÁO THỊ ĐẤU THẦU
KHẨN HẠN (lần thứ hai)

I— MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU:
Cung cấp thực phẩm sống cứ và gạo cho Bệnh Viện Phú Cường (Bình Dương) từ 01-01-1972 đến 31-12-1972 (12 tháng)
II— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU:
Ngày 02 tháng 12 năm 1971 lúc 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Bình Dương.
III— [illegible]

Lô Thực Phẩm	Trị Giá Ước Lượng
Lô 1— Thịt, Cá Tôm	4.100.000đ00
Lô 2— Rau, trái cây	1.295.000đ00
Lô 3— Gạo cứt	3.261.600đ00

IV— NƠI VÀ THỜI HẠN NẠP ĐƠN DỰ THẦU:
Ty Y Tế Bình Dương, trước giờ khai mở thầu.
V— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KHOẢN SÁCH:
— Bộ Y Tế (Sở Vật Liệu)
— Tòa Hành Chánh Bình Dương (Ty Tài Chánh)
— Ty Y Tế Bình Dương (Phòng Quản Trị) trong những ngày giờ làm việc
Bình Dương Ngày 22 tháng 11 năm 1971
Trưởng Ty Y Tế kiêm Giám Đốc Bệnh Viện.
BS. TRẦN VĂN PHU

Anh - Văn Cấp Tốc Bảo - Đảm
Mở ngày 01-12-1971
— Do G.S.H. TUẤN HUY (B.A.D.E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ THIELE.
— Dạy lớp, tư gia, SÁNG, CHIỀU, TỐI.
[illegible]
MICHIGAN PROFICIENCY BẢO ĐẢM
[illegible]

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223BA Phan Đình Phùng — Saigon.
Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.
1-12-71: Khai giảng lớp vỡ lòng Sáng và Chiều
XIN GHI TÊN GIỮ CHỖ TRƯỚC
Đặc biệt: Quân Nhân, Tu sĩ được giảm 25%

TÌM VIỆC
— 3 Sinh viên kỹ sư Phú Thọ [illegible] 12AB [illegible] Đàn Saigon 1 Phone 91845.

Pháp Văn
LỚP VỠ LÒNG 2, MAUGER II
BÀI 1 MAUGER BÀI 36.
[illegible]

1-12-1971
KẾ TOÁN THƯƠNG MẠI VÀ NGHIỆP VỤ NGÂN HÀNG
[illegible]
KẾ TOÁN CÔNG KỸ NGHỆ
(Comptabilité Analytique D' exploitation)
Áp dụng đúng theo Plan Comptable 1957
[illegible]
ÔNG V CẢNH [illegible]
ĐÁNH MÁY CHỮ
[illegible]
Saigon Thương Nghiệp Học Đường
170, Võ Tánh Saigon
Sáng lập năm 1949 và được nhiều tín nhiệm

KHÓA ĐIỆN TOÁN I.B.M
do PACIFIC COMPUTER CORPORATION LTD
VĂN PHÒNG: số 12 Bạch Văn Cholon phone: 37592
số 66 Nguyễn Huệ Saigon phone: 91814
PHÒNG MÁY: số 14 Bạch Vân Cholon
I. Các Khóa Sắp Khai Giảng tại Saigon
— Khóa chuyên phiếu và soát phiếu viên (tháng 12)
— Khóa lập trình viên và phân tích viên (LOGICS) điện toán [illegible]
— Khóa diễn toán căn bản
— Khóa đào tạo chương viên đặc ngữ RPG, hoặc COBOL BAL, FORTRAN
II. Đặc Điểm
— Có máy IBM cho học viên thực tập, phòng máy mở cửa thường xuyên
— Các lớp đều giảng dạy bằng Việt ngữ và Anh ngữ.
[illegible]
LỊCH Điện Toán
[illegible]

Lớp Đặc Biệt Cấp Tốc Bảo Đảm: Khai giảng 1 và 2-12-71
Anh Ngữ - Pháp Ngữ - Nhật Ngữ
[illegible] Trung Tâm S.N HOÀNG HIẾU: 29

Lớp Tối Cộng Hòa 335/4 Phan thanh Giản Saigon
Đúng 19g tối KHAI GIẢNG:
[illegible]

Một nhóm G.S Cao học, Cử nhân, Đại học chuyên luyện thi mở lớp bảo đảm.
Toán - Lý - Hóa 11 và 12 AB
Bảo Đảm Đỗ Cao
[illegible]
183/B Nguyễn Biểu, Chợ Quán (Phía trước Bác Ái Học Viện đường Nguyễn Trãi 300m).

HỌC

Giáo sư công lập đệ nhị cấp, ĐHSP, Cử nhân giáo khoa Toán. Nhận dạy Toán lý hóa từng nhóm tại tư gia các lớp 11B và 12B. Kết quả bảo đảm Hỏi Ô. Cát 468/6 Trần hưng Đạo Saigon (hỏi buổi chiều).

Cours Francais

CLASSES : 7è-8è-9è-10è
COURS PREPARATION D'ENTREE EN 6è s'adressez au 14 rue Le-Ngo Cát Saigon (Près Clinique Saint Paul)

Khóa Anh văn, giáo sư Mỹ Việt khai giảng ngày 1-12-71 Trung Tâm Tin Lành Mennonite 336 Phan thanh Giản Saigon.

SV cao học khoa học cử nhân toán, nhận dạy tư gia toán lý hóa, tân toán học từ lớp 12 trở xuống, chương trình Pháp Việt. Thư về Trần nhật Tiến 142/45 Lục Tỉnh Saigon 11 hay 187 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

NOEL !! TẾT !!

Muốn có những bộ âu phục vừa ý đúng thời trang của tuổi trẻ mà khỏi bị Lên Giá Bạn hãy đến nhà may Tân là nơi lý tưởng của bạn ! 9G Trần quang Diệu Saigon (ngã tư Trương minh Giảng Trần Q Diệu

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ



028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.
Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Contesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B Phan th Giảng Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Trí Phương ChoLon

● Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau biết. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Học xong làm liền vào dịp Tết

Nhà may lớn đào tạo thợ giỏi, dạy rành rẽ theo phương pháp mới thực hành liền trên vải, học xong nhận làm lại theo khả năng, khóa 2 tháng)9.000đ. Khai giảng đầu tháng 12. học viên có bạn, ghi tên gấp tại 192 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 99.698

Nhận dạy Trang điểm và Uốn Tóc CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ – 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây •BOBINAGE• trọn khóa 6000đ.
Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm ranh nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan, đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Nữ sinh viên Dược III cần tìm chỗ dạy tư gia từ đệ tứ trở xuống về toán lý hóa. Xin liên lạc Ô Trần đình Hiền phòng nhân viên. Bộ xã hội. 1 Đinh tiên Hoàng

1 nhóm SV KSCC năm 2, kinh nghiệm. Nhận dạy kèm tư gia hay nhóm, từ lớp 6 đến lớp 12. Liên lạc Hoàng 228 Nguyễn Biểu Saigon 5 (gần trường Bác Ái) Hơn 509 Hưng Phú Chánh Hưng Sg8

Dạy Kết Tóc

Bảo đảm 10 ngày 1 ngày kết 6 đầu 6000đ (Có nhận kết tóc) 26 Phan thanh Giản, Gò Vấp GĐ

TƯ THỤC ĐẠT-ĐỨC

73 Chi Lăng Gia định ĐT 40.545 1-12-71 khai giảng lớp bổ túc Toán lý hóa sinh ngữ từ lớp 6 đến lớp 12. Thầm học 2 buổi, buổi 4 giờ. Học phí nhẹ nâng đỡ học sinh học kém.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth, H Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse, 4.000đ, Jeans 2000đ,trọn khóa 4000đ
Nhận học viên mỗi ngày

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình.Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm. Xi ma. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v,v,.. Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc). Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio, Ampli 3 lớp sáng chiều tối.Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỜNG XƯỞNG
Sửa Radio Transistor,Tape Recorder Cassette,Pick-Up,Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ, 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Sharp Toshiba.Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm ranh nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 22-11-71 đến 30-11-71.

SV người trung đông dân kinh nghiệm dạy toán lý hóa lớp 11 AB trở xuống Thư : Thành 163/15B Bến chương dương SG 2

SV khoa học nhận kèm toán lý hóa từ lớp 12AB trở xuống Xin liên lạc Sang 8/4 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

GS đệ nhị cấp công lập cử nhân giáo khoa Anh văn, luyện Anh văn tư gia. 95 Huỳnh Tịnh của Sg

SV văn khoa ban Pháp văn. Nhận kèm từ lớp 11, trở xuống. Liên lạc Ô. Phong số 1 công trường Chiến Sĩ Saigon.

Toán Lý hóa luyện thi

nhóm SV năm IV, III Kỹ sư Phú Thọ, nhận dạy Toán lý hóa. Tân toán học luyện thi tú tài I, II và Toán lý hóa căn bản lớp 8, 9, 10 từng người hoặc từng nhóm tại tư gia, Liên lạc Quán Hoàng Phát số 2/8 cư xá Lữ Gia Phú Thọ (gần Siêu Thị Lữ Gia)

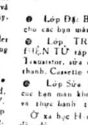
DẠY CẮT MAY

Nhà may lớn cần đào tạo thêm một số thợ giỏi. Bạn muốn trở thành tay thợ cừ khôi hãy ghi tên học khóa cắt may áo dài Raglan và Đồ Đầm, học thực hành ngay trên vải Có khóa cấp tốc để mở tiệm hoặc xuất ngoại và nhận nội trú Ghi tên tại nhà may Hoa Hậu 562 Phan đình Phùng Saigon-

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 187 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 2, 6, 8, và 15-12-71, mãn khoa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh
● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
● Lớp TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.
● Lớp Sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa Trường Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TAN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ – Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ «ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC–VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

CA NHẠC

Chuyên dạy : ĐÀN GUITARE, TRỐNG, ORGAN, CA SĨ đầy đủ nhạc cụ thực tập, tại số : 114 B đường Bùi Chu. ĐT. 93001. SAIGON. Do Nhạc Sĩ QUỐC TUẤN đảm trách.

Chuyên Viên Mỹ Pháp

Nhận đào luyện Anh và Pháp cho các bạn.
— Học đã lâu mà chưa nói được
— Giao tế thương mại
— Đầu tư kinh doanh
— Luyện thi đủ mọi trình độ.
Hỏi MR. Gillman 118/7 Trần quang Diệu Saigon từ 18h mỗi ngày. Lưu ý : Nếu bạn muốn có một việc làm hợp khả năng sẽ được giới thiệu giúp.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp. Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

ĐIỆN-TUYẾN

ĐIỆN-RADIO-T.V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon
BAN ĐIỆN TỬ : ngày 1-12. và 15-12.
— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.
— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.
— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A, Teac 4010S, AKAI, SONY.
— TV ĐÈN và TRANSISTOR: G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỊNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật
BAN ĐIỆN : ngày 1-12 và 15-12
— ĐIỆN CĂN BẢN :
— VẤN DÂY : Bobine, moteur bloc transfo
— ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.
— TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

Lớp kỹ nghệ lạnh Miễn Phí

KHÓA 14 : Sáng, Chiều, Tối Hiệp Hội Kỹ Sư thiện chí(V.E.G) hướng dẫn dạy : lý thuyết – Thực hành — Nạp ga, Đặc biệt mỗi buổi học đều chiếu phim màu. Giúp đỡ : học sinh, sinh viên, quân nhân công chức — Ghi tên gấp : Trương Tấn Phương 341, Lê quang Định Gia Định 6g chiều – 7g chiều

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969 (Giấy phép số 659/GD TN/KTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
— TRỌNG DỤNG một nơi
— THANH NHÃ bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại
TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ
MINH - TRÍ
157 Trần quang Khải Tân Định Saigon. Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :
— Phương pháp tân tiến, dễ hiểu thực hành nhiều, Trường lớn nhất Thủ Đô. Có nhận nội trú.

Bạn gái chú ý

1-12 mở thêm khóa 2 dạy đặc biệt về các loại áo tắm, decoupe, áo khoác ngoài các kiểu SHORT SOUTIEN GORGE NÓN. Mãn khóa là các bạn đã tự tay may được đủ kiểu soutien để mặc áo dài áo tắm trẻ trung mới lạ nhất. Khóa nhận 10 học viên có lớp tối. Đến học tại Phước Thành 297 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T : 40267.

Học RADIO T.V 770 Phan đình Phùng SG. Đ.T. 93296

6-12-71

Khai giảng lớp mới : 2 lớp RADIO ĐÈN căn bản, trọn khóa 2 tháng, tuần 12g, sáng và chiều. Ráp, sửa đủ loại máy : AMPLI RADIO ĐÈN MINIATURE, NOVAL AMPLI HIFI, PUSH PULL, STEREO và RADIO nhiều băng. Lớp ĐẶC BIỆT TRƯỜNG XƯỞNG : chương trình hoàn toàn đổi mới, tuần 12g, có lớp sáng và lớp tối, tháng thứ 1 học RADIO TRANSISTOR trên mạch in, sửa máy hiệu của trường 1 băng đến 2,3 băng, tháng thứ hai học TUNER, AMPLI, TAPERECORDER, CASSETTE sách và lược đồ tặng không.

2-1-72

2 lớp TV căn bản sáng và tối, học 2 tháng TV ĐÈN và 1 tháng T.V TRANSISTOR. Ghi tên và hỏi thể lệ tại địa chỉ trên.

Khóa Trang Điểm Đông và Xuân

Khóa 19 và 20 mở liên tiếp trong tháng 12 1971. Chỉ dẫn : Gìn giữ da mặt mịn màng tươi trẻ xóa nếp nhăn.
— Tô điểm mắt to dịu, xanh trong Vẽ các kiểu mắt hợp thời trang.
— Cách thoa phấn hồng
— Cách dùng mỹ phẩm — Màu sắc thích hợp cho từng người.
— Sửa chữa khuyết điểm — Tô rõ ưu điểm — Trang điểm dạ hội Trà vũ — Đám hỏi — Cô dâu — Du lịch — tâm biến ..v.v.. Xin nhận chỗ trước. Ghi học tại Trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

TRƯỜNG TỐC KÝ KẾ TOÁN QUỐC - VIỆT

71 Thủ Khoa Huân chợ SG

Kế Toán Đánh May. Tốc Ký Việt Pháp Mỹ. Chỉ dẫn từng học viên áp dụng triệt để plan 57. Mãn khóa được cấp chứng chỉ hợp pháp : đủ khả năng hành nghề 100% Ở xa học hàm thụ. ĐT. 92.500

Préparation intensive en 6è

— Cours Répétition 8e à 4e Professeurs expérimentés 33 Trần Quý Cáp Saigon

Toán Lý Hóa 12 AB

từng người hoặc từng nhóm. GS Minh -I- Tường 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Anh Ngữ Đàm Thoại

GS. Trần việt Anh
130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)
Phòng lịch sự, máy lạnh. Ít người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.
Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng. có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.
Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần), Lớp mới 2-12-71.

Anh Văn Đàm Thoại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Lớp Anh Văn Đàm Thoại đã được tín nhiệm của các giới Thương gia,Sinh viên,Công Tư chức và quý bạn muốn THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT (khóa 4 tuần, 2 và 3 tháng) để giao thiệp, đi làm ngay, đi ngoại quốc du học, dự bị đại học, luyện thi Michigan Proficiency 72, Toefl cho từng người, do giáo sư đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc.
LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ. CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP. Từ lớp cho người Mới Học đến Đàm Thoại, Cao Đẳng. Xin ghi tên.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT
Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)
Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.
Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg
Khai giảng khóa mỗi đầu tháng Có lớp sáng, chiều, tối

Lớp gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Thứ Hai 29-11 : Chiều 3g : khóa 10 Món : 1500đ : cơm chay : Cơm Rang thập cẩm + Gà nấu nấm
Thứ Ba 30-11 Sáng 9g : Bánh Pháp : Plumcake de ménage -I- Ananas en turban chantilly
Chiều 3g : Mứt Sen trần -I- Mứt quất (trái tắc)

Lớp Gia-Chánh HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Cholon : Nhận dạy 60 thứ bánh và món ăn Pháp Việt Hoa, Bảo đảm làm được. Khóa 10 món 150đ 1 món Có nhận dạy riêng theo hẹn. Có bán dụng cụ vật liệu làm bánh.
Chủ nhật 28-11 : 9g Bánh pháp: Flan à la crème (Bánh caramel) Cubain (bánh décors bằng hoa đậu xanh) 15g chiều Bánh bao. Bánh hạnh nhân. Thứ hai 15g : Pâtés chauds. Cornet à la crème.
Thứ ba : 15g : Cygnes de Genève (Bầy thiên nga trên hồ Genève) Choux à la crème.
Thứ tư.9g : 14 trái cây tuyệt đẹp bằng đậu xanh 15g : cơm pháp : Tournedos béarnaise Chou Fleur au gratin.

Đã phát hành :
LUẬN VĂN CHƯƠNG và GIẢI ĐỀ THI QUỐC VĂN TÚ TÀI I A.B.C.D

của **VŨ KÝ**

gồm :
• Phương pháp làm luận
• Các nhập đề và kết luận mẫu
• Giải đề thi từ 1963—1971

Soạn theo chương trình cập nhật 1971 – 1972
TRÍ ĐĂNG : Xuất bản và Phát hành.

LUYỆN THI TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2AB

2-12 Lý Hóa : ô. Sũng Toán : ô. Lộc
Sáng chiều. Dạy : phương pháp giải từng loại tính — đề giáo khoa Trường ĐỨC HẠNH 135 Trần Quý Cáp Saigon.

lớp Toán Lý Hóa tư gia

2-12 —12A buổi chiều—11AB buổi tối—Lớp ít học sinh
G.S ĐOÀN TẤN PHỤNG
ghi tên tại 44 PHAN THANH GIẢN Saigon

Nhật Ngữ PURUYAO

— Hai G.S Nhật Việt dạy SONG HÀNH trong buổi học
— Phương pháp TRỰC THOẠI học viên nói được sau giờ học
— Khai giảng 2-12. Ghi tên 130 Pasteur Saigon

Trung Tâm Kỹ Thuật Thương Mại LA SAN

KHAI GIẢNG 1-12-71

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
Ráp Sửa Radio, IBM
Kế Toán Thương Mại
và Luật Lệ Thuế Khóa

Học nghề bảo đảm tương lai, Ghi tên tại 282 Hiền Vương, Saigon

ANH HPÁP ĐẶC BIỆT NAM KYM

Lớp Mới ; 1 và 14-12-71 sáng-chiều-tối

Lớp giải đề thi Sinh Ngữ Tú Tài I, II ban A.B.C.D Hướng dẫn phương pháp giải đề thi mẫu làm luận, bổ túc đầy đủ văn phạm ENGLISH FOR TODAY 1-6 COURS DE LANGUE 1-4, theo đúng chương trình Bộ QGGD. Lớp luyện thi và bổ túc sinh ngữ cho các Phân Khoa Đại Học, Thương mại, Ngân Hàng lớp chuẩn bị du học niên khóa 72 (đặc biệt lo mọi thủ tục ghi danh tại các trường NgoạiQuốc miễn phí). Lớp Anh Pháp Thương Mại Ngân Hàng (bổ túc luật Thương Mại, Công Ty và Thuế Khóa). Lớp Correspondancice commercial (Anglais-Français) Lớp Đàm Thoại Thương Mại, Proficiency. Mỗi tuần 3 buổi G.S Ngoại quốc 3 buổi G.S Nam Kym để thực tập như các trường Âu Mỹ có lớp Hàm Thụ kèm theo băng học giảng dạy đầy đủ như tại trường kết quả bảo đảm Ghi tên tại 5 Yên Đỗ, 38 Đặng Tất Tân Định, Lớp Hàm Thụ xin liên lạc 160/5 Hiền Vương Tân định Saigon.

Lưu ý : Các bạn đón mua quyển tài liệu PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ PHÁP 1 Quyển sách đầu tiên xuất bản tại Việt Nam do G.S NAM KYM biên soạn.

1/12 Muốn đậu tú tài I,II ABCD (đợt 2)

Hãy theo học lớp luyện thi đặc biệt
Phụ huynh ghi tên sớm cho con em kịp theo học.
— Luyện thi Tú Tài I,II ABCD đủ môn chính—Toán Lý Hóa 11 và 12 AB+Sinh Ngữ—Lớp Triết học khóa 4 tháng 12 ABCD + lớp Việt Văn IICD—Toán Lý Hóa : H. Huyền. V, Cương. V Công.Đ.V Thuật Lê Nguyên—Ng bá Tuệ. Q Anh, Đức Thuần—Anh Pháp : Dũng,Cương Giả, Đô, Vinh—Triết Việt ; Phúc,Đệ,Điền.
-Đặc biệt : Lớp Anh Pháp Bổ Túc Luyện thi
— English for Today 1.2.3,4 + Đàm Thoại Giao dịch—Thi Toefl và lớp Luyện thi Proficiency—Pháp Văn : Cours de Langue 1.2,3+Văn Phạm — Có lớp chuẩn bị cho học sinh Tú Tài II luyện thi và du học
Ghi tên : Trung Tâm Thủ Khoa
710 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Ciné Long Vân)

ANH VĂN KHÔI-NGUYÊN

62 TRẦN QUÝ CÁP, SAIGON — Đ.T. 22.794

1-12-71 Khai giảng các lớp Sáng-Chiều-Tối Đủ trình độ Mọi

ENGLISH FOR TODAY BOOK 1, 2, 3, 4, 5
DI RECT METHOD BOOK 1, 2, 3, 4, 5
LUYỆN THI TÚ TÀI — (KHẢO SÁT - DỊCH)
LUYỆN THI PROFICIENCY MICHIGAN 72
PHIÊN DỊCH VĂN CHƯƠNG và BÁO CHÍ
VĂN-PHẠM ANH NGỮ THỰC-HÀNH

ĐẶC BIỆT : Từ tháng này mở thêm CHƯƠNG TRÌNH ANH NGỮ ĐÀM THOẠI đủ các cấp từ CĂN BẢN tới HOÀN BỊ Xin xem chương trình hướng dẫn đầy đủ chi tiết tại văn phòng

1-12 Lớp «Tư Gia» chuyên luyện thi
Toán Lý Hóa 11A.B
Toán 12B
G.S BÙI THỤY HOÀN Cử nhân Toán
Ghi tên gấp (buổi chiều) : 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon
Xin lưu ý ; Lớp ít người, Học phí cao

1-12 mở Toán Lý Hóa

— Luyện thi Tú Tài I và II A.B
mới tất giáo khoa chuyên bài tập và giải đề thi, A và B học riêng.
— Toán Lý Hóa các lớp 8,9,10 và 11 A.B
G.S Hoàng trường Thụy, Trần cao Lộc. Nguyễn quốc Sũng. Ngô tư Vọng, Lê Nguyên, Nguyễn vũ Công. Ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quí Cáp Saigon.

29-11 H.S. 11 hãy đi học thử Miễn Phí

Toán Lý Hóa 11A, 11B

Tại Trung Tâm Luyện Thi Tú Tài IAB (Trường Thời Đại 540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận).

Toán Lý Hóa đặc biệt Hoàng - Đức

25/14 Bùi Chu Saigon (đầu đường Sương Nguyệt Ánh)
1-12 Khai giảng các lớp Đặc Biệt 11 và 12 AB (đủ Sáng-Chiều Tối), Đặc biệt mỗi lớp chỉ có 6 người dành cho học sinh mất căn bản, muốn được kèm kỹ riêng từng người, Bảo đảm thi đậu nếu học đủ khóa. Đặc biệt mở thêm lớp 10 AB chuẩn bị căn bản cho niên khóa tới

Luyện Thi Tú Tài I,II (A-B) ĐÔNG PHƯƠNG 4/12

129 Trần.q.Toản
Vũ mộng Hà, — Cù an Hưng Phan nhất Hùng, Ng khắc Lãng Đinh tiến Lãng, Vũ đình Lưu, Ng dương Thoại, Trần mạnh tường C d Thích : Riêng 12 B ông Hưng dạy sinh học và DSCĐ ông Hùng giải tích ĐĐ ông Hà Lý Hóa

2-12 TOÁN LÝ HÓA lớp 11A và 11B

84 KỲ CON SAIGON ■ 38 ĐẶNG TẤT (cạnh Trường Văn Lang)
GS Trần cao Lộc, Đoàn tấn Phụng, Lê đình Lý, Tr.c.Mạnh

TOÁN-LÝ-HÓA 11 A.B và 12A.B TẠI TRUNG HỌC ĐĂNG - KHOA

1 - 12 370 TRẦN QUÝ CÁP - SAIGON – ĐT. 90.315
Giáo Ban GAUSS
TOÁN : NGUYỄN KHẮC MINH – HOÀNG HUYỀN – LƯƠNG VIỆT CƯƠNG
LÝ HÓA : ĐẶNG TRỊ BIÊN – HUỲNH THỊ HẠNH – LÊ NGUYÊN

MIỄN PHÍ THÁNG ĐẦU ĐỂ GIÚP HS CÓ CƠ HỘI DỰ THÍNH ĐỂ CHỌN NƠI CÓ KINH NGHIỆM VÀ LƯƠNG TÂM DẠY THI NHẤT

1-12 Luyện thi Tú Tài I và II ABC Khóa 1972

Toán Lý Hóa, Anh Pháp, Triết, Quốc Văn
— Nhờ phương pháp rõ ràng học một tháng chắc chắn thấy có căn bản ngay.
— Tóm tắt giáo khoa thật kỹ và chuyên giải bài tập và đề dẫn luyện thi GS. BỬU PHÚC và toàn ban GS có kinh nghiệm luyện thi phụ trách. Ghi tên tại 26 BÙI CHU Saigon (trước nhà thơ Huyện Sĩ) Trường ĐẠT ĐỨC 145 Ngô tùng Châu Saigon (gần trường Nguyễn Bá Tòng).

Anh Ngữ Thực Hành Nguyễn Thế Thông

155 Trần Quang Khải, Tân Định, Saigon
— Nơi dạy bảo đảm nhất cho Quý vị cả NGHE, NÓI, VIẾT, GIỎI, GẤP để ứng dụng hữu hiệu vào chức nghiệp, xuất ngoại. Du học, đi làm.
— Bài vở thật thực tế. Lớp học đứng đắn. Lịch sự, ít người. Giáo sư Mỹ chuyên môn. Tới lớp là phải NÓI NGHE như ngoại đời.
1 và 2-12 MỞ THÊM : — ĐÀM THOẠI, SƠ CẤP, TRUNG CẤP, THÔNG NGÔN PHIÊN DỊCH, XUẤT NGOẠI, THUYẾT TRÌNH.
— LUYỆN THI TOEFL VÀ PROFICIENCY MICHIGAN 72

GIÁO SƯ DO

Noel sắp đến với chúng ta, kế sau là Tết Tây rồi theo đó Tết Ta cũng sắp sửa lo giang Bao u buồn, bao thầm kín, bao thắc mắc đều dẹp về một bên và Tất cả đều lo đón mừng một Noel thật lộng lẫy. Hầu hết các tư gia đều tổ chức Party. Hầu hết các đơn vị đều Liên Hoan bằng các điệu Vũ Thời Trang. Tìm Học Vũ G.Sư DO Cao Ốc 14 Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon trước nhà hàng Lê Lai)

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 24g. Dạy từng nhóm và riêng từng người, đủ mọi trình độ G.S tốt nghiệp. Đại học phụ trách 163 Catmette Saigon(Hỏi từ 16g – 19g)

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 1-12-19170

Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối) — Do chính G.Sư Tuấn Huy (BADES) đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiele cô lynda.
— ĐIỀU KIỆN
— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50 Nhận 2 học bổng.
— DẠY BẢO ĐẢM :
— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.
— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng
— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor, Parallel, Impressiveness Picturesqueness
— Đề làm ESSAY WRITING
— 250 bài READING COMP-REHENSION dạy theo lối đàm thoại phản ứng.
— 300 BÀI NGỮ VỰNG cấp 4,5 học bằng máy. Học xong học viên có thể thuộc và nghe quen 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.
— THI THỬ : nhiều lần tại lớp. Trọn khóa 4 tháng 10.000đ Tuần học 5 ngày.
Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ; yên tĩnh có sân để xe an toàn.

LỚP GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 96 823. (gần ngã tư Lê văn Duyệt) có sân để xe hơi và gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người trong hoa chỉ dẫn.
Thứ hai 29-11-71 9g cơm tàu . Mực 3 món, canh trứng cút nấu gà 3g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới.
Thứ ba 30-11-71 9g Buche de Noël, thực tập bông hồng 3g cơm tàu Heo quay cả con thật dòn và đẹp. Bánh bao nhỏ ăn kèm thịt quay
Thứ tư 1-12-71 9g cơm tàu gà nướng chao, canh thái cực 3g Bánh mè chiên Bánh hà cảo do người tàu dạy.
Thứ năm 2-12-71 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3g cơm tàu 4 món ăn chơi.
Thứ sáu 3-12-71 9g cơm tàu cơm xây dương, càng cua chiên tôm. 3g Đặc biệt hai món bánh khoai môn hương coóng nhân mặn do người tàu dạy.
Thứ bảy 4-12-71 Bánh sinh nhật 3 tầng trái tim, thực tập bông hồng 3g cơm tàu : Mì vịt chợ lớn, Cua rang muối.
Chủ nhật 5-12-71 3g Buche de Noël, thực tập bông hồng.

Đọc và cổ động báo **Chính Luận**

TRƯỜNG - ANH - VĂN NGUYỄN-NGỌC-LINH

49, BÀ HUYỆN THANH QUAN, SAGON — Đ.T 25.318

Khai Giảng : Sáng-Chiều-Tối

1-12
- LỚP ANH VĂN DỰ BỊ ĐẠI HỌC
- Lớp PROFICIENCY MICHIGAN KHÓA 4/72.
- Lớp Thông Dịch Viên–Lớp Văn Phạm
- Bổ túc Anh Văn Trung Học từ lớp 6 đến lớp 12.

Ghi tên tại Văn Phòng.

RAO VẶT RAO VẶT

Phòng cho phụ nữ & trọ. số 8 Lý Trần Quán Tân Định.

Cho thuê phòng đủ tiện nghi, vùng yên tĩnh. Hỏi 377 Phan Thanh Giản Sg.

MỹTho nhà cho mướn có thể chấn hoặc bán. Hỏi 32 Trương Vĩnh Ký MỹTho.

Phòng cho nữ sinh và nữ công chức độc thân mướn, mỗi người 1000đ mỗi tháng. có đủ bàn ghế, giường nệm mousse. Hỏi 269/15 Hùng Vương nối dài Thị Nghè.

Văn phòng cho thuê có Điện thoại 99.249 Hỏi 59 Bàn Cờ.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan đ. Phùng Sg.

Lầu đúc rộng lối đi riêng, đủ tiện nghi cho thuê. 436/17 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn phòng trên lầu. 295 Minh Mạng Cholon.

Cần mướn 1 căn nhà mặt tiền đường hoặc hẻm rộng. Hỏi Trí 126 Phó Cơ Điều Chợlớn.

Lưu trú nơi ăn ở yên tĩnh nhận nam công tư chức độc thân mỗi người 5.800đ 1 tháng với tánh cách gia đình. Số 429/42F Trương minh Giảng Sg.

CHO MƯỚN GARAGE
bao phần máy, mỗi tháng 25.000đ, đưa trước nửa năm, ở trừ lại. Garage Đồng Tâm 495 Trần quốc Toản (gần 46 Chợlớn)

Bar tại Dakao sang nhứt và thứ tư cho mướn 3 tháng một vì thiếu người trông nom. Hỏi 11Bis Phan Ngữ (Dakao) (tới 92 Phan thanh Giản ngẹo trái là đường Phan Ngữ).

Phòng độc thân cho thuê. Hỏi 345-D Trần hưng Đạo Saigon.

Phòng cho thuê đủ điện nước, nơi mát mẻ chỗ yên tĩnh, rất tiện cho vợ chồng son, học sinh, sinh viên 6.000, có thể cuán. Hỏi 14 Tôn Đản Khánh Hội.

Phòng cho thuê, 3x3m, dãy đủ tiện nghi. khu yên tĩnh, dành cho sinh viên công tư chức độc thân, mỗi tháng 4.000đ. Hỏi số 10C Cư xá 351 Lê-đ-Hành Saigon.

Villa cho ngoại kiều thuê đủ đồ, tiện nghi, 4 phòng ngủ, nước nóng, điện thoại, nhà xe vườn rộng, vùng yên tịnh. Hỏi 441 Phan-th-Giản. Sg ĐT.22786.

Nơi trọ học lý tưởng
Dành cho nữ sinh viên, nữ sinh, nữ công tư chức độc thân. Tại trung tâm thành phố (gần Quốc Hội) Đầy đủ tiện nghi, lối đi riêng, giá phải chăng. Xin liên lạc: Viện Bình Minh. 44 Hai Bà Trưng Sg

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có Điện Thoại tủ lạnh, nước nóng, bếp Gaz. Hỏi: 661/1D Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho thuê tháng đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Sg.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu 2 phòng rộng rãi, bếp riêng dây đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh. Hỏi 247 Phan đình Phùng Sg

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà cho thuê phố lầu đúc đủ tiện nghi khu Tân Thuận. Hỏi ông Nhì 274 Lý thái Tổ SG.

Cần thuê gấp Villa hay phố lầu có điện 110/220 Garage vùng Quận I, II và III. Xin cho biết điều kiện : 41 Yên Đỗ.

Nhận ở trọ phái nữ độc thân riêng biệt trên lầu đúc 80 13 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Cho Gia đình ngoại kiều mướn Villa yên tĩnh phòng khách 4 phòng ngủ máy lạnh phòng tắm nước nóng, bếp, chỗ đậu xe điện thoại 70.000 một tháng. Hỏi 207/15A Trương-m-Ký ĐT 41.995.

Phòng cho thuê tháng đủ đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Saigon

Nhà cho thuê phòng rộng mát mát 18 ngàn Phan thanh Giản công cư xá Đô thành 1C.

118 Cách Mạng
lầu 2./310. 2 phòng ngủ 1 phòng khách đủ tiện nghi. Hỏi cô Nga.

Nhà cho thuê : Lầu 1 ; 3m,6x 14 thế chân 400.000đ tiền tháng 6.000đ số 1/15 đường Tự Đức (phía bờ sông) ĐaKao.

Lầu cho mướn
đủ tiện nghi lịch sự máy lạnh tủ lạnh, nước nóng luôn meublé Salon, tủ, giường v.v., hỏi 184 Lý Thái Tổ Saigon.

Cho thuê Appartement 2 phòng ngủ, máy lạnh 218 Lê Lai ĐT 22.845.

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
Nhà Villa và Appatement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB, Hai bà Trưng Tân Định Saigon. PTT: 41539.

Cần mướn nhà Villa
Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều nhà, villa 2,3 phòng ngủ, vùng Saigon, Gia định, Tân định, giá cao, giao kèo dài hạn, mời liên lạc Ô Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689.

Cần phòng, nhà.Villa xin liên lạc trực tiếp Ô. Pháo H. Việt Mỹ trước ở Trần-q-Cáp nay dời về 87 Trần khát Chân. Tân Định gần cuộc Cảnh Sát Trần Quang Khải.

Nhiều phòng cho thuê, đóng từ tháng 5,000đ khỏi tiền chưn, Có điện nước và đồ đạc, tiện đường xe cộ, Saigon 20đ, sạch sẽ, an ninh, gần chợ. Hỏi 543 Lê Quang Định Gò Vấp (hỏi tại trong tương may Thành Mỹ) dầu cầu Hang GòVấp Gia Định, hay 339B Pétrus Ký Saigon. dễ rõ ràng hơn.

Phòng cho nữ độc thân thuê 351/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhiều phòng cho Mỹ kiều thuê đủ tiện nghi, chỗ an ninh yên tĩnh 384/46 Công Lý Sg. 10g-20g. ĐT 23414.

Mời Nha Sĩ hiện có phòng mặt tiền, vùng đông dân, chưa có nha sĩ. Xin hỏi 152A Phạm Hồng Thái (Quốc lộ 1, Ngã tư Bảy Hiền, đối diện tượng Đắc Lộ).

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ, Trung tâm Saigon.



Bán 540 ngàn một chiếc Peugeot 203 du lịch, máy, đồng, vỏ toàn hảo. Hỏi Kim Chi, 44 Ngô tùng Châu Giađịnh.

CONTESSA 1300 EE
một chủ, kiếng xanh, màu trắng cần tiền bán rẻ 1Tr2. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Commer Fal EB7 2CV VTN EC.8 Traction 11L cả 3 hoàn hảo 680 Phan thanh Giản Saigon.

2CV Fourg EA 9 nút toàn hảo cần tiền bán thật rẻ 233B Võ Tánh Phú Nhuận (Trước Quốc gia nghĩa tử.)

Daihatsu VTN, EI 9 cần bán vì không có chỗ để Hỏi bà Nhớt 29/12 Đường Nguyễn cảnh Chân Sàigon.

Contessa 1300EH..Radio láng cón bán gấp liên lạc ô Tân 41-A Nguyễn đình Chiểu Tân Định, hoặc ĐT 95267.

Honda P.U T.N 360 EO2 mui vải xe nhà ít đi còn thật tốt cần tiền bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

P203 Số máy 1.33... thật tốt chủ lái. Bán hỏi 177 Nguyễn Hoàng Cholon (ngang hãng thuốc lá Mic).

Mazda 1500 số X radio máy lạnh nguyên thủy ít đi xe toàn hảo. Do 46/2 Phạm-h-Thái Saigon.

Bán Prélect du lịch BU thật tốt. Hỏi 88 Bùi Viện Sg.

Bán Jeep Wagon toàn hảo hỏi bà Huệ số 1 Nguyễn Trãi (góc đường Cộng Hòa) hay liên lạc với Ô Luyến ĐT 24333 xin mời ông Bà Trả 900.000 lại thương lượng

Dauphine Alfa Roméo ED,tình trạng thật tốt như mới, chịu thay đồ nguyên xứ, cần tiền bán gấp, rẻ. Hỏi và xem xe tại 65 NguyễnHoàng (gần bến xe Pétrus Ký) giờ nghỉ.

Daihatsu Felow 360 du lịch EP 2 Radio mới nguyên chưa hết rodage. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

V.W Du lịch EB tình trạng tốt như ED. Hỏi từ 12g30 tại 95 đường Bàn Cờ Saigon

Bán 1 Chevrolet Bel-Air 65 ED có máy lạnh mới đi 37000Km còn mới nguyên. 1 Ford Transit EE 12 chỗ, còn thật tốt. 1.404 EA. một đời chủ, 1 Datsun 1300 EO, còn mới do 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 2CV.EM vận tải nhẹ và 1 Jeep Cạt bố cao EI. Hỏi 125 võ nhà số 125/5 Lục Tỉnh. Cholon. (đầu hẻm có phong tên nước.)

Cần mua các loại xe du lịch-l- hay thực dụng, dưới 1 triệu, Xin mang xe hay cho địa chỉ tại : 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Taxi 4CV bán 2 xe, tốt. Hỏi chú Tư thợ máy số 1784 đường Lam Sơn hồ tắm Chi Lăng Gia Định.

680.000đ Volksw. băng kiếng lớn, toàn hảo. Bảo đảm 3 tháng. Hỏi 60 đường Lữ Gia Phú Thọ.

Toyota Mark II P.U EO... bán. Hỏi Bác sĩ Tường 229 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

P.404 EA bán, máy đồng sơn nệm toàn mới. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

Toyota 25 EI,7 đầu thiệt tốt cần bán gấp rẻ. Liên lạc ông Đức 84-86 Garage Đức Thành, ngang Trường đua, cạnh Viện Bài Lao đường Trần quốc Toản Saigon.

Toyota Corolla Deluxe
EO 7 bốn cửa chín nút mới nguyên bán Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

ToyotaCorona Familial EH
Floride EA. Corvais ED. Jeep Cabot cao EP Toyota 800 du lịch EH 197B Lê văn Duyệt Saigon.

2CV Fougte EB Kính hông nguyên xứ vỏ mới máy thật tốt. 216 Lê quang Định(gần chợ Bình Hòa Gia định).

3CV Fgte. ED máy đồng cardans như mới 93 Hoàng Hoa Thám, Gia định.

Bán Renault, 400 EA-25... Đ/C 339 Nguyễn tri Phương Cholon.

Ford Galaxie 500, năm 1966 EH số Automatic máy lạnh Radio, bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Corona
du lịch đời EH, máy lạnh, Radio Cassette mới cáp, xe thật tốt bán. Hỏi nhà may Thủy số 341 Phan đình Phùng (Sg).

Bán Mazda PU EH. màu trắng có radio tự động Datsun du lịch delux EI. màu trắng có Radio tự động xem xe 702/56 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi Bán xe còn thật tốt coi xe tại số 11B đường số 2 cư xá Lữ Gia.

Jeep bầu chassi long bán gấp EQ, đời mới, tuyệt hảo. Hỏi ông Hoàng 182/5 Vườn ương Phú Mỹ Thị Nghè (cạnh trại Nguyễn văn Nho).

Toyota EO, Mark II, xe đóng Fam. tuyệt đẹp bán gấp. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (ngã tư Trương minh Ký — Nguyễn huỳnh Đức quẹo vào 200m)

Simca 9 xe đang chạy cần tiền bán gấp giá 300 ngàn. Hỏi 026 lô D chung cư Ấn Quang Saigon.

Volkswagen 1300 ED.9 du lịch Peugeot 403 EA.5. Xe toàn hảo số 11 đường Bùi thị Xuân SG

Honda 360 du lịch màu trắng 1 đời chủ bán hoặc đổi xe Pick up. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Bệnh Viện Cơ Đốc).

Mazda 1500 du lịch màu trắng còn mới nguyên bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 19 Võ Tánh Phú Nhuận (đối diện Bệnh Viện Cơ Đốc).

404 Familial EH, ba đồng hồ.

Falcon Familial đời 64 mũi tên. 61 Huỳnh thúc Kháng.

Morris 1100
4 cửa nhỏ gọn dễ lái ít hao, có Radio,Cartridge quạt máy,5 vỏ mới. xe đẹp đi thật kỹ cần tiền bán gấp 1T300. Hỏi 162A Cộng Hòa SG.

R.10 1300 EP.8
Saigon chỉ có một vài chiếc, kéo hàng. Chưa hết R5 da. Màu trắng. đẹp lộng lẫy. mới toanh. Hỏi Bà Năm Quán • Kim Hà • 2B Bạch Đằng Gia Định. Miễn trung gian.

Taxi R.4 bán gấp. xe mới làm máy, hộp số, chủ đang chạy. Hỏi số nhà 2/5 hẻm 1B dg Phạm hồng Thái Gia Định (gần Ngã Ba Ông Tạ).

Mua kiến cần 1 kiến trước xe Datsun 1300 Bluebird đời ED (Taxi Tự chủ). 225/21A Phan đình Phùng Sg (hẻm Kiến Thiết).

Jeep lùn EP.9 bán. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định.

Volkswagen du lịch đời EC 9 máy hoàn hảo. Hỏi 244D Trần hưng Đạo. ĐT 98215.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Simca 1000 - R10
bán rẻ 309D Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe du lịch hiệu Moris đời EB máy còn origine. 1035 Trần hưng Đạo Saigon.

Quân nhân đổi đi xa cần bán rẻ xe Honda N360 EP.5... giá 500.000đ. Hỏi ô. Nhựt 150 Cộng Hòa Saigon.

Bán phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn Điện Thoại : 51.679.

Toyota PU, 800 EI 2...

Daihatsu 360 EO 8... 207/1 Trần Quốc Toản (Saigon).

Bán Jeep bầu toàn hảo do chủ lái. Hỏi số 7 và 8A Trại Gia Bình Triệu Đà đường Triệu Đà (sau trường Chu văn An) CL.

Toyota Toyota Corona EH Familial đã điều chỉnh xong giấy tờ bằng gấp xe toàn hảo, ít đi vì đi xa cần bán gấp xem xe và hỏi tại 233 Võ Tánh Nối dài Gia Định (cà phê Chiều) trước cửa Quốc gia Nghĩa tử.

Volkswagen Microbus EI.8. kiếng Origine xe như mới đổi xe cũng được. Hỏi 459/5 Trần hưng Đạo Saigon.

COMMER FAMILIAL EB
hoàn toàn mới, kiếng sau quay, mới bà trả 650.000đ đến. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Traction 15 bán vỏ ruột mới, máy mới, mới sơn nệm mới, bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Bán 1 Belair 58 có radio, máy lạnh. 6 máy số thường. Belair 56 (tiện làm xe lô Dalat.Cấp nệm, sơn mới toanh. Xem tại 448 Võ di Nguy P.N.

Toyota P.U. Mark II EI
do : nhà về Bướm vàng 5-7 Lê v. Duyệt Gia định (dầu cầu Bông).

TOYOTA MARK II EO.
đã đóng thành Familial, xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức PN (khu Kiến Thiết, gần Trường Thời Đại).

Bán xe Mazda B1500 EI3 xe toàn hảo Hỏi số 110A, 12 Đại Lộ Lê Văn Duyệt Gia Định Văn Phòng Bảo Hiểm.

Toyota Corona EI du lịch
Xe ít đi mới nguyên, chưa sơn lại. Có radio ent. tự động cassette Pioneer, kiến xanh và chỉ xi hoàn toàn, bán gấp. 240 Đề Thám Sg.

TOYOTA HILUX EO
2B Cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ.

Taxi bán 2 chiếc 4CV đời mới và đời cũ. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 300 Lê quang Định Gia Định.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pick-Up) Daihatsu, Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông) có huê hồng hậu cho người giới thiệu.

CITROËN
LaDalat
2) Sửa chữa rất ít tốt kém. Thí dụ : thay thế một vè trước của xe nhập cảng phải mất từ 12.000đ VN đến 30.000đVN. Cùng một việc ấy, với xe LADALAT quý vị chỉ tốn có nửa phần tiền so với xe nhập cảng rẻ nhứt. LADALAT có nghĩa là tiết kiệm thật quan trọng.

630 ngàn 2 CV VTN có kiếng toàn hảo 1 đời chủ từ khi kéo hãng 35 Võ di Nguy PN.

Desoto 600 Vận tải nặng. thùng hàng và máy hoàn toàn tốt. Đang có mối chạy. Hỏi nhà in Thiên Hà 105, Quốc lộ 15, Tân Mai (Bùi Tiếng) Biên Hòa.

Inter 1300 P.U
EP. bán. Hỏi 142-144 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán Cortina ED. Toyota 800 EI... du lịch. Volkswagen NBT. 17 Nguyễn thiện Thuật Sg.

950 ngàn 1 xe DS 19 EI (NBR) 1 đời chủ, tự lái, máy đồng, nệm mới lắm. Hỏi 81A/1 Lê Quang Định Gia Định.

Honda EO vận tải nhẹ, mới đi 12km chưa sơn lại còn toàn hảo. Do 212 Lục Tỉnh CL

Bán gấp xe nhà
Peugeot 203 Familiale, máy, đồng, sơn, nệm mới, 3 băng, tiện chở hành khách và hàng hóa. Hỏi Ô. Quới 12 Trần khánh Dư Tân Định.

Honda N360 VTN, EP, 1 chủ 630, Jeep capot cao EP tốt 600. Hỏi 351 PétrusKý

Bán gấp 1 xe số X, hiệu Datsun 1300, giấy tờ hợp lệ giá rẻ mạt 400.000đ. Hỏi bà Tân số 93 Bùi hữu Nghĩa Giađịnh.

Dauphine cần mua đời ED... Alfa Romeo, một đời chủ. Thương lượng 119 Võ Tánh Phú Nhuận.

Mazda B1500 còn tốt, một đời chủ. Hỏi 377 Phan th. Giản Sg. miễn trung gian.

Austin 1500 bán rẻ xe nhỏ đẹp. 611/14B Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 EI, Radio Cassette, 1 đời chủ. bán. Hỏi 89 Võ Tánh Saigon.

Toyota T25 EI thật tốt. Cần tiền bán gấp, 351 Bà Hạt Cholon.

Renault 8 EB
Màu trắng rất ít đi tuyệt đẹp 197B Lê văn Duyệt Saigon.

2 CV EE thường xe loại 2 ngựa 6 kiếng đã làm hộp số bán tự động, nệm sơn, mui, hoàn toàn mới màu trắng tiện cho quí bà lái 44 Bis Hiền Vương.

Simca 1000GL EC màu trắng Sơn dòng máy hoàn toàn mới đã làm xong mua xài liền vỏ ruột mới 44 Bis Hiền Vương

Bán Cortina ED 5, P-203-NBT số máy 185. 287 Trần Q Toản Saigon

Opel Rekord 1700 đời EC7 Hỏi 735 đường Nguyễn Trãi Cho Lon.

ToyotaHilux EO1
1T720. Hỏi 100/5 Minh Mạng GĐ.

35.000đ mui sắt Honda TN360 luôn cả băng ghế còn tốt. 345/2 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Toyota PU. T25 EI bán. Số 64 đường 48 Chợlớn.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi
LA DALAT
223 Hậu Giang Cholon
Nơi tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm tăng thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp. Nhóm thợ LA DALAT kính mời.

GARAGE THÀNH CÔNG
Chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm công giá hạ. Địa chỉ 340B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

295 ngàn Peugeot 202 EA 9 nút thật tốt hoặc đổi Vespa Lamb. Honda v.v... 25/3 dg Vườn Chuối Q.3 Sg.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Opel Familial đời EB,6. xe còn thật tốt bán, 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán R.8.EB9 ít đi, còn như mới 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Citroen 3.C.V
du lịch EO.7 thật tốt bán rẻ 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL.)

Plymouth số X...
Kiểu Valian 1965 rất tốt về nước bán rẻ 370.000đ 256 Công Lý Saigon.

2CV V.T.N. đời EB. lấy số lại EQ có kiếng hông, máy, đồng, sơn, nệm thật mới giá hạ. 238 Bùi Viện Saigon.

Simca 1500 EQ
Station wagon xe nhập cảng bên Pháp 4 cửa hoàn toàn mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Prefect familial đồng sơn máy hoàn hảo tiện chở hàng lợi gia đình đông con bán 62.000đ. 119 Nguyễn cư Trinh.

Cortina EC hoàn hảo bán 1T250. 119 Ng. cư Trinh.

Ford Falcon Microbus EP. Matador ED toàn hảo. 210 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Jeep Capot cao bán. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

TOYOTA MARK II FAMIL.
Xe mới đi 13 ngàn cây số, mới nguyên, đã điều chỉnh Familial trên thẻ xanh. Có radio và ent. tự động bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Daihatsu Hijet bán, một đời chủ còn như mới. Hỏi 32 Phan văn Trị Saigon.

Volkwagen 1300 bán 900.000đ số X. chưa thuế, đời mới, cản vuông hỏi 178 đường Gia Phú Quận 6 Sg.

Bán xe Fiat 124 EH.3... một đời chủ, tình trạng rất tốt 08B Lê quang Định (Gia Định) trong giờ nghỉ việc.

Taxi NBO, EA bán 3 chiếc. Renault 4 một chủ giá rẻ. Hỏi 349 Pétrus Ký Bến xe.

VTN Daihatsu 1000 đời EO4 chủ lái rất kỹ, xem xe ưng ý ngay. Hỏi ô. Hoan 252/15 Bùi Hữu Nghĩa (hẻm nút Đức Mẹ vô 300m nằm bên trái cuối đường) Gia Định.

Bán Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi 153/10 (hẻm đối diện Pharmacie Phú Thọ) đường Nguyễn văn Thoại GĐ (cách Bảy Hiền chừng 500m).

Taxi Công chức đi xa cần bán gấp. Hỏi 72/14 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu Hijet
chuyên chở nhẹ, EO.8 mới đi 16000km. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Salon d'Auto 417 Trần quý Cáp Sg. Datsun 1000 EO V.W. EA, EE (1300) EP (1500) Simca 1000 EB, Toyota 800 EI di, 2CV.BR, Taunus 12m EC, Zéphyr BV (600.000đ) P.404, ED Fiat 125 EI. Nhận gửi xe hay dịa chỉ dẫn khách tận nhà.

Bán Vauxhall Viva đời EC7... sơn trắng đẹp lộng lẫy. hoàn toàn tốt. 26/4B Nhất Linh Gia Định,

Bán International Pickup số 8 Phan bội Châu Gia Định Bên hông tòa Sơ Thẩm Gia Định.

Honda TN360 EI.9...
Cần Bán rẻ Honda 360 Pick-up, Xe thật tốt. do 527 Phan thanh Giản Saigon,

Bán 1 xe Toyota 800, EI.1... Địa chỉ 36/28 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán gấp 1 Jeep lùn. Hỏi 393/1TK27 Trần hưng Đạo Saigon Sở Cứu Hỏa ngó qua.

Simca Grandlarge đời NBK 1 chủ thật tốt, bán gấp 528/8 Phan thanh Giản.

Commer Familial EP.7... toàn hảo. xem xe chắc chắn sẽ vừa ý. 762/1 Phan đình Phùng Saigon (suốt ngày).

Renault R.4L du lịch 6 kính, chỉ tu bổ nơi hãng chính, rất hợp quí vị đang cần xe thật hoàn hảo. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Simca ariane NBT 4 máy rộng đẹp. thật tốt hợp gia đình đông con, chủ đi xa gửi bán thật gấp giá rẻ. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Dauphine ED.5 trắng, nệm, trần còn nguyên thủy, bảo đảm, chưa Taxi. 44 Bis Hiền Vương.

Toyota Pick-up 1T2 máy 2 Rr1500 xe còn nguyên thủy. 44Bis Hiền Vương.

Taxi 4CV thật tốt đồ lớn. Số 296 Hương lộ 14 gần trại hòm Công Thọ.

Bán gấp 1 xe du lịch Familiane hiệu Toyota đời EF sơn máy dòng toàn hảo, coi xe ưng ý ngay, giá nhất định 1T4. Hỏi nơi bà Tân số 93 Bùi hữu Nghĩa G.Đ.

Traction 11 N máy, đồng sơn hoàn hảo. Xem xe suốt ngày tại trạm xăng Hòa Hưng.

Marantz 22. Hỏi 108 Cao Thắng SG

Mazda 1000 PU EO. xe toàn hảo, một đời chủ 426 Hai bà Trưng Saigon.

DATSUN DU LỊCH X 68
bán 400.000đ, giấy tờ hợp lệ, sơn và máy toàn hảo. Hỏi ô. Ngữ 12bis Chi Lăng GĐ (giờ làm việc) ĐT : 23.637.

Mazda 1000 PU EO Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Fiat 1200 Grand Luxe, đồng sơn, nệm, máy toàn hảo bán rẻ, Hỏi 106/10 hay 89 đường Hòa Hưng Chí Hòa. Xem xe từ 12g đến 14g hoặc từ 21g30. Đ.T. 24459 từ 18g-21g. 850.000đ.

Toyota Mark II, PU, xanh đợt, mui bố, xe nhà thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon.

Daihatsu 360 P.U. EP mui tôle cần bán một trong hai chiếc. 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền Cholon).

Cần mua 1 xe 2CV. độ 400.000đ. 576 Lê quang Định Gò Vấp.gần Cầu Hang 500m, nhà Sắn sỏi.

Taxi 2 chiếc 4 CV đời EJ.. EK. Máy sơn đồng. sơn. Nệm mới. Hỏi 278 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu V.100 Pick-up vận tải nhẹ 2t50 đời E.O.8 mang số E.Q. Mui tôle như mới. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán rẻ Volkswagen Microbus đời EB.7... số thiệt. đồng. máy. sơn toàn hảo. Hỏi Ô. Ba Thuận số 94 Phan đ. Phùng Sg.

Bán thật rẻ nhiều xe vận tải Benne và thớt Renault. Hỏi 573 Lê văn Duyệt Saigon.

Taxi Renault 4cv xe thật tốt Hỏi 195A (số cũ) Trần quốc Toản ngang viện Hóa Đạo SG.

Bán Beugeot 203 d.l màu trắng bánh lùn 620.000đ 009 Lô. S. C.C Minh Mạng. Hòa Hảo Cholon.

Taxi bán Renault 4CV. 31 Trần Nhân Tôn CL.

Peugeot 404 EI. có máy lạnh radio tự động xe lấy ở hãng bán hay đổi xe nhỏ. 432 Phan đình Phùng Sg.

Bán Volkswagen 1500S du lịch EI kiểu mới thật đẹp. Coi xe 88 Bùi Viện Sg.

Bán xe mới
1 304, 1 Toyota Coaster. Ô. Hồng 99.860 145. Đề Thám Saigon.

Bán Toyota, Mark II, Familial một đời chủ, Radio, Xe như mới Mazda, 1500, Delux, máy lạnh, Radio, Cassette, EI : 5.... 6Bis, Lê văn Duyệt. Ngã sáu Saigon.

570.000đ Singer nhỏ đẹp 680.000đ Commer Fammili Dauphine bán rẻ, 290 Nhật Tảo Chợlớn.

4CV Fourgonnette EB., sơn, đồng, máy, vỏ toàn hảo, Dư dùng cần bán gấp. Hỏi 123 đường Vĩnh Viễn (Q.10) Chợlớn.

Simca 1000 EB toàn mới bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Mazda 1500 EH5
Sơn trắng tất cả đều nguyên thủy, 1 đời chủ. Hỏi 524A Tr-M-G hay 210/5 ngay hẻm cổng xe lửa 6 Tr. minh Giảng. ĐT 41887.

CORTINA EE 2. DELUXE
Du lịch, có Radio, xe hoàn hảo, Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Nash Rambler, và Javaquatre rẻ đều toàn hảo bán rẻ, hỏi tiệm tạp hóa Tiến Mỹ số 6 lô 57 đường Vườn Chuối SG

Bán rẻ 1T1 xe D lịch Ford Broncon EQ có mui thiếc mới tân trang. Hỏi 67 Nguyễn văn Giai Dakao.

3CV EE VTN một đời chủ toàn bộ còn nguyên thủy do 212 Lục Tỉnh CL.

OPEL NBV DU LỊCH
Xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

PLYMOUTH 55
Máy mới, số thường, phụ tùng rẻ và đầy đủ, xem xe từ 3giờ đến 7giờ tối tại 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Simca Aronde Familial thật tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Cần mua Toyota Hilux đời EO. Giá độ 1T6 trở lại. Liên lạc vườn bông Ánh Hồng chợ Gạo Định Tường.

Bán gấp Daihatsu đời EP một chủ xe toàn hảo. Hỏi 276 Gia Long Saigon.

Bán xe Morris 1000 Station 1966 19.500cs. Hỏi Ông McKellar Sứ Quán Anh Đ.T. 23341.

Fiat 1500L EH 9 nút ít đi Máy lạnh nguyên xứ Radio Cassette enten tự động toàn hảo mọi phương diện, Xem xe suốt ngày 34 Đinh hòa Xóm Củi.

Honda V.T.N đời EQ. Hỏi 156 Phạm HồngThái (GĐ) Ngã Ba Ông Tạ. Xứ Nam Thái. Đi về phía phải nhà thờ Hội Thịnh.

MAZDA 1000 DELUX EO.6
Radio Cassette, mới hết rodage màu đỏ, bán hoặc đổi vận tải nhẹ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Peugeot 403
EA-5. sơn đồng máy tốt, cần bán gấp 30 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Opel dl NBV. Vauxhall 1958 dl NBT. Simca 9 NBR. 4CV Taxi NBE. 84A Ng. văn Học Giađịnh.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao. ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Daihatsu PU.1000 Compagno mui vải EO.4 (đầu dài) mới hết Rodage. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Bán xe Volkswagen có băng kiếng trực dụng đời EA. máy mới làm hoàn toàn hỏi : 302 Thành Thái.

Traction 11-N, cốp vuông thật tốt kẹt chỗ để bán gấp. Hỏi E6 Cư xá Phú Lâm B đi đường Lục Tỉnh qua khỏi chợ Phú Lâm đến số nhà 578 quẹo mặt đi thẳng vào.

Máy lạnh xe hơi chưa xài bán 130.000đ. Hỏi 42/7bis Huỳnh quang Tiên Sg.

ID 19 bán. số 193 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Dodge 4x4 đang chạy vô còn mới giá phải chăng. Hỏi 146/6 ấp Tân Phước, sau nhà thờ Hãm góc trường đua Phú Thọ đường Dương công Trừng nối dài xem xe trước cửa nhà.

Taxi Renault bán. 5/2 Trần khắc Chân Tân Định, coi xe 13 giờ đến 15 giờ.

Mazda 1500, EI.4, máy lạnh Radio, xe thật tốt, delux, cần bán gấp hay, đổi xe Pick-up, hay Scooter. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Xe hư máy, đồng, sơn hay đụng vá, gọi ĐT 40.081 hay đem đến v/p. Rapido 448 Võ di Nguy P.N, sẽ được sửa chữa cấp tốc ngay. Vị nào muốn làm đồng và sơn xe đấu thầu sẽ có giá rẻ đặc biệt và sẽ được gởi nhiều xe miễn phí tại cơ xưởng Rapido.

403 58 du lịch Toyota Hilux EO vận tải nhẹ một chủ. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Fiat 125 EH (9 nút) mới chạy 26.000kms 1500L EH máy lạnh, dư dùng. Bán 1 trong 2 chiếc, 41 Đoàn như Hài Khánh Hội trước Ty Cảnh Sát Quận Tư.

Jeep Willys cao thật tốt bán gấp. Xem xe tại 220/40A Trương minh Giảng Saigon.

Mazda. EI, P 403
Vận tải nhẹ bán 1 trong 2 xe toàn hảo. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Dư dùng bán 2 xe bán chở cây, hiệu Diamond có Remorque. Hỏi 328 Trần hưng Đạo (Nancy) Saigon.

Peugeot 403 Familial
nguyên thủy 3 băng. chủ lái số 589 Bà Hạt Saigon.

Corvair EC. 9... bốn cửa toàn hảo bán gấp. Hỏi 2/9 CX Lữ Gia PhúThọ (CL)

Renault 10 đời EI.7 xe như mới bán Hỏi 30 Huỳnh mẫn Đạt (ThịNghè).

MƯỚN XE
30 - 50 ngàn : xe Dulịch, PU Nạng, nhẹ, Mic. 40 ngàn : xe Jeep. Do ngoại kiều mướn có thể cần để sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Daihatsu 360 PU. Số 32 cư xá Lý văn Phức Dakao (sau sở Vệ sinh. 42 đường Hiền Vương Saigon).

Honda TN360
vận tải nhẹ EI và EP chưa sơn lại, bán rẻ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt SG.

Daihatsu EO vận tải nhẹ xe còn rất tốt ít đi, bán gấp. 430 Phan đ. Phùng Sg.

Desoto 300 EP đã đóng thùng, bán rẻ 1T4. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg.

Cần mướn xe
Cần nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep cho ngoại kiều mướn giá cao có thợ chuyên môn săn sóc hàng ngày xin mời liên lạc O. Phú hải 335 Trần quý Cáp Sg Đ.T 90689.

Buick - Dodge
— Plymouth — Chevrolet, cho thuê cưới hỏi giờ, ngày, tuần, tháng. Giờ làm việc hỏi Ô. Cung Đ.T : 93140—24368, Saigon : 42. Huỳnh Khương Ninh (Dakao) ĐT : 95981 Cholon : 46, Tản Đà ĐT : 50766.

Ford Pick-up F 100 đời EQ toàn hảo. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản Saigon (gần trường Cộng Hoà).

HONDA TN360
Vận tải nhẹ, EO.8.., EQ.

Volkswagen EB 6, một chủ, băng kiếngđồng, sơn vỏ thật mới 680.000đ 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 xe Jüva 4. Hỏi tại 105 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán Toyota Mark II 70 máy lạnh Origine, Radio Antenne Automatique, kính xanh, sơn trắng toàn hảo tại 462 Trương minh Giảng Đ.T.40107.

Bán rẻ Renault Juvaquatre toàn hảo. Jeep Carbot Cao thật tốt. Hỏi 2/3 đường Phan Liêm Đakao.

Austin diesel 3.T5 xe nhà toàn hảo bán rẻ. Hỏi Ô. Cảnh nhà giấy thép gió đường Nguyễn văn Thoại Phú thọ.

Bán Toyota 800 EI Familial đã điều chỉnh, chạy 16.000km ít đi. toàn hảo. Hỏi 108 Nguyễn văn Học Gia định. Miễn trung gian.

MÁY & TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh Sanyo, Nofrost 270 lít còn mới 90o/o chắc giá 110.000. Hỏi 337/1 Ng. Tri. Phương Saigon.

Bán rẻ tủ lạnh
hiệu Frigidaire 400L còn tốt. Hỏi 297 Công Lý Saigon.

Quá rẻ Jet cycle 150L (75) Hitachi 120L (63) máy giặt N.3100 (70), máy rửa chén (75), Hotpoint 400L (80). 76 Kỳ Con Saigon.

Bán tủ lạnh Hitachi 55.000đ. 1 máy đan len giá thật rẻ 91/14 Trần khắc Chân Tân Định

Tủ lạnh Nhựt rẻ
Tủ lạnh Sanyo, từ 47L đến 158L. Hitachi National Toshiba từ 140L đến 180L xả tự động mới cũ do có bán gấp mới đến số 847 Hậu Giang Cholon.

Bán Máy Lạnh 1CV 220V Fedders Máy lạnh 3/4CV 110v Hỏi 68/23A Trần Quang Khải Saigon.

Bán hay cho mướn 1 cặp máy chiếu bóng 35ly và 1 máy phát điện Hỏi Đại Ngọc 422 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán rẽ máy lạnh General Motor 11.000 BTU còn mới. 39 Trần văn Thạch SG.

Sửa Bảo Đảm
Máy lạnh, máy giặt, máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế Đ.T. 90.400.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon. ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng. kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công.Có xe nhận và gia máy tận nhà

Máy may bán
Hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon. Bến xe An Đông gần ngã tư đường Hùng Vương và Pétrus Ký Saigon.

Freezer Italy origine tất cả loại năm 2 cửa 4 ngăn 92 ngàn tiện dùng nhà hàng quán nhậu, tiệm kem. Hỏi 776/1 Bến Nguyễn Duy Q.8 Xóm Củi.

Máy in RotaryOffset Printing Press •Shir-chin• Brand origine : Taiwar mới tinh bán gấp thật rẻ 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định ngang nhà giấy Thép gio ông Tạ.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Général-Eletric điện 110V 50 Cycles 420L mới xài 2 tháng. 1 máy lạnh xe hơi hiệu Mark 4 mới nguyên, có phụ tùng ráp cho Ford, Ford Falcon do 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp 1 tủ lạnh Toshiba 150L 1 tủ lạnh Sanyo150L tất cả trong thùng Bán thật rẻ, hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon

Bán tủ lạnh hiệu Kelvinatorir 240L điện 220 Vol xả đá tự động tại 1035 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy thêu 2 máy thêu tự động 10 đầu máy của Đức (ưu tiên cho đồng nghiệp cần thêu bán sỉ NoelTết) Máy Lạnh Fedders 12000 BTU 1,5 ngựa TV Sanyo23•-AmplyKewwood 5150 loa Pionner CS99— Thu Băng Sony 355 Pickup Nationale Modele chót SE 62A. Vespa AX. Mobylette AV 85, 2 xe đạp. 44 Lê Quang Hiền Quận 6 ĐT 51088.

Fedders bán 110V 14.000 BTU 220V 13000 BTU (đời mới nhất) tình trạng mới nguyên thủy, Số cũ 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán rẻ một máy phát điện Yanmar F7 chạy dầu Hỏi 85/5 Ấp Phú Trung hẻm 175 cạnh trường học Nhân Chủ Nguyễn văn Thoại GĐ đi và khỏi trụ sở NDTV quẹo mặt hỏi ông Đừa.

Bán máy kem và máy dầu, đồ làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

Chuyên sửa máy giặt bếp gaz đủ loại, có thợ đến tận nhà sửa giá phải chăng Liên lạc 190 Trương minh Giảng. Tel 95.537-96.359

Bán 2 máy làm túi nilon và 7 máy cắt Đài Loan mới nhập cảng. Hỏi 46 Ngô nhân Tịnh Gia Định từ 14g đến 20g.

Necchi 534 và Brother TZ1 B651 thêu bán. cần thợ thêu phù hiệu. Hỏi 344 Lý thái Tổ Sg.

Feezer bán mới của Mỹ 800L cao 1m80, đông đá rất mau bảo đảm. Hỏi 10g 19g. 384/46 Công Lý ĐT: 23.414

Sơn Tủ lạnh tại tư gia
do một nhóm Chuyên Viên Kỹ Thuật trẻ đảm trách mau lẹ, giá bình dân. — Cỡ nhỏ 6000đ — Cỡ trung 8000.— Cỡ lớn 12000. Hỏi Hồng Phát 169 Chi Lăng (gần ngã tư Phú Nhuận) Đ.T. 41.202.

Thật ! Tắm nước nóng dễ dễ phòng phong thấp cảm cúm rẻ bại xụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Bán Rẻ tủ lạnh National 175L Frigo bar Ignis máy lạnh Philco 1 ngựa rưỡi máy dã thịt để làm nem hoặc giò lụa. cối dã thịt Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon Điện Thoại 90853.

Freezer Sub-Zero 600L 140 ngàn. Hotpoint 2 cửa 400L 105 ngàn, máy Bloc origine. 117 Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Bán máy điều hòa 18.000 BTU điện 220 volts 50 Cycles mới nguyên Hỏi 134 Công Lý Sg.

Máy lạnh Trung tâm buôn bán, đổi gởi máy lạnh, từ nửa ngựa đến 7 ngựa cũ, mới. 70 Kỳ Con Saigon.

Bán máy lạnh 1CV còn như mới 90.000đ Hors Bord 40CV đang xài. Hỏi 218 Lê Lai ĐT-22845.

Bán 1 máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi 110v. 1 máy lạnh Whirlpool R.C.A 1 ngựa rưỡi 220v. Và 1 tủ lạnh Atlantic 140L. 40.000đ hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán máy phát điện Yanmar (dầu) TS105.C (10 ngựa) 10KW (12KWA. 1800 vòng. 110V 220V 3 giây. Hỏi số cũ 242A mới 274 Nguyễn minh Chiểu T.SN.

Bán lại 1 cái phun nước ... và 2 bình 110V của Mỹ. còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Saigon điện lạnh
Đủ loại T.V, tủ lạnh, máy giặt, ... Gaz Itali. Nhật Bổn vân vân dưới giá cả từ 5000đ tới 10.000đ. Xin mời lại S.G.ĐL 418-420 Trương minh Giảng Sg ĐT 40.265.

Bán tủ kem Sanyo, tủ lạnh Toshiba mới nguyên thật đẹp 32/32 Cao Thắng Sg.

Máy gạch bông
Bán nhiều máy ép gạch, máy kéo con đội và 2 máy xay bột đá. Hỏi Hãng gạch bông Thanh Sơn 142-144 Nguyễn Trãi. Saigon.

Máy kem bán, sức sản xuất trên 500kg mỗi ngày. Đủ máy móc dụng cụ làm các loại kem cây, kem cốc, kem Esquimeau. Hỏi 12/6 Phan thanh Giản Đakao Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Sanyocòn mới 90o/o. Hỏi 1209 hẻm 13 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận) (cư xá Trương minh Giảng).

Bán 190.000đ một máy kem Swgen 36 Tôn th-Thiệp Sg.

Bán máy chữ Việt điện chưa xài Royal 1 Underwohd Five trục 70 cm (35) 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán rẻ 1 máy may Sinco đen Nhựt (21), 1 Singez (Anh) (25). 72/4 Triệu Đà CL.

Tủ lạnh rẻ đủ cỡ bán gấp
Số 847 Hậu Giang Cholon.

Nhà in Tân Hưng dọn địa chỉ mới bán hiệu mua các loại máy in mới và cũ thay đổi ấn loát các thứ đồ phụ tùng kẹp, ny lon máy in nhận làm mài dao máy Bé hộp giấy dán. Bao lãnh in nhãn hiệu đồ màu giấy tờ lớn nhỏ mua bán giấy mới và cũ nơi đáng tin cậy giá phải chăng địa chỉ mới đường Phù Đổng Thiên Vương 59 CL địa chỉ cũ đường Nguyễn thiện Thuật 226 Sg.

Máy mayNhật nhập cảng nguyên chiếc, Máy sấy tóc và đồ bộ uốn tóc,T.V.19 G.E bán gấp giá rẻ Số 111 lô K lầu một C.C. Minh Mạng đường Sư Vạn Hạnh Sg.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint 280L. còn tốt. Hỏi Cát Tường 156 Bùi Hữu Nghĩa GĐ.

2 Tủ lạnh Sanyo-1-Toshiba 150L bán hỏi 87/54c Trần-văn-Thạch Tân Định

250.000đ máy làm kem cây,bột 3 ngựa điện 220-V- 60.000đ máy nạo dừa luôn đánh bột tất cả còn mới chưa xài hỏi kem M.Tâm 134 Trương m. Giảng Saigon. Đ.T 95.536

39.000 máy giặt National 3k5 không xây 45.000. National 4k5 không xây 55.000 National 3k5 tự động có xây khô 60.000, máy giặt Sanyo 4r tự động có xây khô. 1 máy giặt Whirpool RCA - 7k5 điện 110V hoàn toàn tự động và 1 máy giặt G.E. 4k5 điện 110V hoàn toàn tự động. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

NHẮN TIN:
Trần Đức Huy
Về gấp Nha Trang có việc khẩn cấp.

TÂN MAI BIÊN HÒA
Vì danh dự cùng dân quái bị thua tại vòm đau, vậy xin các bạn cho chuộc lại để đỡ mất mặt, xin bạn liên lạc tại vòm các bạn lương xế hộp Daihatsu EI. 4077 hoặc các quái xế Chòm, Kỳ Bèo thuộc Tam Hiệp Hố Nai Tân Mai Biên Hòa Bảo Đảm trao tại và mọi khía cạnh đúng luật giang hồ.

Chuộc xe
Tôi mất xe Traction số EM5181, đậu tại khúc Saigon Tửu Lầu, đêm 19-11-71 đường Trần Hưng Đạo. Ai lấy xin cho tôi chuộc lại 50.000đ hoặc thấy ở đâu, chỉ dùm tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm khó liên lạc ông Mai 15/10 Trần Hưng Đạo điện thoại 93509.

Xin chuộc Vespa EI. 5681 mất tại Y Viện Sùng Chính trưa 17-11-71. Liên lạc Ô. Sử 36 Lý Nam Đế Q.11, C.L. Hứa không làm khó dễ.

Luật giang hồ
Tôi có mất 1 xe Honda màu đỏ đăng bộ SF1531C tại bệnh viện Grall. Tôi bằng lòng chuộc lại theo luật giang hồ. Xin liên lạc: Ô. Trần minh Mẫn 85 Chu văn An, Chợlớn.

HẬU TẠ 500.000Đ.
Cam kết đền ơn cho bất cứ ai tìm lại được dưới bất cứ hình thức nào chiếc xe DS21 Pallas số EG 4378 màu đỏ rượu chát, mui xám trắng mất ngày 25/9/71. Xin liên lạc ĐT 40530 hay 95.564.

Hậu tạ 150.000đ
xe Mazda-1500 số X.07975 mất tại đường Cách Mạng Sg. Xin chuộc lại. Đ-T số 95.375, hỏi ông Kim Đ.T số 96614, hỏi ông Chae.

Cần tìm *một cây xăng Shell hay Esso có chỗ rửa xe nơi thị tứ. Xin liên lạc với 515 Trần Cao Vân Phú Nhuận*

Theo Luật Giang Hồ
cam đoan dành dự sẽ hậu tạ 50.000đ cho ai mang đến, hoặc chỉ nơi để lấy lại chiếc xe Honda số GD 3576-G của tôi vừa bị mất xin liên lạc với cô Vân, 66 Công-Lý Sai Gon

Chuộc 40.000đ
Xe Honda C50 màu xanh số đăng bộ SC 3802A số sườn 060.313 số máy 192.367 mất hồi 21 giờ tối 23-11-71 tại trước tiệm Cảnh Hưng trước Trương Rạng Đông đường Phan đình Phùng Saigon. Cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Nữ Sinh viên nghèo Phạm thị Dư 595/98 Phan đình Phùng Saigon.

Vũng Tàu mất xe Daihatsu số EO-9738, số máy 943907, số giàn 162803 lúc 16 giờ ngày 31-10-71 tại đường Quang Trung (trước Bạch Dinh). Xin chuộc theo luật giang hồ. Liên lạc bằng điện thoại số 3251 Saigon, cho biết điều kiện.

Bácsĩ Ng-hữu-Tiến
Bệnh Con Mắt. 162 Phan Đình Phùng Saigon. 23.404.

Bác SĨ NHỰT
Chuyên trị BỆNH TRĨ
Tiêm thuốc cho teo và không đau. 138 Nguyễn Kim Cholon.

Nha Sĩ Trần Túc
TỔNG Y VIỆN CỘNG HÒA
Nhổ, Chữa, Trồng Răng
17 Trần thanh Cần CHOLON
GIÁ BIỂU PHẢI CHĂNG

XE SCOOTERS

Vespa Sprint EP 1 đời chủ chưa sơn lại chủ không đi tới, bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 xe Honda SS50 màu đỏ đời mới ít đi. Số 3 Nguyễn thiện Thuật Saigon hỏi trên lầu.

Lambretta Spécial 150cc ít đi như mới Hỏi 436/5 Phạm thế Hiển Saigon.

Bán 2 SS50, 67 1 Suzuki Dame còn mới hỏi 638/4 Pétrus Ký Saigon (bến xe Dalạt).

Suzuki M.12 thật tốt (79.000) Tại số 1 đường Hoàng Diệu (bến sắt) Khánh Hội.

Bán 2 Mobylette. 1 Sachs Phan Thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1C.

Honda C50 màu xanh đời mới bán 107 Minh Mạng Cholon.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ Honda đàn bà, xanh tốt như mới nhập cảng chót. Hỏi Mai nữ sinh trường Pháp M.C.F 51/5 tại chợ An Nhơn ngay Văn phòng xã (thuộc Gò Vấp).

Bán 1 Honda C 50 toàn hảo ít đi Hỏi 220/52/15 Trương Minh Giảng (hẻm viện đại học Vạn Hạnh đi vô)

Honda SS50 kiểu 72 còn mới bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối quận 3 Saigon

Honda SS 50 (118000đ). C:50 (J) (148.000đ) và Suzuki Dame (96000)đ Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon

Vespa Super EH 8 đời một đời chủ ít đi tốt, bán 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận

Honda SS 50 V Modèle 72 bán gấp Hỏi 101 Trần Khắc Chân Saigon.

Bán Honda Dame còn mới Hỏi 223/9 Phan Đình Phùng Saigon

Bán Vespa Super EF. Một chủ Bà Hiền 40 Nguyễn Huệ Saigon hoặc 54 Quốc Lộ 1 (Ngã Tư Bảy Hiền)

Vespa N.A.A ? máy, sơn hoàn hảo. Hỏi Văn Lê 59N Lê văn Duyệt GĐ.

Bán 1 Honda dame xanh ít đi cần tiền bán gấp. Hỏi 218m mặt lộ đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán rẻ ? Cady, Honda C50 toàn hảo tốt. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Honda dame còn tốt. 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán rẻ 1 xe Honda C50 xanh tình trạng 90o/o. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ ? Lambretta 3 bánh, Honda dame, Mobylette xanh. Tại 464 Phạm hồng Thái Bảy Hiền Gia Định.

Honda dame còn mới thật tốt bán rẻ. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối (lô 57) tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

Bán 1 Vespa EB.3... ít đi còn thật tốt, giá 200.000đ. Hỏi 145/24 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Vespa Standard 150 "EB.9 dầu, bán gấp thật tốt. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán.

Lambrette loại EC.., tủ lạnh hiệu Frigidaire 210L kiểu vuông. Số 321 Trần bình Trọng Q.5 Saigon.

Bán 1 Honda PC, 1 Yamaha dame. 611/14B Phan thanh Giản Sg.

Lambretta EP bán gấp 502 Trương minh Giảng Sg.

Honda Dame Suzuki M12 bán. 216 Hai Bà Trưng Tân Định.

Bán Yamaha 50 đỏ, còn thật mới, ít đi giá 130.000đ. Hỏi 199 Bùi Viện Saigon.

Vespa Standard EC.6... thật tốt, bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

180.000 Honda Dame xanh 1 đời chủ, thật tốt. Hỏi 495 Trần quốc Toản (giữa Dương công Trừng và đường 46 Chợlớn).

Nha Trang *thuyên chuyển bán gấp giá rẻ hay đổi xe 2 bánh Vespa, Honda Dame một xe du lịch thể thao màu đỏ tuyệt, đẹp đang chạy đi làm hằng ngày hỏi Trung Úy Phúc trường VHQĐ Dương quan Sang (khu kho Đạn).*

Cần mua giá cao
Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cư Phát 508 Lý thái Tổ Saigon.

MUA GIÁ CAO SCOOTER
Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

LAMBRETTA SPÉCIAL 150
Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

MUA GIÁ CAO NHIỀU
Vespa Lambretta, Honda, Do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Sg. có nhiều xe bán.

Bán 1 Vespa Sprint EH còn mới 90o/o số 42 Ngã nhơn Tỉnh Gia Định (bên cạnh Lăng Ông Lê Văn Duyệt)

Bán 1 Vespa Super đời EG. 1 Vespa EM 2 xe toàn hảo ít đi bán gấp. Do 200 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Yamaha 100cc đời EG 1 Honda Dame. Liên lạc ông Kính UBHC xã Tân Thuận Đông Nhà Bè.

Honda đời 72 đỏ ai chơi xe thấy xe chịu ngay. TV RCA 20 inch, đồng hồ đeo tay hiệu Bulova, chạy Pile có thêm một cục Pile, chưa xài bán rẻ, hỏi 5/4 Cao Thắng chợ Phú Nhuận, hẻm số 1 đường Phú Quí ngó qua hẻm, gần cầu Công Lý 12g đến 22g

VÕ HONDA 250x17
Nhượng dưới giá vốn lô võ Honda SS50 hiệu Bridgestone gai lớn. Hỏi ông Tuấn số 2 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. 25637

Bán rẻ 1 Honda PC50 và 1 Honda 67 còn thật tốt tại 384/47 Lý thái Tổ Saigon.

Honda dame, mới, Honda P.C mới nguyên bản 98.000đ 147A Võ Tánh Phú Nhuận

Honda dame xanh thật tốt bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Bán rẻ 1 Honda dame xanh (125 ngàn) và 1 Lambretta ED.8... trắng (220 ngàn), cả 2 máy tốt. Hỏi 372/15A Lê văn Duyệt Saigon.

100 ngàn Mini Lambretta toàn hảo, xem xe chịu liền, cách cầu Phan Thanh Giảng 50m đến tại gà Thanh Tâm sẽ thấy bản chỉ dẫn.

Honda CL 125cc EH và 90 Rally EP màu Bordeaux bán Hỏi 67/54c Trần văn Thạch Tân Định

Yamaha 100cc, EO ? toàn hảo 180.000đ 1 Honda S65 : EO 125.000đ. Tại 75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nancy)

Lambretta EQ
Người lớn tuổi ít đi, mới tinh bán 377 Phạm thế Hiển (qua cầu chữ Y quẹo phải 300m)

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe hay bán.

Bán gấp vì cần tiền Honda C50 PC50 SS67 Tất cả toàn hảo 295 Phan Thanh Giản... Thái Chí Hòa.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới Bán 539 Phan đình Phùng Saigon

Cần mua gấp
1 chiếc Yamaha dame cũ hoặc 1 SS50. 107 Minh Mạng C...

CẦN MUA GẤP
2 bánh đủ loại... Vespa Lambretta... đủ giá dễ mua...
Salon THU TIẾN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

TIẾP THEO M TRANG 3
hay tuy phiên họp tham khảo thường lệ hôm thứ Sáu Đại sứ Pháp Roger Seydoux đã thảo luận cuộc khủng hoảng Ấn Hồi với Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko, một nguồn tin ở Tân Đề Li cho hay Nga Xô nói việc đầu tiên Hồi quốc phải làm là thả lãnh tụ Đông Hồi Muyibur Rahman và mở cuộc thương nghị với ông này.

Cả hai Chính phủ Thụy sĩ và Thụy Điển hôm thứ Sáu đều cho hay chưa nhận được lời yêu cầu của Hồi quốc nhờ 2 nước này làm trung gian trong cuộc tranh chấp Ấn Hồi.

Theo tin Reuter thuật nguồn tin thông thạo hôm thứ Sáu cho hay một số lượng lớn võ khí của các nước Cộng Sản Đông Âu đã tới Ấn độ trong tuần qua gồm 100 chiến xa tại Tiệp và 100 xe thiết giáp một phần do phi cơ và tàu Nga chuyên chở.

Bán 1 Honda Dame xanh còn mới nguyên kén khách coi xe trả liền. Hỏi 590 Phan thanh Giản Sg

Honda C50, Moto BMW 600, PC50, 1 Gobel Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda PC50-1-C50-1-SS67 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Lambro bán. 2 xe nha Ec, EF, tốt Hỏi Lam Sơn 82 Ton Đản.

PC 50 dư dùng ít đi còn mới bán 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Bán Suzuki M.12
ít đi còn rất tốt còn rất tốt. Bán hoặc đổi Yamaha hay Yamaha Dame 30 Lê Lai Sg hỏi Minh.

SPC (Honda) còn thật tốt giá 95.000đ đến 105.000đ. 2 Kawasaki 48.000đ ... C50 125.000đ đến 200.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Vespa Sprint EP, bán, tuyệt đẹp. 40 Bác sĩ Calmette Sg.

Vespa EN Ý bán. Hỏi Văn Lê 59N Lê văn Duyệt Gia Định

Honda Dame C.50 và YAMAHA đàn ông đỏ Bán rẻ. Tại 1 Hoàng Diệu (Bến Sắt) Khánh Hội.

Honda Dame, PC Mobylette bán 216 Nguyễn T. Thuật Saigon.

Honda Đàn ông màu đỏ đi bán gấp 532 Thành Thái Cholon

Honda dame, SS-67, CL-68, Suzuki Yamaha, ...ne, Kawasaki Vespa EJ, ...etta EC... EE... Mini Lambretta... bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản ...Quốc Cư).

Vespa Rally EP 7... bán Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Sg gấp.

Bộ XH chở ra...
TIẾP THEO 8 TRANG
có một trong khi Đà Nẵng ít nhất cũng có 10 trục ngã tư, ngã sáu hễ xe có khi kéo dài cả giờ không kém Saigon mấy. Dân chúng sử dụng công lộ ĐàNẵng hãy còn bỡ ngỡ về các trụ đèn màu này nên có người chạy hửa bãi. (TV)

Bộ Kinh Tế
TIẾP THEO X TRANG 3
thách lớn lao nhất. Ông nói tôi nghĩ rằng thái độ hoài nghi đó là không chính đáng, có thể do ở sự ngộ nhận về ý nghĩa và tính chất của các biện pháp cải tổ.

Cuối cùng ông Trừng cũng minh xác rằng việc chính phủ ban hành các biện pháp KT là do chính phủ hoàn toàn quyết định theo nhu cầu kinh tế của xứ sở không hề do áp lực của bất cứ ai, cho rằng CP đã hành động dưới áp lực của chính phủ Hoa kỳ là hoàn toàn sai sự thật và có tính cách xuyên tạc.

Thêm 3242 tấn gạo cho Tổng cục Tiếp tế

Tổng cục Tiếp tế, trong ngày 21-11 vừa qua đã được phân phối 3242 tấn gạo nhập cảng.

Ngoài ra còn có 3.530 tấn ximăng và 6969 tấn lúa mì, cùng thuộc các loại hàng nhập cảng đã biết đã được phân phối cho các nhà nhập cảng.

Nguồn tin Nha Giám Đốc Thương cảng Saigon cho biết trong ngày 21-11 có 3.570 tấn hàng đã được thông quan xuất cảng tiếp từ tàu lên các xe vận tải và 218 tấn hàng khác được thông quan xuất khỏi thương cảng.

TIẾP THEO H TRANG 3
làm tất cả mọi việc nhằm tăng cường tình hữu nghị các mạng (với TC) trên cơ sở chủ nghĩa Mac Lê Nin và chủ nghĩa quốc tế vô sản và coi việc cá lãnh tụ gặp và trao đổi ý kiến với nhau là «có ý nghĩa hết sức quan trọng».

Đài Bắc Kinh loan báo hôm qua Chuẩn Laida hướng dẫn Phạm văn Đồng từ Thượng Hải đến Quảng Châu. Tại Thượng Hải được 3 ngàn đại biểu và mấy chục vạn dân biểu dân Thượng Hải nghênh đón.

THUỐC
CHUYÊN TRỊ 24 THỨ TRĨ
Nhà Thuốc Tiên - Đan Trĩ, mạch lươn, sa trôn trê, sa tử cung, đi tiêu ra máu không cắt, không cột, sức thuốc làm rụng. Chữa bảo đảm có phòng nằm không phải trả tiền. Đông Y-Sĩ Nguyễn Văn Quynh 508, Trương minh Giảng Sg.

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc. Khi đến trị ở 1 ngày.

THUỐC MỚI TRỊ Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bà... Bán tại các nhà thuốc Tây KN28M/BYT/QCDP.

ÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 ...ông Bạch Vân Cholon (Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận: Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

PHẤN THUỐC
BIOTALC au G11
một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc viên
LINDAL
trị:
CẢM CÚM ĐAU NHỨC

KÉM ĂN KÉM NGỦ
đã có Sirop **Di actin**
trị MỆ ĐAY PHONG NGỨA HEN SUYỄN
làm cho ĂN ĐƯỢC NGỦ ĐƯỢC LÊN CÂN



BA KIỆN TƯỚNG NOBEL XUẤT HIỆN CÙNG MỘT LÚC TRÊN LỜI DÂNG
Do SÁNG TẠO phát hành trên toàn quốc

LỜI DÂNG
của Thi hào TAGORE — giải Nobel
ĐỖ-KHÁNH-HOAN dịch
HỒ-THÀNH-ĐỨC trình bày
LỜI DÂNG — thi phẩm lừng danh do thi hào W. B. Yeats giải Nobel giới thiệu — Văn hào A. Gide cũng chiếm giải Nobel giới thiệu.

CẦN NGƯỜI

Quán Thanh Lan
Khai trương ngày 26-11-71 cần nhiều cô bán lịch thiệp và một bà bếp lương hậu. Hỏi 72/1 Trần xuân Soạn Tân qui Đông (ngay bến đò Long Kiển)

Cần gấp 2 em gái làm việc vặt ở lại. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần thợ
Thợ quần giỏi khoản giá cao xin đến nhà may Tài Tailor 72 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (gần chợ).

Cần gấp thợ ráp áo đầm thợ làm khuy nút áo đầm hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Saigon.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi bếp thư ký quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Cần gấp Ba nữ thư ký thu ngân lương tháng 20.000đ (thế chân 200.000đ) và một ba quản lý có trình độ tú tài II trở lên lương tháng 40.000đ (thế chân tương đối) xin hỏi tại 18/53 Trần quang Diệu. Sg 3 (ngang cây xăng Trương minh Giảng-Trần quang Diệu đi vào) (không đủ điều kiện xin miễn đến).

Cần một chị người làm sạch sẽ lễ phép biết ủi đồ cho gia đình ít người lương hậu hỏi tại 255 Nguyễn văn Thoại (cư xá Lữ Gia).

Cần Thiếu nữ trình độ tú tài Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon.

Cần chị bồi thật giỏi lương 7000đ. Hỏi 125 Nguyễn Du.

CẦN CÔ ĐỠ HƯƠNG THÔN
đứng tên hợp tác nhà bảo sanh Thủ Đức. Hỏi 441 Phan thanh Giản Sg Đ.T 22.726.

Cần 2 người làm
1 người đàn bà giúp việc biết nấu ăn và 1 em bé 19 20 tuổi giúp việc nhà khoẻ mạnh. Hỏi tiệm trà Đông Kinh số 195 Trần quốc Toản Chợ Lớn (trước mặt chợ Trần quốc Toản) Saigon.

Cần 2 cô thợ cắt ráp âu phục phụ nữ giỏi khoản hoặc lương tháng cao 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 40 Phan bội Châu (Saigon).

Cần một thư ký làm việc tại Dĩ An, có nhà ở. Hỏi 365F Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 người đàn bà trên 30 tuổi giúp việc nhà, Lương 5.000đ Hỏi 216 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần một cô thợ ráp áo dài giỏi biết thêm cắt và ráp áo kiểu. Có thể ăn ở tại tiệm. Hỏi 343 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần một cô kèm một em lớp 6 (đệ thất) vào buổi chiều từ 4g đến 6g. Hỏi 62 Lê Lợi Sg

Cần 1 chị bếp rành nấu ăn Nam ở lại đêm lương hậu 1 em 14-15 sai vặt (2000đ) Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Quán văn nghệ
Cần gấp bà bếp cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bao ăn ở lương hậu số 5 khu phố bình trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Q-10.

Cần gấp 1 thợ quần, 1 thợ Chemise chuyên nghiệp Hỏi nhà may Khóa 15 Lê Lợi Gò Vấp.

Cần gấp 3 thợ quần lành về nhà khoáng cao hỏi 490/15 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 chị giúp việc độc thân khoảng 30 tuổi nhà ít người. Lương 5 ngàn tháng. Hỏi 511/29 T.H.Đạo Saigon.

Bar Cần 1 cô thâu ngân ngày (có điều kiện) và 2 cô Biên Bông Hỏi 28 Tự Do Saigon.

Cần người giúp việc nhà và nấu bếp giỏi lương tháng 10000 Hỏi 263 Trương minh Ký Giađịnh lúc 6giờ chiều (Bar Đại Hàn).

Cần gấp 2 thư ký thâu ngân 1 người đứng tuổi đi chợ nấu ăn, 1 người phụ việc nhà. Hỏi Hãng Thiên Phúc 183 Hương lộ 14 Phú Thọ.

Cần gấp 2 người khác chở 1 cô thư ký bán hàng trẻ đẹp 1 cô thư ký văn phòng thạo Anh ngữ và biết đánh máy 1 tài xế biết chút ít về máy móc (ưu tiên đã có hồ sơ an ninh để làm việc tại Long Bình). Hỏi nhà khắc dấu Phi Long 295 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Cần giúp 2 em trai 14, 15 tuổi nhà nghèo, học may âu phục bao ăn ở có lương 1 tháng 2000đ00 hỏi ông Thái Nguyễn Cảnh Chân Sg. 24/9 trên lầu.

Cần cô hay thầy giáo kèm học thêm buổi sáng 1 em trai lớp 4 có Pháp văn. Hỏi 34B Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần một sinh viên có tú tài toán biết tân toán học kèm toán lý hóa cho một em lớp 6 mỗi tuần 6giờ. Hỏi tại 36/59A đường Lam Sơn Giađịnh từ 12giờ30 đến 2giờ30 hoặc chiều chủ nhật.

Cần gấp 1 cô dạy màu giáo Việt chuyên nghiệp Hỏi 131D Chi lăng Giađịnh.

Cần thư ký kế toán đàn ông Partie double, biết đánh máy ; Biết làm décompte de prix hàng nhập cảng mang theo chứng chỉ đã hành nghề. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

Thiếu nữ ? học lực Đệ Nhị nhận bán nhà thuốc tây hay Pharmacie không lương. Thư về 267/6B Trương minh Ký (GiaĐịnh).

Cần thợ hớt tóc hỏi số 4 đường Hòa Hưng Saigon.

Cần nhiều người may đồ bộ mối quần áo trẻ em và người lớn cho lãnh đồ về nhà may Hỏi 121/53, Ngô tùng Châu Ngã Sáu Saigon.

Cần gấp một người bếp giỏi và vài người bồi hỏi tại Hủ tiếu Thanh Xuân số 54-56 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần 2 làm cho Mỹ 2 làm việc nhà 1 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ quần tây giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần mấy cô thợ may thắng đồ bỏ mối ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Saigon.

Cần Tuyển Tài xế biết Anh Văn và có điều tra an ninh. Hỏi 39 Yersin lầu 1, phòng 1 trong giờ làm việc.

PhoTo Cần gấp thợ chụp hình khá và một cậu học việc bao ăn ở. Hỏi photo Hoàng Thanh 17A Pétrus Ký.

Cần Tài xế có kinh nghiệm lái xe Volkswagen Microbus. Điều kiện: phải biết nói và nghe tiếng Anh. Có bằng lái xe. Liên lạc bằng Điện Thoại PTT 40266.

Nhà May Xuân
Cần nhiều thợ may quần áo bán chuyên môn (hay lãnh thầu nhiều máy may) Quần tây và bộ con trai giá tiền khoán cao. Xin liên lạc ôngXuân 1/19-20 đường Triệu Đà (ngang nhà xác Hồng Bàng Cholon).

Cần dùng Thợ máy lạnh giỏi kinh nghiệm đã làm tiệm tư, Và hai phụ thợ. 297 Công Lý.

Cần một nữ thư ký giỏi biết đánh máy một tài xế. Hỏi 232R Hiền Vương Saigon.

Cần 1 em gái 13-16 tuổi trông 1 em bé 2 tuổi Hỏi 31 Tổng đốc Phương Cholon (lầu 2).

Cần 2 cô giúp việc quán Café lương cao. Hỏi Café Hoàng Hôn 140 Bàn Cờ Saigon.

Cần tài xế xe nhà, chỉ lái xe buổi sáng phải có kinh nghiệm. Hỏi Tiến Đạt 496B Hồng thập Tự Saigon vào mỗi buổi chiều.

Cần 1 người phụ bếp lương tháng 5.000đ và 2 cô chạy bàn lương tháng 4.000đ 1 cậu đi gas lương 4.000đ. Hỏi tại 135 Ng Biểu.

Cần một chị làm công việc nhà lương hậu. Hỏi 31 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần Hợp tác người biết nấu các món đồ nhậu địa điểm có sẵn đủ tiện nghi... đang Hỏi 189/20 Phạm hồng Thái Gl?. Gần ngã ba ông Tạ

Cần tài xế tiếng Anh Engineco 232 Trình Minh Thế Sg.

Cần gấp một thợ chuyên môn chạy máy cà rem biết làm cà rem cây và hộp lương hậu Hỏi tại 15 Đường Nguyễn thiện Thuật.

Cần gấp 6,(Sáu) học sinh kỹ thuật lớp đệ tứ đệ tam làm việc một buổi. Mỗi buổi 200đ có thể tăng tùy theo khả năng. Hỏi 92 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, 1 bà thợ may. Hỏi 10-19g 35/146 Công Lý Saigon.

Uốn tóc bán kiến thủy 2x30 4 tấm máy hơ, ghế, ghế gội nằm. Cần phụ giỏi 1 người đứng tuổi làm việc nhà 5000đ, 6000đ, 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Nhà mặt tiền đủ tiện nghi. Cần người hùn vốn để ăn. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần cô thợ biết chải tóc làm móng tay Hỏi 467 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 cô dạy Piano, giỏi nhạc lý và thực hành mỗi tuần 2 giờ (nam xin miễn) 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang 500m.

Cần một người cậu trai 15-16t giúp việc nhà hỏi 104 Pasteur Saigon.

Cần nhân viên thạo giao dịch các công sở làm nửa buổi 58 Lê thánh Tôn.

Cần một cô gái từ 18 đến 22t để làm việc chút ít ở nhà vợ chồng không con. Hỏi cô Mãnh phòng số 9B khách sạn Lý Tưởng đường Đỗ quang Đẩu Saigon.

Mời gấp 2 người để kèm lớp 8.9. tư gia. Lương hậu. Điều kiện phải có tú tài I và 1-2 năm 1970-71, photocopie chứng chỉ và mang theo bản chánh Hỏi ông Huệ 102 đường Nguyễn văn Thoại Chợlớn giờ làm việc.

Cần 5 bồi và 5 bếp, tùng làm cho ngoại kiều lương hậu, làm tại Saigon, hỏi Trung Tâm Dịch Vụ, 139-J Võ Tánh, Saigon

TV-RADIO

730 hát băng Sony, Akai X1810 Sansui QR4500, 5000X, Loa BX 1000, AS331 bán đổi 215/A12 Chi Lăng.

Bán Akai X1800SD (55) 46 Phó Đức Chính GiaĐịnh (trước lăng Ông).

35.000đ Radio National R100. Hi-Fi Sound De luxe, 4 băng, nguyên thủy. Hỏi 345/2 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Tivi rẻ Hitachi 9-in mới tinh xài điện và pin số 121 Trần khắc Chân Tân Định.

TIVI - TIVI
Hàng mới về, đủ loại xài bình, xài điện, xe giao, thợ đến nhà điều chỉnh. Bảo đảm 1 năm xin mời đến Thăng Long quý khách sẽ hài lòng 2E Trần quốc Toản (ngay Công Trường Dân Chủ).

Cần mua một chiếc loa AR3a Hỏi ai có một chiếc loa sẽ mua giá cao. Hỏi Thanh 34 Lê Lai Saigon.

Tivi 26 ngang 12 in, 19 (45 ngang) Denon 19 meuble 3 ... 10, 9 ... xài bình điện. 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

Ampli 5150
Nivico 5040U (200w) 1000A (kiểu mới bít đủ) Sony 250 ... gỗ loa rời. Panasonic ... Loa SP3500. ... Nguyễn Huỳnh...

Cả bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony Akai sang băng cho hợp với ... máy ... Chỉ 300đ băng ... Volume hơn băng ... Hoan Rec 95, Hai Bà Saigon (sau Hạ viện).

Bán thật rẻ 1 máy TC330 chơi 2 loại băng. — 1 máy Akai XV chơi 2 loại băng điện và bình. Hỏi Bà My 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (ngoài giờ làm việc).

Télévision OPÉRA
Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio TV cũ.

Bán gấp Ampli Fisher 800-T, Pioneer SX-6000, Kenwood 5150, Loa Jensen PR200A, Utah AS6 (60 watts 1 thùng) 111K, Tape Teac A6010 model mới, TV Panasonic (9 inches). Hỏi Ô. Long 294/920 Lê quang Định Giađịnh (hẻm Chùa Liên Ứng vô 100th bên mặt).

Máy hình Exakta VX-1000TL (model mới nhất đủ phụ tùng). 8m/m B... Zoom P4-1:1.9 và dĩa hát đủ loại vừa ở ngoại quốc về. Muốn đổi (hoặc bán) lấy Sony TC630, hoặc Garrard, hoặc máy chiếu phim 8m/m. Viết thư hay liên lạc vào sáng (Ba, Năm, Bảy) lớp Guitare 146bis/2 Tự Đức Dakao, Saigon.

Loa Sansui 5000 300W (135). Ampli 1800TD (180W) cả hai chưa xài. Ampli nhà nghề ER420 100W (38). Loa BX1200 200W (60). 140 (gần 114) Ngô tùng Châu (Giađịnh). TV 16' (43) mới. Akai M8 (41).

350đ.
SANG BĂNG NHẠC
Nhạc tiền chiến, Nhạc thời trang với dàn máy Teac

THẢO TRANG
10/M Cư xá Lê văn Duyệt Gia định (trước mặt Tòa Tỉnh Trưởng)

Hoa Sim thâu băng
259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)
Đại lý đủ các loại băng: Jo Marcell. Shotgun, Tú Quỳnh, Mây Hồng v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc, Sách ... học Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhựt, Tây Ban Nha v.v...
Hoa Sim kính mời

Sansui QR-6500
QR4500, 7000, 5000X, 5000A, 2000V. Pioneer QX8000, SX9000, 6000, 1500TD, 1000TW. Kenwood 6170, 5150, TK140X, 140U, KR-160, KR44, Fisher 800TX, 250TX, Marantz 22, Scott 382C/13, 386C/13, Akai GX365D, 330D, 280D, 220D, 200D, 1800 S, 1810, 1800SD, 1730SS, 1730D SS, Sony TC730, 630, 580, 540, 559, 330, 366, 350, 250, 230, 165, 160, 127, CS5OD, Teac A6010S, 4070, 4010SL, 4010S, 2070, 1500, 110, 23, 20, trọn bộ Cassette Stereo FM-AM 2 loa rời các hiệu Scott, Loa AR3A, AR2Ax, AR4x, Scott S15, S17, Fisher XP10, 111K, 65K, Sansui SP3500, 3000, 2500, 2000, 1500, 200, Pioneer CS99A, 88A, 77A, 33A, Sansui AS331, 227, 447, 202, Coral BX1500, 1200, Quay đĩa PL50, 41, Garrard SL95, BIC, Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán Bò viên) tất cả nhận đổi bù

Tivi 19 in, 16 in Sharp, 12 in Panasonic, Sony 9 bình điện, 165 Huỳnh quang Tiên GĐ, Cư xá Trương minh Giảng.

TV Cass. đủ loại Pana, Sanyo, Sharp, Crown, Nivico, Ross. Kính mời đến 33B Lý Thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Garrard quay dĩa tự động, đầu Shure (18). Máy đo điện tử VTVM dùng sửa TV, Ampli còn mới (16). Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định.

TV Panasonic 9 in xài bình điện còn thật mới bán rẻ (31.000). Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

THÂU BĂNG
Vùng Phú Thọ — Chợ Lớn
Nơi tập trung nhiều băng nhạc đặc sắc. Nhận sang băng, sang từng bản. Giá thật rẻ. Nơi đáng tin cậy. Xin mời đến Phòng thâu băng ThùyLinh 595 Trần quốc Toản Chợlớn.

Loa Fisher 111K, 65K, AR4x, CS. 99A, 88A, 77A, 33A Sansui 2500. 3500. Coral 1200, 1500, Sonic 330, 331. Ampli 5000XW, Pioneer 9000, 2500, 1500TD. Kenwood 5150. Magné Sony 651, 366. Akai 365D, 330D, 220D, 280D, M10, 2000-SD, 1810 (tất cả nhận đổi bù). Mời đến 517/152 Nguyễn ... CL.

Sony ..., Teac A110, Ampli KR5150, Loa 33A. Cassette Crown AM-FM Stéréo 2 thùng tuyệt đẹp. TV Sony 9", Pana 9" bán đổi 215/A12 Chi Lăng PN.

Tư gia bán rẻ 1 Cassette tự động (6 Cassette) -1-2 loa rời (gỗ thật đẹp). Hỏi mã cậu Long, cô Tuyết số 2 bên hông Chi Cảnh Sát Bàn Cờ Q/3 Saigon.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ
MUA BÁN PHỤ TÙNG
Có sẵn Sansui ... Akai Video Tape Recorder Sony 630, 355, Panasonic 7.3 (... tự động) Sansui 5000A 1000A, Pioneer ... Kenwood TK... 5000, Loa CS99. Akai SS110 (40 W). (Cần mua thêm ... Ampli thùng loại mới ...). 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalạt).

Akai 220D 1810, 200D 250D, CS-50D, 330D, Sony 177, 366, 330, Teac 4010S, 6010, Loa CS99, 88A, 33A, 65K, BX1001, Ampli 6170 (Jimbo) 5150, Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13, Sansui 5000X, 5000AW, Pioneer SX9000, 2500, QX8000 (4 channel) Nivico 5040U, Quay dĩa PL50, Hỏi 33B Lý Thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Akai 8010 220D, 365D, 270D, 250D (CS50D), Teac 6010S, 4010SL, 2070 Sony 730, 330, 127. Ampli Sansui 5000X, RA500, 4500, 6500, 5000-AW, Kenwood 5150, 6170 (Jimbo) Pioneer SX2500, 9000, 6000, QX-8000, Nivico 5040U (model mới). Fisher 800T, 250TX, Scott 382C/13 Loa CS99, 88A, 33A, 65K, BX-1001, Quay dĩa PL50, 200U. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát bảng xe buýt vàng, số cũ).

Bán giá củ 5000XW 1000TW (46) Teac 4010S (70) Sony-366 (48) 530 (40) CS77A 99 330 80W Cartridge 2 Loa (25) mua Ampli Loa có đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi.

Đại hạ giá SX990, 3000A, Denon FM-AM (có 2 loa), Akai M9, Sony 230, Aiwa 1001, Loa BX200, SS110, TV Nec 23 in, Aiwa 12 in, Hitachi 9 in, 052G Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

TV Ampli Tape Recorder
Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

MÓN QUÀ TINH THẦN
Để con em có căn bản về Anh ngữ, Để tặng ân nhân, không gì quý cho bằng một bộ English For Today. Giá hạ nhất: S... Nhận sang băng nhạc chủ ... họn bài. Âm thanh thanh độc đáo vì thâu bằng Ampex, Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiếu PN.

PX. PX. PX.
Mua bán phụ tùng
Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

NHẠC NOEL và POP MUSIC : SANTANA
- Nhạc Santana với lối chơi mới lạ độc đáo Afro-Urbain và Rythm Latin đang gây sôi động trong lịch sử nhạc trẻ Pop, Soul
- Woodstock, Rolling Stones, Creedence Water... và nhạc Noel được ghi âm với Shure V15 tối tân nhất Saigon.

Hỏi: Băng nhạc tuyển **Selection**
- Phát hành **THÚY NGA** (Crystal Palace) 12B Công Lý Sg.

Sony STR6050
Đủ các loại ampli Nhật, Mỹ Sansui 5000XW, Kenwood TK140U Teac 4010S (loại mới), Ampex 800, Loa Bozak SP200, Micro và Headphone đủ loại. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Sansui 7000 5000XW. Pioneer SX9000 2500. Kenwood 6170, 5150, Akai 365GX, 220D, 1810W, Sony 730, 330, Teac 4010SL, PL-50, 41, Loa CS99A, 88A, SP2500. Sonic 331. Tất cả nguyên thùng nhận đổi bù và mua lại máy loa giá cao. 69 đường Bàn Cờ khoảng giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản Sài Gòn.

Sửa TV, Ampli
vùng An Đông Chợ Lớn
Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli, Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

BĂNG NHẠC KHIẾU-VŨ
TNĐ số 2
Phát hành ngày 18-11-71

Kỹ thuật uy tín nhất do Nhạc sĩ Trần Ngọ Đức điều khiển, nhận thu tất cả các loại băng. — Trung tâm — **NHUNG** 10 Bis Crystal Palace 101 Công Lý Saigon.

Sửa TV tận nhà
Xin gọi ĐT 95823 hoặc đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

TV bán Toshiba 12 PH Sony 9 PH có bình vô điện tự do 751 Nguyễn Trãi (Q5) từ 2g-6g gần thể thao Chin Woo.

Lớp TV Transistor
Lớp đặc biệt 1 tháng cho các học viên mãn khóa TV căn bản, các thợ sửa TV. Thực tập trên TV, Transistor, National, Sony... Do Giáo sư Ngọc, trường Cao Đẳng Điện Học phụ trách. Khóa mới 7-12-71.
Trường Điện Tử «TẤN THÀNH»
100 Đinh Tiên Hoàng Đakao—SG

Bán TV Deluxe 17in Nec Nhựt có chân, cửa và thùng còn mới. Hỏi hẻm 220/150/28 cầu Trương minh Giảng.

Nhạc mới Trung Tâm Thâu Băng Sông 33-B, Lý thái Tổ Saigon, luôn luôn có nhạc chủ đề mới để quý vị chọn lựa. Giá hạ, thâu kỹ, máy móc tối tân, nhanh chóng.
Kính mời.

Sửa TV - Magne
Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli, Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần Hưng Đạo (Ngã Tư Nancy—THĐ).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Tạp Hòa...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hạ, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao, KC Jo Marcel P-M-Cường, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

VÀNG THAO LẤN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách:
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số **7** Nguyễn Huệ Saigon
Trước mặt Radio Việt Nam tiệm Chà Tân Phâm)

11 TIẾP THEO TRANG 1

đoàn thuyền đang di chuyển trên 2 chi lưu sông Tonlesap cách phía Nam Kompong Thom khoảng 40 cây số. Đoàn thuyền địch gồm 30 tam bản và 2 thuyền buồm.

Theo những tin tức từ mặt trận thì giao tranh chung quanh thủ đô KPC cơ hồ đã lắng dịu hoàn toàn và các hoạt động không lực hiện được tập trung vào mặt trận phía Bắc.

Chiến sự nội địa

Nguồn tin VNCH loan báo lúc 3g30 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vào vị trí 1 đơn vị ĐPQ tại 10 cây số TN. Sơn Tịnh Quảng Ngãi. Trong khi đó 1 đơn vị ĐPQ khác giao tranh với địch trong vùng 7CS TN Bình Sơn. Kết quả có 13 Cộng quân bị hạ sát trong các trận giao tranh. Lực lượng ĐPQ còn tịch thu 1 súng cá nhân và 20 lựu đạn. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Lúc 18g15 cùng ngày, Cộng quân pháo kích 2 quả đạn hỏa tiễn 122 ly vào thị xã Quảng Ngãi gây cho 1 thường dân chết, 1 thường dân khác bị thương và 2 căn nhà bị sập.

Tại Quảng Nam, lúc 4g00 sáng hôm qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 14cs Tây Đức Dục. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân và tịch thu 6 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Hôm qua, pháo đài bay B-52 đã thực hiện 2 phi vụ tấn công các vị trí địch tại tỉnh Quảng Trị.

Một phi vụ tại 18 cây số ĐN Khe Sanh và 1 phi vụ tại 65 cây số Tây Nam Thường Đức.

Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG 26-11 (AP).— Nguồn tin thông thạo tại VạnTượng cho biết các lực lượng đặc biệt Lào tối thứ Năm đã tái chiếm thị trấn Thateng một vị trí chiến lược quan trọng nhất của vùng phía Bắc cao nguyên Bolovens, miền Hạ Lào.

Hơn 2000 binh sĩ từ thành phố Saravane được Hoàng quân tái chiếm ngày ba mươi tháng bảy vừa qua, và từ thị trấn Ban Phone nằm trên đường mòn HCM, nơi mà tiểu đoàn vừa được máy bay Mỹ trực thăng vận tới hôm Chủ Nhật đã tham dự cuộc tấn công này.

Thị trấn Thateng nằm ở một giao điểm quan trọng, nơi hai con đường một nối liền Saravane đến Paksong và Paksé,và một chạy tới Ban Phone và Nam VN, gặp nhau.

Quân CSBV đã bị tổn thất hơn 100 binh sĩ khi đánh chiếm thị trấn này hồi tháng Tư năm 1969 vàdùng làm một trạm giao liên trong hệ thống liên lạc phức tạp nối liền BV với KPC.

Hiện người ta chưa thể biết rõ về diễn biến của cuộc hành quân mà các phát ngôn viên chính thức giữ hết sức bí mật. Người ta chỉ biết có khoảng 10 tù binh BV bị bắt tại vùng này kể từ hôm chủ nhật và quân Lào đã phải đổ nhiều máu mới chiếm lại được thị trấn này.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Thông cáo của Bộ Ngoại Giao : Nhật Báo Chính Luận số đề ngày Thứ Sáu 26-11-1971, trên trang nhất có đăng bài của phóng viên Đường Thiên Lý phỏng vấn Ngoại Trưởng Trần văn Lắm, với tựa đề : Ngoại Trưởng Lắm tuyên bố với Chính-Luận : Có đưa đại quân đánh qua Kampuchea, Việt Nam Cộng Hòa mới hòng được kinh viện 450 triệu. Chưa có quan điểm mới đối với Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam. Ngoại Trưởng Lắm dọa sẽ về viết báo đối lập nếu phải rời chính trường».

Bộ Ngoại Giao trân trọng tin rằng một số điều tường thuật trên bài phỏng vấn và được gán cho Ngoại Trưởng Trần văn Lắm không phản ảnh đúng dân ý kiến của ông Tổng Trưởng Ngoại Giao. Nhất là Ngoại Trưởng Trần Văn Lắm không hề bao giờ tuyên bố rằng nhờ có đưa quân qua Kampuchea mà Việt Nam Cộng Hòa mới có được thêm kinh viện, hay là không hề có ý nghĩa «dọa» sẽ viết báo đối lập nếu không còn ở chính quyền. Điều này người đọc có thể nhận thấy nếu đọc kỹ nội dung bài báo.

Ngoại Trưởng Trần văn Lắm rất thông cảm với ý muốn của phóng viên muốn có tin tức mới lạ, khác thường, song ông nghĩ rằng một nhà báo đứng đắn và có trách nhiệm không nên có lối đặt tít sai sự thật.

6 TIẾP THEO TRANG 1

HÀ NỘI.— Quốc Hội CSBV gởi điện cảm ơn 216 dân biểu nghị sĩ Thụy Điển và 325 tổ chức Thụy Điển ủng hộ yêu sách7 điểm CSVN.

CANBERRA.— Hội nghị Đông Nam Á về vấn đề buôn lậu chất ma túy đã đề nghị thành lập một tổ chức vùng để phối hợp hành động quốc tế chống lại những tay buôn lậu chất ma túy.

HOA THỊNH ĐỐN.— Mỹ cải chính tin nói Mỹ đã cung cấp cho Do Thái loại phi đạn Địa Địa không lồ tối tân.

LUÂN ĐÔN : Anh đã công bố một bạch thư về thỏa hiệp với Rhodésie. Tổ chức Đoàn Kết Phi Châu liền lên án thỏa hiệp này bán đứng 5 triệu dân da đen.

Cơ Hội Tốt Khi Quí-Vị Cần Lấy Gấp Đồ :
GIẶT TRẮNG — ỦI SÁT — TẨY HẤP KỲ
Nhà Giặt Khoa Học Á - TUYẾT
53, Trần Văn Thạch, Tân Định Saigon, Đ. T. 23.897
TRẢ ĐỒ MAU LẸ VÀ ĐÚNG HẸN

3 TIẾP THEO TRANG 1

Tháp tùngTT Nixon trong cuộc hội đàm với Thủ tướng Anh sẽ có ngoại trưởng William Rogers, ông bộ trưởng ngân khố John Connally và cố vấn an ninh Quốc gia Henry Kissinger. Liên lạc Đông—Tây và vấn đề tiền tệ sẽ là đề tài thảo luận giữa Nixon-Heath.

Mậu dịch thâm thủng

HOA THỊNH ĐỐN26-11(AP) : Hồi tháng trước Hoa Kỳ đã trải qua sự thâm thủng ngoại thương lớn lao nhất của mình kể từ Đệ Nhị Thế Chiến đến nay. Nhập cảng đã trội hơn xuất cảng đến trên 820 triệu Mỹ kim trong tháng 10. Bộ Thương Mại Hoakỳ cho biết thêm sự thâm thủng trong cán cân mậu dịch của Hoakỳ trong 10 tháng năm nay lên đến ngót 1 tỷ rưỡi Mỹ kim.

Một phát ngôn nhân tòa Bạch Ốc cho biết vấn đề ngoại thương của HK sẽ là một đề tài thảo luận khi TT Nixon hội kiến với các nhà lãnh đạo Pháp và Anh vào tháng tới.

Phát ngôn nhân này cho biết sự thâm thủng mậu dịch là một lý do khiến ông Bộ Trưởng Ngân Khố Hoa Kỳ John Connally phải đi La Mã để thảo luận về vấn đề cải cách chế độ tiền tệ quốc tế với nhóm gọi là 10 quốc gia kỹ nghệ hóa.

Sắc thuế phụ thu nhập cảng 10 phần trăm gần đây chính là nhằm mục đích giúp mang lại quân bình trong cán cân chi phó của Hoa Kỳ.

12 TIẾP THEO TRANG 1

nhất. Bản kiến nghị kêu gọi việc tái bình rộng lớn «nếu Tổng Thống chúng tôi thực sự tha thiết 1 thế hệ hòa bình».

Tân hoa xã trích dẫn báo chí Bắc Hàn loan báo, Thủ Tướng Bắc Hàn Kim Nhật Thành hôm nay thừ nhận trước Uỷ Ban lãnh đạo của cộng đảng rằng Bắc Hàn đang phải đối phó với nhiều vấn đề do tình hình quốc tế gây ra.

Lời thú nhận của Thủ tướng Bắc Hàn được đưa ra tại đại hội lần thứ ba của Ủy ban trung ương cộng đảng khai diễn từ 15 đến 23-11.

Một thông cáo đăng trên nhật báo của đảng không tiết lộ là những vấn đề phải đối phó là vấn đề gì nhưng cho biết đại hội đã đồng thanh nhấn mạnh rằng bản tổng kết của TT Kim về tình hình quốc tế là 1 bản trình bày khoa học đúng nhất.

Tin từ Đông Đức cho hay, cựu lãnh tụ cộng đảng Đông Đức Walter Ulbricht hôm nay đã tái đắc cử chức Chủ tịch Nhà Nước 1 chức vụ mà ông đã đảm trách trong 11 năm qua. Ulbricht năm nay 78 tuổi được tái đắc cử chức quốc trưởng Đông Đức đã đánh tan dư luận cho rằng ông có thể bị hạ bệ khỏi chính trườngĐông Đức.

Stoph tái đắc cử chức Thủ Tướng theo đề nghị của Honecker và được ủy nhiệm thành lập tân nội các.

Honecker tái đắc cử Chủ tịch hội đồng quốc phòng,cơ quan tối cao của Đông Đức, 1 chức vụ mà ông đã thay thế Ulbricht từ tháng 5 vừa qua.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai
Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK BYT số 594 ngày 13-12-67.

0 THEO TIẾP TRANG 1

trên được công bố ngày thứ Bảy sau khi 5 nước ký vào bản tuyên ngôn hòa bình, tự do và trung lập.

Tại HoaThịnhĐốn,phát ngôn nhân bộ ngoại giao Mỹ ông Charles Bray hôm thứ sáu nói với báo chí là Hoa kỳ chưa có lập trường gì về bản tuyên ngôn của năm nước ĐNÁ vì lẽ nguyên văn bản này chưa được chính thức công bố.

Tại Vạn Tượng,tin của Pháp tấn xã cho hay ông Phạm huy Ty phụ tá ngoại trưởng Trần văn Lắm đã chớp nhoáng viếng thăm thủ đô Vạn Tượng hôm thứ Năm và thứ Sáu và đã được Thủ tướng Lào Phouma tiếp kiến. Theo tin ngoại giao, ông Ty hình như đã lưu ý Thủ tướng Lào về việc giới lãnh đạo VNCH chỉ có chút ít thiện cảm đối với các viễn ảnh trung lập hóa ĐD và thái độ thỏa thuận với các nước Cộng sản. Sự kiện này xảy ra giữa lúc có tin TT Phouma sẽ lên đường sang Mã Lai Á vào ngày 15-12 này và người ta được biết là trong nhiều tháng qua, chính phủ Lào đã có những nỗ lực nhằm tiến gần lại TC.

Theo tin Reuter, sau cuộc họp 1 giờ với TT Phouma, ông Ty tuyên bố với nhà báo là nguyên nhân chính mối tranh chấp tại Đông Dương là cuộc xâm lăng của CSBV tại Lào. Ông nói «tôi đã trao đổi các quan điểm chính trị với Hoàng thân Phouma.»

Ông từ chối không chịu nói là ông có thảo luận về đề nghị trung lập hóa ĐNÁ của Mã Lai Á với Thủ Tướng Lào. Được biết ông Ty trong tuần qua đã tới Kuala Lumpur thảo luận với Thủ Tướng Mã Razak về vấn đề trung lập.

14 TIẾP THEOTRANG 1

trường tiền đoán nhà nước sẽ liên minh với Cậptiến để lập liên danhvới sự tham dự của một vài cá nhân độc lập có «ký». Cuộc bầu bán vào 3-12 sắp tới sẽ độc diễn như kỳ bầu cử 3-10 trước đây.

«Phe ta» chưa thể dứt khoát về các chức chưởng vì những dị đồng nội bộ. «Phe ta» chia làm ba cánh, một là nhóm trăm phần trăm, một là nhóm tài phiệt và một nửa là nhóm nhà binh. Nhóm trăm phần trăm phục vụ Dinh Idt ga bất kể đúng sai gồm 1 số dân biểu cũ và các dân biểu thiểu số. Các chiến sĩ của phe này là Phạm duy Tuệ,Dương Vy Long, Hồ văn Xuân, Vũ Công...

Nhóm tài phiệt do 2 tay tư bản Nguyễn tấn Đời, Nguyễn thị Hai. Rất nhiều dân biểu đã được 2 tay buôn lớn này cho vay 800 ngàn trả thành 2 triệu và trả góp 50 ngàn một tháng. Hai cánh này đang tranh chấp nhau dữ dội các chức vụ Uỷ ban.

Phe thứ ba làm về lừng khừng thuộc nhóm của ông Nguyễn Ngọc Bảy.

Tuy vậy trên đại cương, sự liên kết sẽ đưa đến một LD trong đó ông Nguyễn bá Cẩn là Chủ tịch. Trần văn Đôn, Nhan Minh Trang là Phó. Tổng Thư Ký sẽ là Phạm duy Tuệ hay Nguyễn văn Binh. Ông Trương như Thiêm, em vợ cô được sĩ Nguyễn cao Thăng cũng làm, lo chức Tổng Thư Ký nhưng bị chê là «còn non quá, chưa đủ cỡ để nắm chính trị.»

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng nếu chỉ kể tới công dụng đó thôi thì giá trị của công dụng đó có phải là điều bất biến một khi tình thế khách quan đã có nhiều sự đổi thay làm nẩy sinh những mưu tính chủ quan ? Tùy thuộc hai yếu tố đó mà hiến pháp 1-4-67 không sửa đổi hoặc sẽ sửa đổi.

Nếu hiến pháp 1-4-67 cứ giữ nguyên như thế thì đó là điều khỏi bàn ở đây và có bàn thì phải bàn cách khác. Ngược lại nếu việc sửa hiến pháp được đặt ra thì có phải là chỉ cần đặt ra theo cung cách đã thấy ? Ở cả phía muốn sửa lẫn phía chống sửa ?

CHÍNH LUẬN

SÁCH-MỚI, cần thiết cho mỗi gia đình
Tự Điển Dược Phẩm Đặc Chế
Bác Sĩ TRƯƠNG-KẾ-AN
Công thức — Chủ trị — Cách dùng — những dược phẩm hiện hữu tại các nhà thuốc Tây
Thuốc mới — T.P.H. — SỐNG MỚI Saigon

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!
★ Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp
— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian.
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.
Hãng Nam-Hải Kỹ-Nghệ Thực-Phẩm
Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.
Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :
— Cá kho rim
— Khô cá mặn
— Khô sấy khói
— Khô cá thiều trân vị
— Cá chà bông
Chỉ có sản phẩm của hãng
NAM HẢI KỸ NGHỆ THỰC PHẨM
đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :
VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU
Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại :
78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.
● Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.

Hoàng-Việt Electronics
642 Phan Đình Phùng, Saigon
Nhận làm và bán 3 loại hàng :
1. IN HÌNH MÀU TRÊN PLASTIC DÀY
Dùng hình đen trắng làm ra hình màu :
Mới lạ, bền đẹp nhất VN.
LOẠI A : Mặt hình tráng men hóa học giữ cho màu sắc tươi đẹp mãi
— Hình kỷ niệm ngày cưới, ngày vui
— Hình thờ tôn giáo và các người thân yêu...
LOẠI B : Hình Mộ Bia mặt hình tráng formica (loại formica lông) chịu mưa nắng dài dầu.
Phẩm chất y như Nhật mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Nhật.
2. NHẠC MÀU (Sound'n Color)
Mới lạ, duy nhất tại VN.
— Đang thịnh hành tại Mỹ.
— Phẩm chất y như Mỹ mà giá rẻ bằng 2/3 giá tại Mỹ.
3. NEW THUNDER BOLT
Phát minh mới của Nhật gắn thêm vào các loại xe hơi (rất dễ chỉ 5 phút) có lợi như sau :
— Bớt hao săng 20o/o
— Máy tăng sức mạnh 20o/o
— Bugie bền gấp 3 lần và Piston không đóng khói.
— Đề nhanh hơn dù trời lạnh hoặc bình cũ.
Giá 3.000đ. Có bán sỉ

1 TIẾP THEO TRANG 1

và mất hẳn tính chất chính của nó. N.S Chủ tịch Nguyễn văn Huyền đã chịu khó ngồi nghe và theo dõi mặc dầu chính cụ đã đưa ra nhận định : «Không khí không được ôn hòa».

NS Sung cho rằng TV đã là nạn nhân của phần Nhật ký. Các NS đã phải nghe một buổi thảo luận dài trước một buổi thảo luận. Ông xin cụ Chủ tịch Huyền thực hiện lời đã hứa, đừng để tái diễn việc thảo luận trong phần Nhật ký.

N.S Tôn Ái Liêng xin T.V. hãy giữ lại tính chất cũ của mình, không nên khích bác, công kích nhau bốp chát giống như Hạ Viện.

Đánh qua Kampuchea

Trong phần Nhật ký, vấn đề đánh qua Kampuchea của quân lực VNCH được đưa ra thảo luận sôi nổi. Các N.S. đã móc nhau, đã chụp mũ nhau, bởi vẫn có phe chống và phe ủng hộ. Sau khi NS Ngãi và N.S. Sang lên tiếng ủng hộ. NS Thuận cho rằng ông có cảm tưởng có đại diện của Hành Pháp đếnTV để diễn trần.

Theo ông, những NS phát biểu đã không nêu được một ý kiến nào, 1 lập luận nào riêng của mình, mà chỉ là đọc lại một bản văn do HP soạn sẵn. Ông đặt nghi vấn : «Phải chăng TV là một hội đồng hỗn hợp HP và Lập Pháp».

Ngay sau đó N.S Ngãi và N.S Sang đã phản pháo cho rằng NS Thuận đã ăn nói hàm hồ.

NS Lê Phước Sang cho rằng việc đánh qua KPC là một hình thức tấn công để phòng thủ hữu hiệu nhất. Nó có ảnh hưởng thuận lợi cho chiến lược phục vụ mục tiêu bình định tại quốc nội. Đây là một hành động đáp ứng được sự chủ động chiến trường.

Tuy nhiên ông đòi H.P. phải dành những quyền lợi xứng đáng cho những chiến sĩ vượt biên như những quân nhân đồng minh đã chiến đấu tại VN.

N.S. Hồng Sơn Đông cho rằng : «Không thuận lợi cho một cuộc can thiệp như thế». N.S Đông đặt nghi vấn liệu VNCH có đủ khả năng nai lưng ra gánh thêm một đòn mới nữa không, trong lúc dân chúng VNCH đang dở sống dở chết với chương trình Việt hoá chiến tranh dưới nhãn hiệu «chương trình cải cách kinh tế tài chính mùa thu 71».

NS Đông nhận định rằng chiến cuộc ĐôngDương nghĩa là chiến tranh ở VN, ở Lào, ở Kampuchea chưa chấm dứt được vì các siêu cường quốc mà 3 quốc gia Đông Dương bị lệ thuộc, cần nuôi dưỡng chiến tranh ở đây để làm con cờ đổi chác. Vì vậy việc đánh sang Kampuchea không giải quyết được gì.

Cuối cùng NS Đông trình HP đã đọc đoạn quyết định một mình không có sự thỏa thuận của Quốc Hội. Nh'a danh là một NS, ô.Đông phản đối việc gởi quân sang KPC.

Cũng trong phần Nhật ký, N.S. Trần quangThuận Chủ tịch Uỷ Ban NG.TT. đã lên tiếng đòi hỏi H P phải tôn trọng luật pháp cũng như H.P. đã bắt dân phải tôn trọng. Ông tố cáo H.P đã bỏ ngoài tai những khuyến cáo của T.V. H.P đã tịch thu báo chí bừa bãi v.v...

Nhóm độc lập TV thành hình

Trước lúc phiên khoáng đại khai diễn,29 NS không ở trong khối Dân tộc đã nhóm họp để thành nhóm Độc Lập. NS Đặng văn Sung đã được tín nhiệm bầu làm đại diện cho nhóm trên. Như vậy TV đã có thể xem như có hai khối rõ rệt.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ở thềm lục địa. ông Hồ cho biết người VN không có đủ điều kiện dò theo đuôi vì tiền đào 1 lỗ dầu chưa biết là có thấy dầu hay không cũng tốn 2 tỷ bạc VN và giá 1 mỏ khoan lên tới 7 tỷ bạc VN. Ông Hồ nhấn mạnh thường thường trong 10 khoan chỉ có chừng 1 hay 2 lỗ có bọng dầu mà thôi.

9 TIẾP THEO TRANG 1

những người dường như là anh em và thân nhân của họ đã chiếm ngụ một phần chung cư này trước đây.

Biết rằng trước đó, cũng sáng nay đại diện của 100 gia đình «nạn nhân chiến cuộc» đã kéo nhau đến BQP gởi một thỉnh nguyện thư yêu cầu Trung Tướng Tổng Trưởng QP «trừng phạt đích đáng những quân nhân đã đang được hưởng an nhàn tại Saigon mà còn mang vũ khí chiếm nhà bất hợp pháp.»

-- Âm thanh tuyệt diệu,
-- Đúng âm-giai
-- Dây đờn lý tưởng của nhạc sĩ danh tiếng.
dây đờn


Đọc và cổ động
Chính Luận

TÂN - THÀNH
129 Đại lộ Minh Mạng Saigon 10 — Đ.T. : 36.466
— Bán sỉ lẻ đủ kiểu xe trẻ em
— Bàn, ghế, kệ, tủ, giường xếp bằng nylon v.v...
ĐẶC BIỆT : Giảm giá nhân dịp khai trương cho các nhà buôn Miền Tây, Miền Trung, Cao Nguyên và Thị xã Vũng Tàu.

BAR

Trang Thanh Thanh Cần gấp nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự có người hướng dẫn bao ăn ở lương hậu. 147A Nguyễn Lâm (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Anh bao ăn ở hỏi 71-73 nhà may Tân Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách cần chiêu đãi viên làm việc tại Nhà Bè có xe đưa rước hỏi cô Mười 510 Phạm thế Hiển Saigon.

Cần Chiêu Đãi
Quán nhậu đông khách cần thêm chiêu đãi viên. Hoa Hồng hậu. Quán Trang Đài 28B Lý thái Tổ Saigon.

Bar đông khách cần 1 bà quản lý rành lương hậu và nhiều chiêu đãi viên bao ăn làm ở Tam Bố Đà La .Xin hỏi cô Kiên 44Tôn thất Thiệp Sg. từ 2giờ chiều đến 6giờ.

BAR CĂN CĂN CỨ MỸ
Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có xe đưa rước làm từ 14 giờ đến 20 giờ 30 uống rượu chia đôi thưởng hậu. Hỏi cô Hai 3oter phòng số 2 Lê Lợi Saigon, Từ 12giờ đến 2 giờ.

Cần thuê lại 1 Bar hoặc hợp tác hay quản lý. Khu quanh Tự Do càng tốt. Xin liên lạc cô Vân 410 Trần quí Cáp Saigon mỗi ngày từ 11g đến 12 giờ trưa

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh Hỏi Thiên Hương Bar 106A Cách Mạng Saigon.

Bar Hằng Nga 148/3 Nguyễn minh Chiếu xã Tân sơn Hòa Giadịnh (cuối đường) muốn bán một số bàn ghế và Comptoir Caisse ...

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ. Hỏi Bar «Bảo Đảo» (Formosa) 52 Hai bà Trưng Saigon.

Quán mới khai trương
đông khách cần nhiều chiêu đãi viên Hỏi từ 7giờ chiều Thanh Hà 189 Trần quốc Toản.

LINH TINH

Gà giống tốt
bán sỉ bán lẻ tại235 Hai Bà Trưng Saigon ĐT.98.787 (1 tuần: 100đ; 1 tháng: 200đ; 2 tháng: 300đ. v.v... Rẻ lắm)

Gà con Pilch Mỹ
Rặt giống ấp bằng máy điện tự động dễ nuôi, mau lớn. Đặt mua tại 20 Đình Hòa. Xóm Củi. Cholon. Tiệm Tường Sanh.

Thúc ăn đặc biệt Hà Nội, chả cá nướng và Nội đồng quê ngon, thơm, rẻ. 357/1A Nguyễn thiện Thuật Sg.

Thermostat bán nhiều Thermostat Nhật, hiệu Showa làm máy ấp trứng tốt thượng hạng. Thanh Tâm ĐT-99807, 258 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Gà, Trứng giống ngoại quốc Goto Pilch Brownick's dẻ sai (300 trứng 1 năm), mau mập (9 tuần 2 ký) kịp ăn Tết, nở nhiều, mua về để liền. Chỉ dẫn cách chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ Rạng Đông 40/2 Nguyễn Biểu Cholon (gần cầu chữY)

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không dời màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

Bán gấp 1 quầy rượu bằng máy và 5 ghế sắt cao, quay, nệm da rất đẹp Hỏi 150/12 Võ Tánh Saigon.

Bán gấp 2 tủ kính bán giầy dép. — 2 tủ kính mở tiệm may. — 1 tủ kính bán mỹ phẩm. — 1 số bàn ghế để mở quán Café. Hỏi 267A Trương minh Ký Gia định. Tiệm giầy King's.

Tin TENNIS
Có bán chóa đèn 300-500V toàn tráng men, cho sân Tennis. Do 91B Lê văn Duyệt Saigon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, ngày 6 món, đổi món luôn sạch sẽ, tươi ngon. Tùy gia đình có 4 hạng 15.000, 18.000, 22.000. 32.000, hỏi KimThịnh 494 Trương minh Giảng tiền đưa tính riêng (gần 600đ. xa 1200đ).

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Café HƯƠNG
Nơi họp bạn lý tưởng.
Nhạc trẻ thời trang.
Nếu các bạn đã đến nhiều nơi thì xin bạn không quên «Hương» được.
Giá phải chăng.
?/19B Cao Thắng Sg. ĐT 92418.

HÃNG LỊCH XUÂN LAN
Chuyên in TYPO OFFSET. Mạ Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Túi AGENDA văn phòng : 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

TIN CẦN THƠ
Quí vị nào cần dùng : — Bàn bi da, bàn đá banh và đồ phụ tùng. — Các loại vật dụng uốn tóc. Xin mời đến tiệm Tập Dũ 19A. Nguyễn thái Học (gần đài chiến sĩ) nơi chuyên bán sỉ và lẻ với giá phải chăng.

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBG Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Cơm Tháng Lãnh nấu món ăn Nam Giao tận nhà, ba món 12.000đ. 15.000đ. 16/94/7 Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Bida bóng bàn
Có sẵn giao liền.
194/151 Trần quý Cáp Saigon.

SÂU RĂNG NHỨC RĂNG
Đã có thuốc sâu răng gia truyền thần hiệu. Bảo đảm sức thuốc vô hết đau liền (thuốc hen xuyễn gia truyền trị tuyệt căn).
Hỏi : «LONG VÂN»
307, Lý Thái Tổ—SAIGON.

Tủ Thuốc Tây và quầy hàng toàn mới bán lại với giá lô. Hỏi 28 Trần Nhân Tôn Cholon.

Nhiều bàn tròn vuông dài có ghế sắt và 2 cái Caisse thấu ngân còn mới dùng cho Bar phòng trà hoặc tiệm ăn v.v rất hợp cần bán gấp hỏi 265 Hai bà Trưng.

Piano bán tại số 186/2C Trần kế Xương Gia Định (Hàng Keo) gần chùa Huệ Nghiêm.

HÃNG LỊCH Thăng Tiến
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90,564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao đúng hẹn.

Piano. organ
Accordeon. Violon
Acmonium, Trống. Đờn Điện Ampli các hiệu Farfisa. Yamaha Acetone, Fender, Rogers, Ludwig. Premier, Pearl, Hohner, Kawai Star (đồ nguyên thùng) hàng mua ngay có liền. Hỏi tiệm đờn Đức Thắng 105-107 Nguyễn thiện Thuật S.G nơi chuyên cho mướn dụng cụ âm nhạc Đ.T. 93 122



Bán 1 dàn nhạc (trống Nhật dàn điện, Ampli) 1 thâu băng. Hỏi 1/34 Cư xá Lý văn Phức Hiền Vương Saigon. ĐT. 40841.

Bán các loại Bi Da, giao liền tới chỗ, bảo đảm và với giá đặc biệt. Hỏi Bida PhướcThành số 463 đường Lê qu Định Gò Vấp.

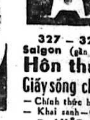
NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI
Cần biết : theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà In BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pầu tối tân Đức Quốc

NUÔI TRẺ
Building 621 Lê văn Duyệt Saigon. Nuôi trẻ suốt ngày đêm. Phương pháp khoa học. Building rộng, mát, thoáng khí. Lớp trẻ : dạy hội họa, âm nhạc, Anh-Pháp văn và cổ tích thiếu nhi. Nhận trẻ từ 5 đến 10 tuổi.

Chó Teckels Đức
rặt nòi, 40 ngày, 7 con màu lông nâu và đen về nâu bénf tai như lá mít. Bốn chân lùn tịt, mình cò dài nhồng,săn thỏ rất hăng,giữ nhà đáng nể, Giết chuột vô kể, mến chủ như điên —nuôi thật đáng tiền—dòng nòi chó quý. Trọng Tấu : CHENIL CHIENS De Rois 51/4B Nguyễn Trãi. Lò sản xuất các loại chó quý rặt nòi. Nhận huấn luyện các loại chó canh gác và bảo vệ.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng?
Đi kếthôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh—Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh—Việt—Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

PIANO YAMAHA ORGAN hàng mới bán giá rẻ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

Dọn nhà, đi hành hương, có xe VT lớn và nhiều vận tải nhẹ cho thuê. Hỏi 391 (cũ) 705/31C Trần quốc Toản CL.

Cơm tháng ngon và rẻ, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố, thay đổi hàng ngày 8000đ 1 xuất có thể dùng cho hai người. Hỏi tại 38/10/22H Trần khắc Chân Tândịnh hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

NUÔI THÚ
Khỏi tốn tiền ? Quý vị muốn có một con vật đẹp chưng tại nhà, Cọp, beo Chó, Mèo v.v.. Hãy mang đến nhà bọc da Hồ Cốt Có mua các loại con thú Cọp, Beo, Gấu và xương da v.v. Tại 128A Chi Lăng Phú Nhuận.

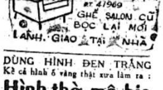
HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
327-329 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90.689. Chuyên thực hiện đủ loại lịch : treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc bán lẻ. Đại lý Đà Nẵng : Tiệm may Tân Minh 223 C Hùng Vương Đà Nẵng.

CHỤP HÌNH Đám cưới, hỏi, Sinh Nhật, tiệc mừng—Màu và trắng đen — Đẹp. Nhanh, Giá hạ. Xin mời đến Photo Phú Hải, 335A. Trương minh Giảng Saigon (trước trường Tiểu học Trương minh Giảng) Mọi công việc do chính chủ nhân 20 tuổi nghề trực tiếp điều khiển.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế Phiên dịch và soạn thảo các thư văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

HÔN THÚ
VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai b Trưng. Saigon (ĐT 22895)



DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG
Kể cả hình 6 vàng thật xưa làm ra :
Hình thờ mộ bia
In màu trên plastic dày
Mặt hình tráng men hóa học hoặc FORMICA. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG VIỆT Electronics, 642 Phan đ. Phùng Sg.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hạn.



Bán rẻ 50 cánh cửa ván ép 0,80x2.20, và 2.00.200 ống gang Mỹ 100 Ly và 2 citerne đựng nước hay dầu 14.000 lít tất cả còn mới tinh, hỏi 131 Nguyễn Du Sg.

Mai Lan! Mai Lan
Các bạn đã từng quen biết Mai Lan qua mục giới thiệu bạn và hôn nhân ngoại quốc. Nếu các bạn muốn được tiếp tục giới thiệu với những thành phần đứng đắn, trí thức, thành thật và có địa vị. Hãy liên lạc Mai Lan với số điện thoại 23.637.

Nhận đặt sửa. Ống nước điện nhà cửa số lan can cửa sắt và sửa lại nhà.. Hỏi chú Chảy số 029 lô V đường Trần Nhân Tôn (chung cư Minh Mạng).

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo-Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà ánh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành
Người ngoại quốc : Pháp. Anh Mỹ. Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.

THUỐC

Bán thuốc lột da mặt Ngoại quốc Bảo đảm 100.00 Da đen, nám, tàn nhang đều trở nên tươi trẻ mịn màng.Do nơi Bà Tân 93 Bùi hữu Nghĩa Gia-Định cách sở Đa Kao 150m. Giá quảng cáo 1 tháng.

Mào gà, sang độc, hột xoài mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

CALCIUM TANA B12
Bổ xương cơ thể và tinh thần suy nhược, thời kỳ mang thai và cho con bú thiếu máu. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG



ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bđ. BB Đầu Người.
HADZER KN số 59M

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm, mát không đau rát. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ỚI HỌ
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

Thuốc ghẻ Gala
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu
Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gải tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 93—5-65.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. ăn rầu, sút cân ; Nám canh đàn dọc, bần thần. Bạn ngay mỏi mệt đau gáo, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thận Sắc dễ trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg

Thuốc Gia Truyền
Hồng Nguyên
Chuyên trị bịnh trĩ nội ngoại. Trĩ mạch lươn đi tiểu ra trĩ. bảo đảm không đau, mau hết ở xa có chỗ nghĩ, mát sạch. Hỏi 53/18 đường Trần Khánh Dư Tân Định Saigon.

BEL! BEL! BEL!
— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc. trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Chúc

Hồng Phúc — Hải

Yêu nhau một đời

Các bạn ở Bank of America TSN—MF

CHUNG VUI

Được tin ngày 27-11-1971,

Anh Dương-Văn-Đức

sẽ đẹp duyên cùng

Chị Nguyễn-Hoàng-Anh

Hôn lễ sẽ cử hành tại Nguyện Đường Regina Pacis Saigon.
Chân thành cầu chúc Anh Chị muôn đời hạnh phúc.

LM Giám Đốc — Ban Đại Diện
và toàn thể sinh viên CLB Phục-Hưng

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Ông Bà MÃ-PHIẾU, chánh sự vụ Tòa ĐUGS Khu III, báo tin Lễ Thành Hôn cho trưởng Nam :

Cậu Mã-Thành-Tâm

đẹp duyên cùng

Cô Trần-Thị-Thủy

Trưởng Nữ của Ông Bà TRẦN-THẮNG.

Thành thật chung vui cùng hai họ và chúc Cô dâu Chú rể nhiều hạnh phúc.

Ông Bà Đặc Ủy Giám Sát khu III và
toàn thể nhân viên.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp đến ngày 27-11-1971.

Anh Nguyễn - Đức - Thạnh

Chị Nguyễn - Thị Phương - Mai

sẽ cùng nhau xây dựng túp lều Hạnh Phúc tại Saigon

Chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân 3 vạn 6 ngàn ngày yêu thương mặn nồng.

Ông Bà NGUYỄN-TẤN-HIẾU
MẠCH-BẠCH-HÀ

Trịnh-Bửu-Thu

Đà Nẵng

Đã nhận được điện tín sẽ gửi hàng ra.

NAM-HẢI

Cần Gấp

Một người thợ may khéo tay biết thêu để may đồ nhà.

Liên lạc số 44 Hồ biểu Chánh P.N. (số mới).

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị Đại Diện Nghiệp Đoàn, Hội Đ ăn, Cơ Quan, cùng thân bằng quyến thuộc đã phúng viếng, chia buồn và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Anh, Cha và Ông chúng tôi là :

Ông

Tăng - Nguyệt - Huê

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng cảm tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng tất cả thân bằng quyến thuộc, em chúng tôi là :

Đại Úy ĐẶNG-VĂN-THÀNH

từng sự tại Phòng TQT/Bộ Tổng Tham Mưu, đã mệnh chung lúc 0giờ45 ngày 25-11-1971 tại Tổng Y Viện Cộng Hòa. Hưởng thọ 34 tuổi.

Linh cữu được quàng tại Chùa Vĩnh Nghiêm số 343 Công Lý Saigon.

Lễ di quan sẽ được cử hành lúc 8 giờ ngày 29-11-1971 và mai táng tại Nghĩa Trang Quân Đội Biên Hòa.

Chị : Bà ĐẶNG-THỊ-LAN
và gia đình đồng khấp báo

Cáo Phó

Đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông TRƯƠNG - QUÂN

54 tuổi là Chồng, Cha và Ông của chúng tôi vừa thất lộc tại tư gia ngày 26-11-1971 nhằm ngày 9 tháng 10 âm lịch.

Lễ động quan sẽ cử hành lúc 12 giờ ngày 30-11-1971 (13 tháng 10 âm lịch) tại 168 Trần Hưng Đạo Saigon và an táng tại Nghĩa Trang Hội Phật Học Chùa Xá Lợi, Bà Quẹo.

Vợ : Bà TRƯƠNG-QUÂN
nhũ danh TU thị QUẾ

Con : Ô.Bà Trương Thục Nghi, Ô.Bà Trương Nghị Quan và các con
Cậu Trương Khánh Quang

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin quý Cụ, quý Ông, quý Bà và các thân bằng quyến thuộc : Chồng, Cha, Nội Tổ, Ngoại Tổ, Tằng Ngoại Tổ chúng tôi là :

Cụ GIOAN BAOTIXITA TRỊNH-CÔNG-SÁNG

Nguyên Quán Xứ Thái Bình, Địa Phận Thái Bình
đã mệnh chung hồi 7g30 ngày 26-11-71 tại Saigon, hưởng thọ 74 tuổi, sau khi đã được chịu đầy đủ các phép bí tích.

Nghi lễ tống chung sẽ được tổ chức tại Dưỡng Đường SAINT PAUL ngày thứ Ba, 30-11-71 (13 tháng 10 Tân Hợi) hồi 14giờ.

Vợ : Bà Trịnh Công Sáng nhũ danh Nguyễn Thị Hồng
Con trai : Trịnh Văn Ngọc, vợ Nguyễn Thị Tân và các con
: Trịnh Công Thành
: Trịnh Công Thái
Con gái : Trịnh Thị Báu và con
: Trịnh Thị Nhiệm; chồng Trần Văn Thạch các con và các cháu
: Trịnh Thị Châu, chồng Hoàng Văn Lễ và các con
: Trịnh Thị Mầu, chồng Nguyễn Việt Hoài và các con
: Trịnh Thị Liên, chồng Vũ Tường Tinh và con
: Trịnh Thị Lan, chồng Nguyễn Dzoãn Bảo và các con
: Trịnh Thị Thanh
: Trịnh Thị Thủy

Tang gia đồng khấp cáo

Phân Ưu

Được tin :

Cụ : Trần Tiếu

từ trần tại Huế, thân phụ của Trung Tá TRẦN - ĐÌNH - KHA Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 2 Quân Cảnh kiêm Chỉ Huy Trưởng Quân Cảnh Quân Khu 2.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và kính chúc hương hồn Cụ Ông sớm siêu thoát.

Đại Tá NGUYỄN-NGỌC-THIỆT
CHT/QC QLVNCH cùng toàn thể nhân viên Quân Cảnh các cấp.

Phân ưu

Được tin :

Cụ NGUYỄN-VĂN-THÔNG

Thân phụ Đại úy NGUYỄN ĐÌNH-MINH Trưởng phòng I Tiểu Khu Hậu Nghĩa vừa Tạ Thế tại Cam Ranh ngày 22-11-71.

Toàn Thể Sỹ Quan, Hạ Sỹ Quan và binh sĩ Tiểu khu Hậu Nghĩa, Thành Thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhân Dịp Khánh Thành

Ngân Hàng Phát Triển Nông Thôn Thủ Đức

Ngày 27-11-1971, chúng tôi, một nhóm Thương Gia và Nông Nghiệp Quận Hóc Môn, cầu chúc cho Ngân Hàng mạnh tiến trên đường doanh nghiệp.

Đại Diện : Ông ĐẶNG-VĂN-LƠ

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ VŨ-TỰ-TĂNG

Nhạc phụ Ông DƯƠNG-NGHIÊM đã từ trần ngày 20-11-71; thành thật chia buồn cùng Ông Bà DƯƠNG-NGHIÊM và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Dược sĩ NGÔ-MẠNH-HIỀN

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRỊNH-CÔNG-SÁNG

THÂN-PHỤ Anh TRỊNH-VĂN-NGỌC, Nguyên Chánh Văn Phòng Bộ Tài Chánh đã mãn-phần tại Saigon, hưởng thọ 74 tuổi.

Chúng tôi xin thành thực chia buồn cùng Anh Chị NGỌC và tang quyến cùng cầu chúc hương hồn người quá cố được sớm về nước Chúa.

Gia đình NGUYỄN-THÚC-SOẠN
— NGUYỄN-ĐĂNG-MIỀN
— BÙI-XUÂN-LẦN
— NGUYỄN-THẠCH

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quý Cụ, Ông, Bà, Cô, Bác, Anh Chị cùng thân bằng quyến thuộc đã đến Thăm hỏi, Giúp đỡ, Tụng niệm, Phúng điếu và Tiễn đưa Bà :

Chánh Thất HOÀNG-HỮU-KIỀU

Nhũ danh VŨ-THỊ-NGA

hưởng thọ 71 tuổi, đến nơi an nghỉ tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi, ngày 25-11-1971 (8-10 Tân Hợi).

Trong lúc tang gia bối rối tất có nhiều điều sơ xuất, kính xin Quý Vị lượng tình tha thứ.

Kỹ sư HOÀNG-HỮU-KIỀU
và toàn thể Gia Đình Khấp Tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ Quí vị trong hội họ Ngô và thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Mẹ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ NGÔ-ĐÀM

Nhủ danh THÁI-THỊ-MỚI

từ trần ngày 20-11-1971 tại tiệm Thiện Mỹ Phú Nhuận đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất kính xin Quí vị và thân bằng quyến thuộc niệm tình tha thứ.

Con : Ngô-Thiên-Thanh tự Kiều vợ và các con
Tiệm Thiện Mỹ Phú Nhuận

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ và tri ân :

— Cha Chánh Sở Tân Định, Cha Chánh Xứ Bùi Phát
— Cha Chánh Xứ và quí Cha, Thầy Tân Phú,
— Cha Nguyễn đức Bình và Cha Đỗ hữu Linh,
— Quí Đoàn thể Công Giáo TH Tân Định và Tân Phú
— Quí Hội Tây nhạc xứ Tân Phú
— Quí thân bằng quyến thuộc nội ngoại xa gần, đã đến phúng điếu, cầu hồn, dự lễ và tiễn đưa linh cữu thân mẫu, nhạc mẫu, bà ngoại, bà cố chúng tôi là :

Bà Maria Huỳnh-thị-Cửu

đã từ trần 15 giờ ngày 22-11-71 tại BV Saint Paul và an táng tại nghĩa trang Tân Định, hưởng thọ 64 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có gì thiếu sót, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Gia đình Nhà May Thanh Thủy
154B Trần Quang Khải Saigon

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Bà Dược Sư NGUYỄN - KIM - KÍNH

THÂN-MẪU của Bác sĩ DB NGUYỄN-TUẤN-ANH, vừa mệnh chung tại BV Grall.

Thành kính chia buồn cùng Ông Bà BS Nguyễn Tuấn Anh và tang quyến.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-THÁM
— LẠI-ĐỨC-ANH
— LẠI-ĐỨC-THỤ

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Đại Uý VĨNH-NGHI, vừa tạ thế tại Đà Nẵng ngày 18-11-71. Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Đại Uý và tang quyến.

Xin cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Cố Vấn Úc Đại Lợi
Ban Hành Quân TTHL/TCTR.

Phân Ưu

Hay tin trễ, được tin :

THÂN - PHỤ

của Tr/Tá TRẦN-THỦ, KĐTKĐYC thuộc Sư đoàn I KQ, vừa thất lộc tại Đà Nẵng.

Chúng tôi Đại Úy NGUYỄN-THÀNH-VĂN LĐ. 74 KT thuộc Sư Đoàn IV KQ và Th/S I NGUYỄN-VĂN-CẢNH LĐ-23-CT Phân Đoàn Phi Đạo F-5 thuộc Sư Đoàn III KQ. Cầu nguyện cho linh hồn Thân Phụ Trung Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc. Thành thật chia buồn cùng Tr/Tá và quí quyến.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Quả Phụ Bùi-Thụy-Đồng

THÂN-MẪU của Ông BÙI-QUANG-KHÁNH, Giáo Sư HVQGHC, đã từ trần.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến. Xin cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn Thể Giáo Sư và Nhân Viên HVQGHC

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Bà Nội

Cô ĐẶNG-THỊ-CẦN, Giáo Sư trường trung học Đức Huệ (Hậu Nghĩa) vừa thất lộc tại Saigon.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến và kính chúc Cụ Bà sớm siêu thoát.

Toàn Thể Giáo Sư
và Nhân Viên Trường Trung Học Đức Huệ

Được Tin Buồn

Cụ Bà Nguyễn - Kim - Kính

THÂN-MẪU Giáo Sư NGUYỄN-MẠNH-HÙNG vừa thất lộc tại bệnh viện Grall Saigon.

Toàn thể ĐẠI HỌC Y KHOA HUẾ THÀNH KÍNH PHÂN ƯU cùng Giáo Sư NGUYỄN-MẠNH-HÙNG và tang quyến. Cầu chúc linh hồn cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

VIỆT-NAM ĐIỆN-TOÁN CÔNG-TY — VIETNAM COMPUTER CORPORATION

Thành lập năm 1969 — Established 1969

11/C, Thi-Sách, Saigon --- Tel : 20821

THÔNG-CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về ĐIỆN-TOÁN CĂN-BẢN sẽ được khai giảng vào ngày 3-1-1972. Xin hỏi thể lệ ghi tên và thi nhập học tại Phòng Học Vụ (Phòng số 6) hoặc điện thoại cho Ông Giáo hay Cô Hoan.

- COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE.
- PROGRAMMING COURSES IN : COBOL, FORTRAN, BAL & RPG.
- SYSTEMS ANALYSIS COURSE.
- CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS.
- JOB PLACEMENT.
- INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE, AND ENGLISH LANGUAGES.
- QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

ĐẶC BIỆT, thể theo lời yêu cầu của rất đông quân nhân, công chức và các bạn ở tỉnh, Việt Nam Điện Toán Công Ty quyết định mở những lớp hàm thụ với đầy đủ các môn học kể trên. Viết thư đề :

ĐIỆN TOÁN HÀM THỤ Hộp thư 2112 SAIGON

Bạn sẽ nhận được một tài liệu in thật đẹp giải đáp mọi thắc mắc và thể lệ nhập học.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà PHẠM - HỮU - VIÊN

vừa thất lộc tại Phan Thiết.

Thành thật chia buồn cùng Kỹ Sư PHẠM-HỮU-ANH và tang quyến. Cầu chúc Hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Kỹ Sư
LÃ-XUÂN-VINH
và Vợ

400đ. Sang đủ mọi loại băng nhạc, sinh ngữ, dân ca, cổ nhạc, ca Bắc, ca Huế, băng tím,

HOA-XUÂN, 211 Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

CẦN THUÊ

Vila nhỏ hay một phần của villa, mặt đường vùng. Saigon để làm văn phòng Điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 44 Hồ Biểu Chánh Giađịnh ĐT : 41.930

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Tổng Thống VNCH và Phu Nhân
— Trung Tướng Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
— Trung Tướng Tổng Cục Trưởng và Quý Vị Sĩ Quan thuộc Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị
— Trung Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh Thủ Đức và Phu Nhân
— Trung Tướng Tư Lệnh Biệt Khu Thủ Đô và Quý Vị Sĩ Quan
— Thiếu Tướng Chánh Võ Phòng Tổng Thống Phủ, và quý Vị Sĩ Quan tại Phủ Tổng Thống
— Đại Tá Cục Trưởng Cục ANQĐ và Phu Nhân
— Đại Tá Cục Phó Cục ANQĐ và Phu Nhân
— Đại Tá Chánh Văn Phòng Phủ Tổng Thống và Phu Nhân
— Đại Tá Tham Mưu Trưởng tại Phủ Tổng Thống và Phu Nhân
— Quí Vị Chánh Sở, Trưởng Khối, Trưởng Khu, Trưởng Ty, Trưởng Phòng và Trưởng Chi ANQĐ, Toàn Quốc
— Quý Vị Sĩ Quan Cố Vấn H. Kỳ và Trung Hoa Dân Quốc tại Cục ANQĐ
— Quý Vị Sĩ Quan, HSQ, BS và Công chức thuộc Cục ANQĐ
— Y Sĩ Thiếu Tá tại Cục ANQĐ
— Quý Vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Tiểu Đoàn Truyền Tin 650
— Ông Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện Ng. Mộng Bích và Phu Nhân
— Ông Giám Sát Đào Thanh Quế, Trần Đại Khâm và quý Vị Phu Nhân
— Ông Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Gia Cư
— Ông Giám Đốc Nha Trung Học, Quý Vị Chủ Sự và nhân viên trực thuộc.
— Ô. Hiệu trưởng, quý vị Giáo sư và các em Học Sinh trường Trung Học Tân Bình
— Quý Vị Giáo Sư trường Quốc Gia Âm Nhạc
— Quý Vị Giáo Sư trường Cơ Đốc
— Quý Vị Giáo Sư Trường Nữ Trung Học Qui Nhơn
— Bà Hiệu Trưởng và quý Vị Giáo Sư Trường Nữ Trung Học Nha Trang
— Quý Vị Thượng Tọa, Đại Đức và Tăng Ni Trụ Trì Chùa Vĩnh Nghiêm, Chùa Vạn Thọ
— Quý Bác Chú Cô và Thân Bằng Quyến thuộc, các bạn thân thiết.

Đã chia buồn, phúng điếu, đưa đám hoặc giúp đỡ trong lúc Con, Chồng, Cha chúng tôi :

Cố Trung Tá NGUYỄN - NGỌC - QUỲ

Mệnh chung ngày 17-11-1971

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, xin Quý Vị lượng thứ cho.

Bà Quả Phụ NGUYỄN-NGỌC-QUỲ và Toàn Gia

LỜI CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Đại Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Đarlac
— Ông Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tỉnh Đarlac
— Ông Phó Tỉnh Trưởng Thượng Vụ Tỉnh Đarlac
— Trung Tá Tiểu Khu Phó Tiểu Khu Đarlac
— Dược Sư Chủ Tịch, các anh chị trong Ban Chấp Hành Phong Trào Du Ca Việt Nam và các đơn vị Du Ca Saigon, Cần Giuộc, Đarlac, Đà Nẵng.
— Quí vị Ty Sở Trưởng và các nhân viên thuộc Tòa Hành Chánh Tỉnh Đarlac
— Đại Đức Trụ Trì Chùa Tỉnh Giáo Hội — Đại Đức Đặc Ủy Thanh Niên, Đại Đức Tổng Giám Thị Trường Trung Học Bồ Đề (Banmêthuột).
— Ông Nguyễn văn Chi Dân Biểu Hạ Viện Đơn Vị Bạc Liêu.
— Ông Trưởng Khu Thanh Tra Miền Bắc và Cao Nguyên Trung Phần
— Ông Chủ Tịch, Ông Tổng Thơ Ký và Quí Vị Nghị Viên Hội Đồng Hàng Tỉnh Đarlac.
— Ông Ty Trưởng, Nhị Vị Thanh Tra, Trưởng Phòng Học Vụ, Trưởng Phòng Hành Chánh và Toàn Thể Nhân Viên Ty Tiểu Học Đarlac
— Ông Phó Quận Trưởng và Toàn thể Nhân viên Quận Hành Chánh Banmêthuột.
— Ban Hướng dẫn Gia đình Phật tử Tỉnh Đarlac
— Ông Chủ Tịch và tất cả quí vị Phụ Huynh Học Sinh Trường Minh Giảng
— Quí vị Giáo sư Trường Trung Học Tổng Hợp và Trường Quân Banmêthuột
— Quí Gia đình Phật tử Kỳ Viên, Quảng Hương, Quảng Đức (Banmêthuột) Thuận Hóa, Đốc Bưu (Thừa Thiên)
— Khuôn Hội Liên Trì
— Quí Anh Chị Trường Sư Phạm Cao Nguyên (cấp Giáo học bổ túc)
— Các Trường và Liên Đoàn HĐQĐ LL
— Quí Vị Hiệu Trưởng, Trưởng Giáo, Giáo Chức trong toàn Tỉnh Đarlac
— Quí Vị đồng nghiệp Bạn Bè Thân Hữu tại Ty Tiểu Học Thừa Thiên và Quảng Tín.

Đã đến để giúp đỡ, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của con, chồng, cha, anh của chúng tôi là :

Nguyễn - Tri - Bình

HIỆU-TRƯỞNG TRƯỜNG CỘNG-ĐỒNG MINH-GIẢNG
(SANH NĂM TÂN TỴ)

— Tử nạn vì nghĩa vụ ngày 7-11-1971 tại Banmêthuột và về mai táng tại Huế.
— Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quí vị niệm tình tha thứ.

THÂN PHỤ :
Sa Trưởng : NGUYỄN - TRI - KHOÁI
và toàn thể tang gia đồng kính bái

đêm màu hồng

36 NGUYỄN HUỆ SAIGON

Với chủ đề «HÁT CHO THANH BÌNH QUÊ HƯƠNG»

Chương trình mới khởi diễn từ ngày 26-11-1971

THÁI THANH

với các danh ca thủ đô
NGỌC MINH - MỸ THỂ
THANH TUYỀN - VÂN HÀ
ĐÀO HOA NỮ vv...
Và những khuôn mặt mới,
Những giọng ca tươi mát :
JULIE QUANG - PHƯƠNG
HỒNG QUẾ - LIÊN TRANG -
PHƯỢNG LINH

— *Ban hợp ca THĂNG LONG*
— *Ban Tam ca ĐỒNG PHƯƠNG*
— *Song ca LÊ UYÊN PHƯƠNG*
— *Tứ ca MÂY NGÀN*
— *Ban nhạc HẢI SƠN*

ĐẶT BIỆT *xuất hiện sau mười mấy năm vắng bóng :*

ông NINH ông NANG

Vở ca kịch vui «ÔNG NINH ÔNG NANG»

Nguyên tác : Lê Thương — Tu soạn : Phạm đình Chương. Trình diễn : Ban Thăng Long Ông Ninh (Hoài Bắc) Ông Nang (Hoài Trung Cô Tư (Thái Thanh)

ÔNG NINH ÔNG NANG đặc biệt chỉ diễn trong BA đêm 26-27 và 28 tháng 11-1971

CÔNG TY ĐIỆN LỰC VIỆT NAM
NHA CHUYÊN VẬN VÀ PHÂN PHỐI

Cần Mướn hoặc Mua

Công Ty Điện Lực Việt Nam cần mướn dài hạn hoặc mua một Villa để làm Trụ Sở tại Thị Xã Biên Hòa. Diện tích đất tối thiểu là 500 thv. Xin liên lạc Nha Chuyên Vận và Phân Phối, số 72 Hai Bà Trưng Saigon trong giờ làm việc. (lần 1)

Tuyển Học Viên

Khóa V BẢO-HIỂM NHÂN-THỌ ngày 6-12-71 cho các giới hoạt động tự do và sinh viên trong dịp hè, có thù lao và huê hồng trên các nghiệp vụ thu được.

Đặc biệt, Ô. TAIZO FUKUMURO, tổng Quản Đốc THE FOUNDATION OF THE ADVANCEMENT OF THE LIFE INSURANCE IN ASIA, DAIICHI LIFE INSURANCE Co., TOKYO, hướng dẫn khóa này.

Liên lạc :

HƯNG-VIỆT BẢO-HIỂM CÔNG-TY
1B Duy Tân : 98605 — 98382

Băng Nhạc Khánh - Ly II.

Quý vị đã nghe KHÁNH-LY «Hát cho quê hương VN»

Quý vị phải nghe :

KHÁNH-LY — DUY-TRÁC — SĨ-PHÚ — THANH-LAN

Hát Tình Ca

Để nhận chân giá trị của những người yêu văn nghệ và làm văn nghệ không buôn bán — không đại ngôn. Hai cuốn băng giá trị thực sự, độc nhất trong những băng nhạc hiện nay.

Phát Hành Ngày 28-11-71

tại MINH-CHÂU 65 Công Lý — HỘI QUÁN CÂY TRE 2 Bis Đinh Tiên Hoàng và các Đại Lý.

☆ Ấm Cúng—Thanh Lịch
☆ Phục Vụ Ân Cần
☆ Món Ăn Chọn Lọc Từ Mọi Nẻo Đường VIỆT-NAM

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM

62 Mạc Đĩnh Chi
168 Tự Đức SAIGON
Đ.T. : 96.505